



making work easy



VIBRAX

Service Instructions

Made in Germany

Contents

90003 5635

Bedienhebel-Set • Operating lever set • Jeu leviers de commande • Set leve di comando
Juego palancas de mando • Набор рычагов управления

90003 5626

Gummimatte • Rubber mat • Tapis de caoutchouc • Piano in gomma • Base de goma
Набор рычагов управления

91830 0002

Sicherungsset • Set of fuses • Jeu de fusibles • Kit di fusibili • Juego de fusibles
Набор предохранителей

90003 2750 / ..2767 / ..2768 / ..2769 / ..2771 / ..5570 / ..5938 / ..6070

Netzkabel • Power cord • Cordon d'alimentation • Cavo di rete • Cable de red Сетевой кабель

90003 5654

Kaltgeräte Buchse • Low heat device socket • Prise de l'appareil • Presa apparecchio
Enchufe de aparato • Гнездо для сетевого кабеля

91830 0001

Schalter-Set • Set of switches • Jeu de leviers • Jeu de leviers • Juego de interruptores
Набор переключателей

90003 5624 / ..5652 / ..6232 / ..6881 / 90013 5652

Magnet komplett • Magnet complete • Magnet complete • Magnete completo
Imán completo • Магнит в комплекте

90003 8531

Diode, konfektioniert • Diode, ready-made • Diode, confectionnée • Diodo, confezionato
Imán completo • Диод в комплекте

90003 5837

Feder Set • Set of springs • Jeu de ressorts • Set di molle • Juego de muelles
Набор пружин

90003 5687 / 90003 6168 / 90003 6251

Gummipuffer Set • Set of rubber buffer • Jeu d'amortisseur en caoutchouc • Set ammortizzatori
in gomma • Juego de amortiguador en goma • Набор резиновых буферов

90003 7501

Gerätefüße-Set • Set of rubber bases • Jeu de pieds p. appareil • Set di piedini p. apparecchio
Set di piedini p. apparecchio • Набор резиновых ножек

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка
защитного провода

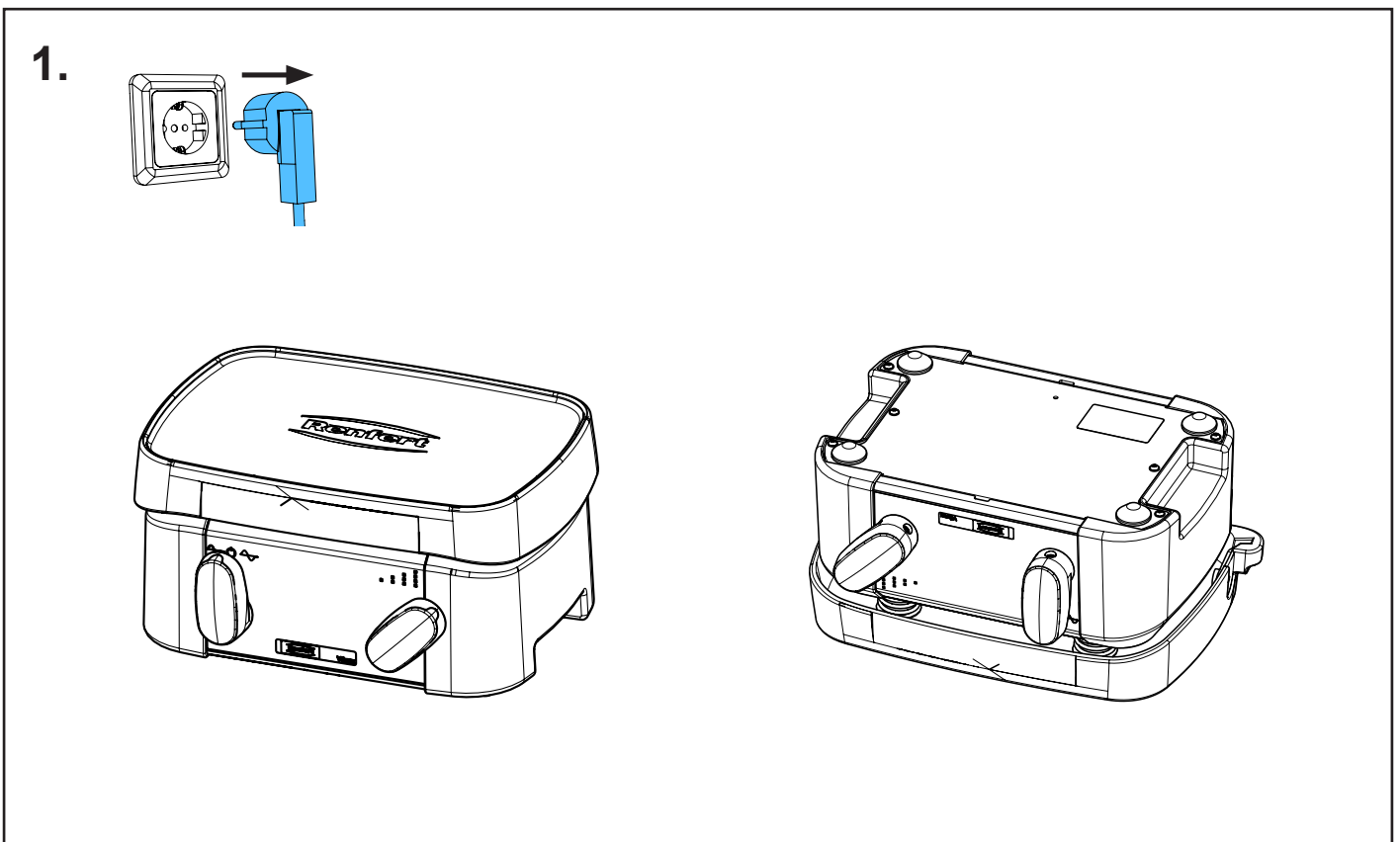
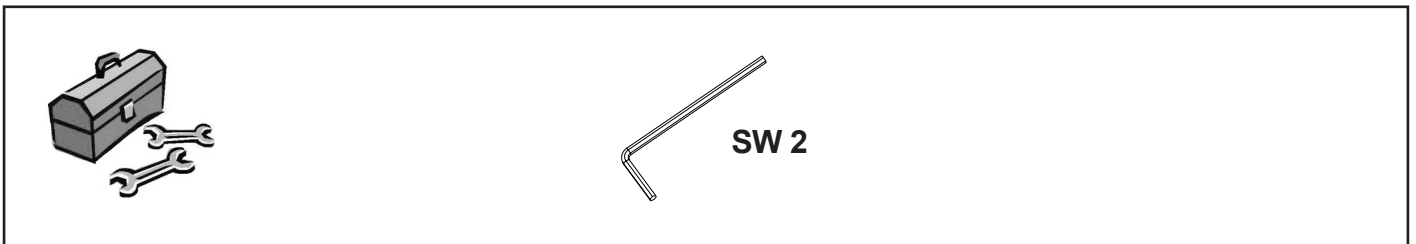
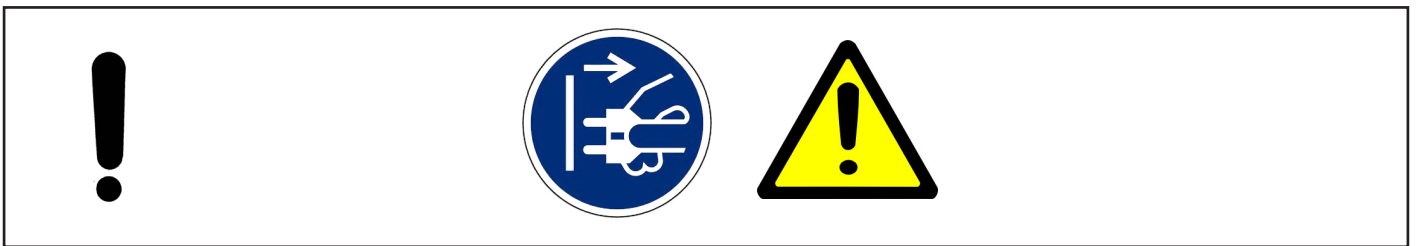
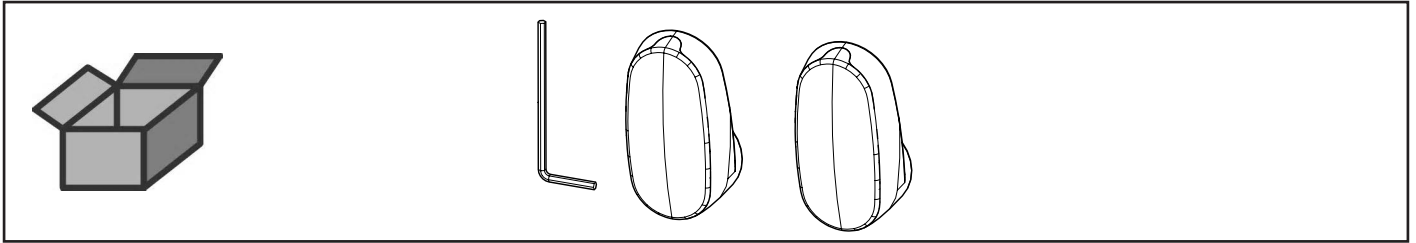


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

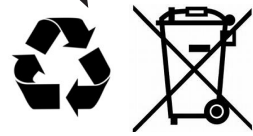
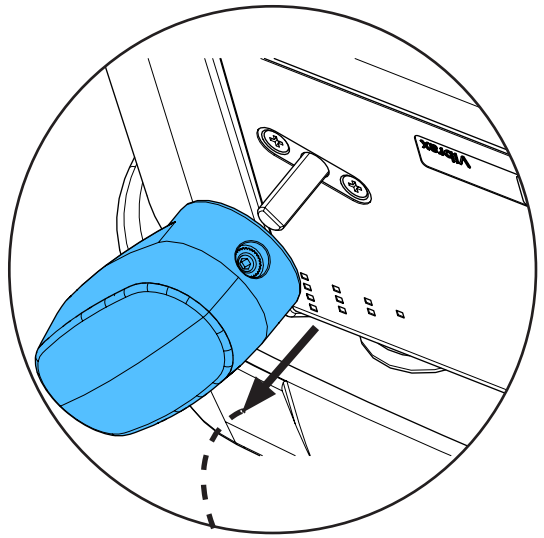
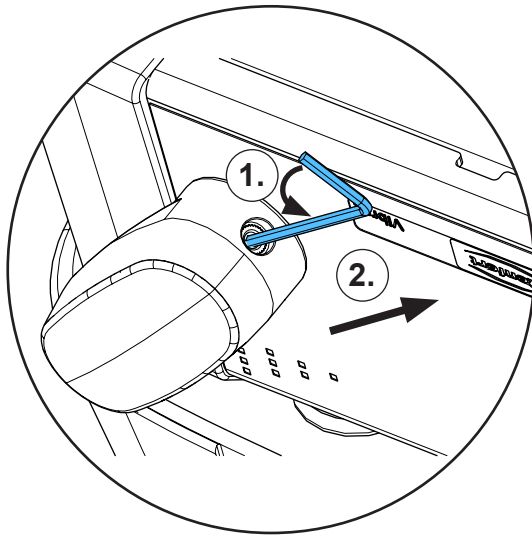
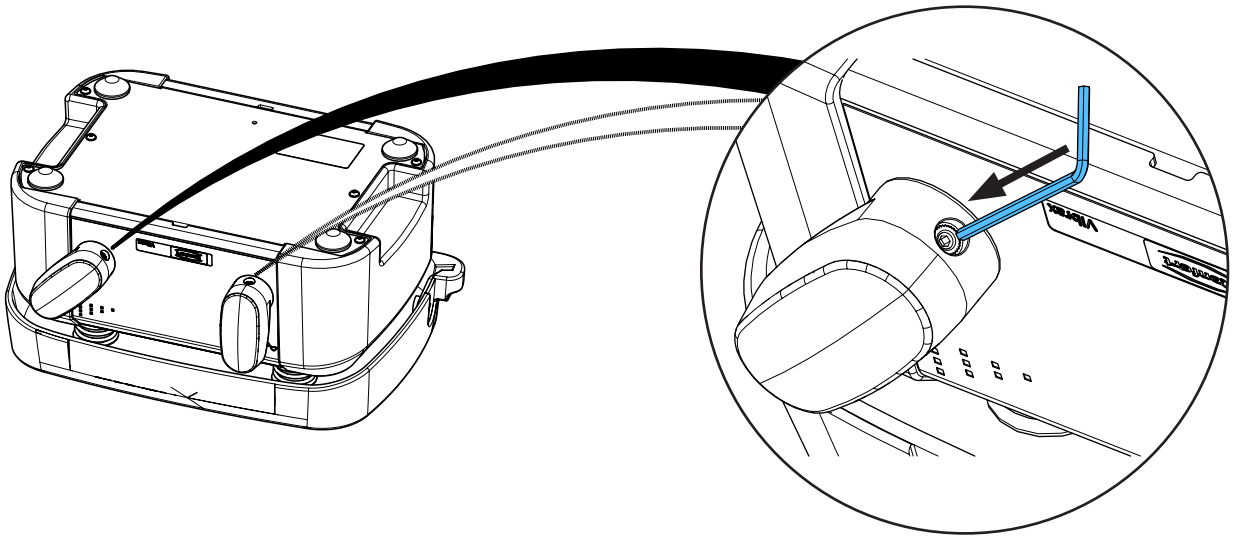
making work easy

90003 5635

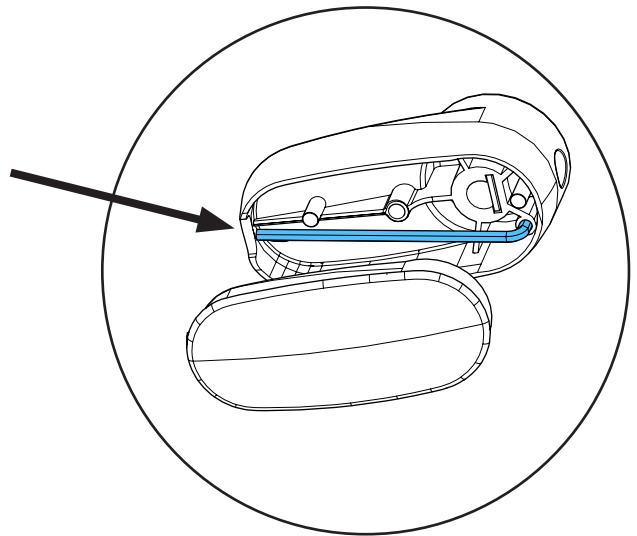
Bedienhebel-Set • Operating lever set • Jeu leviers de commande • Set leve di
comando • Juego palancas de mando • Набор рычагов управления



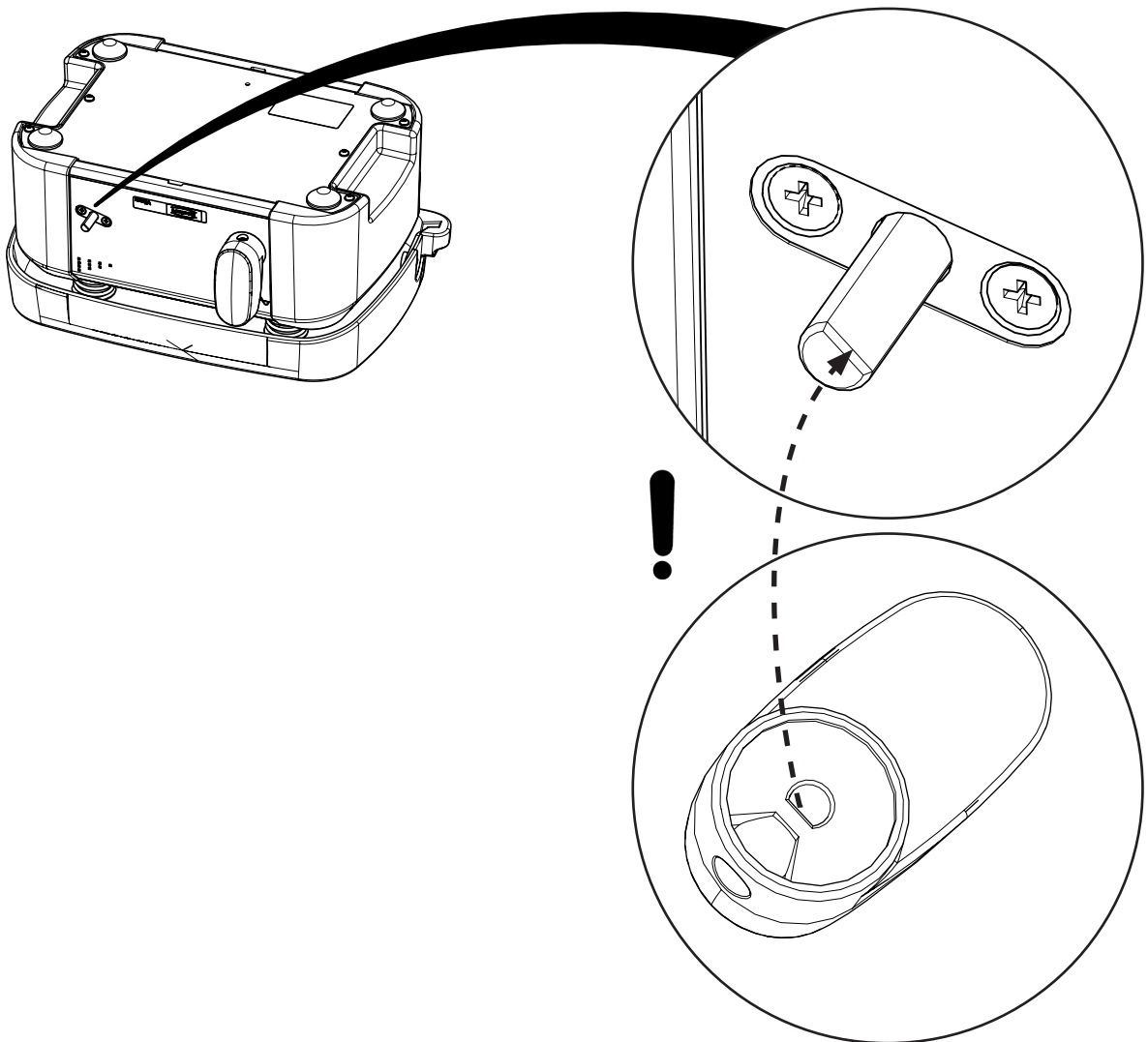
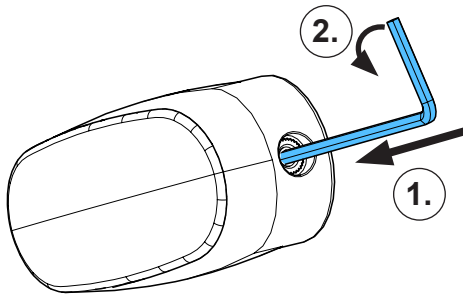
2.



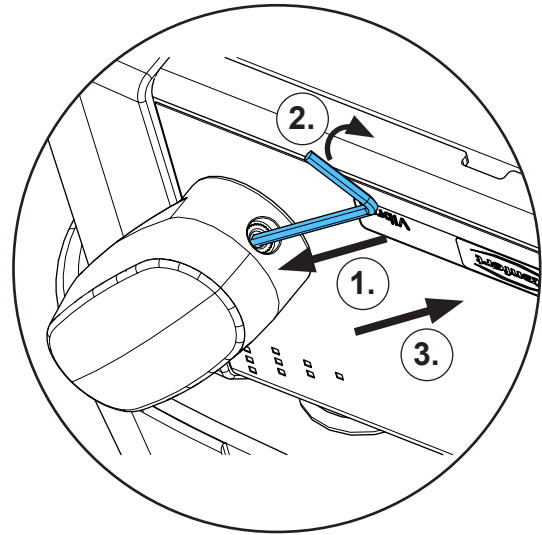
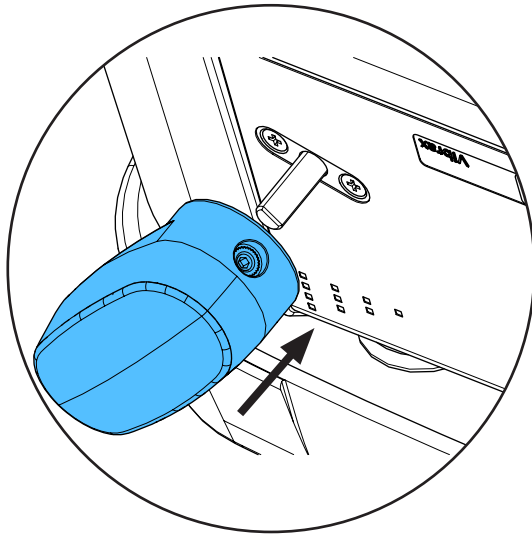
i



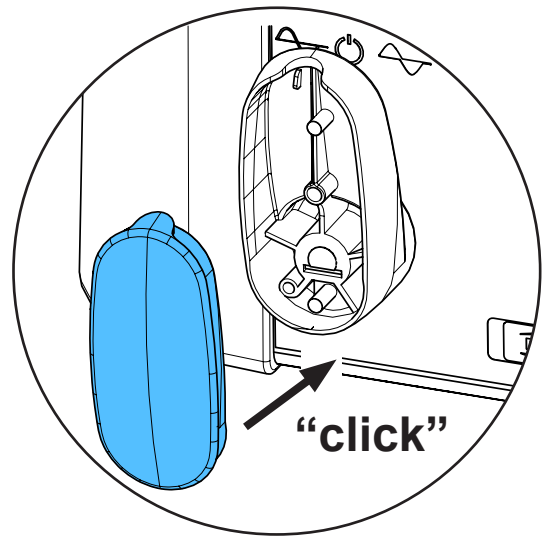
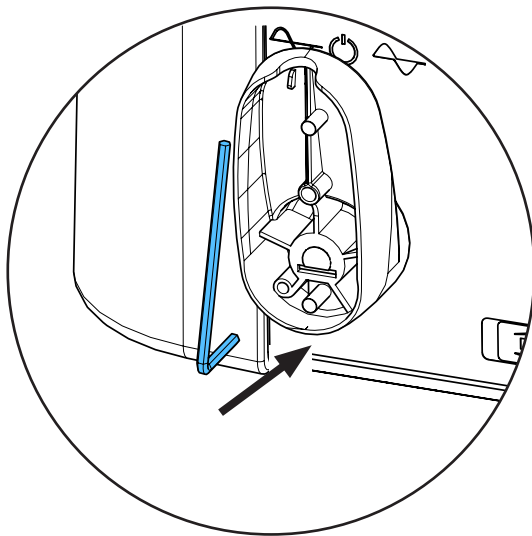
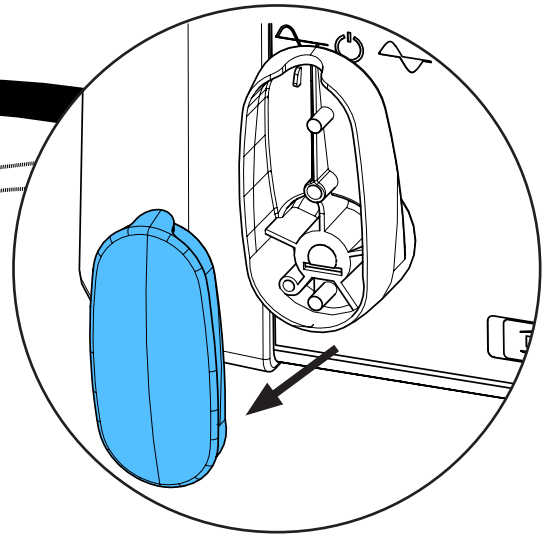
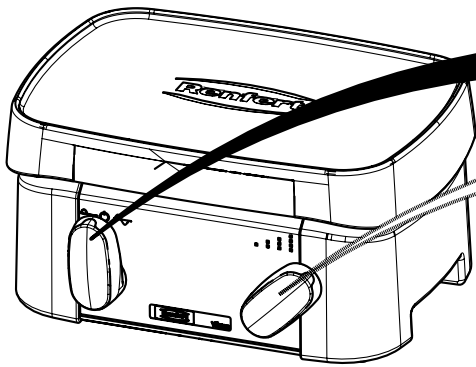
3.



4.



5.



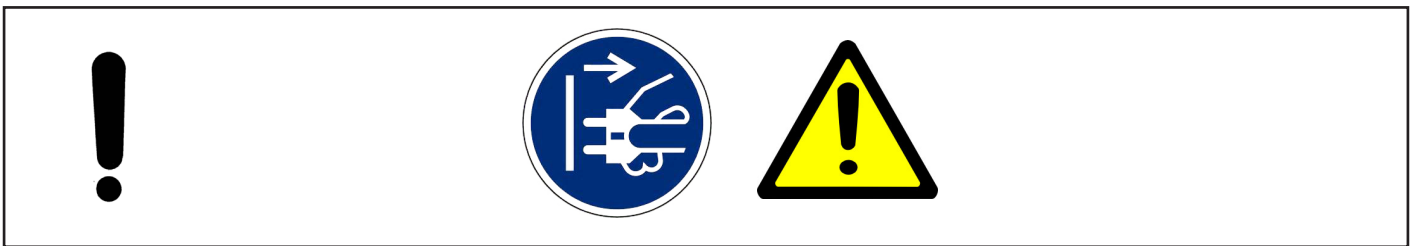
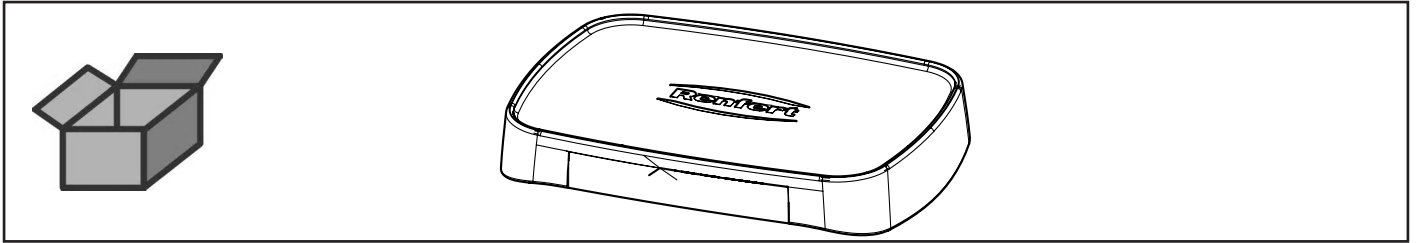


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

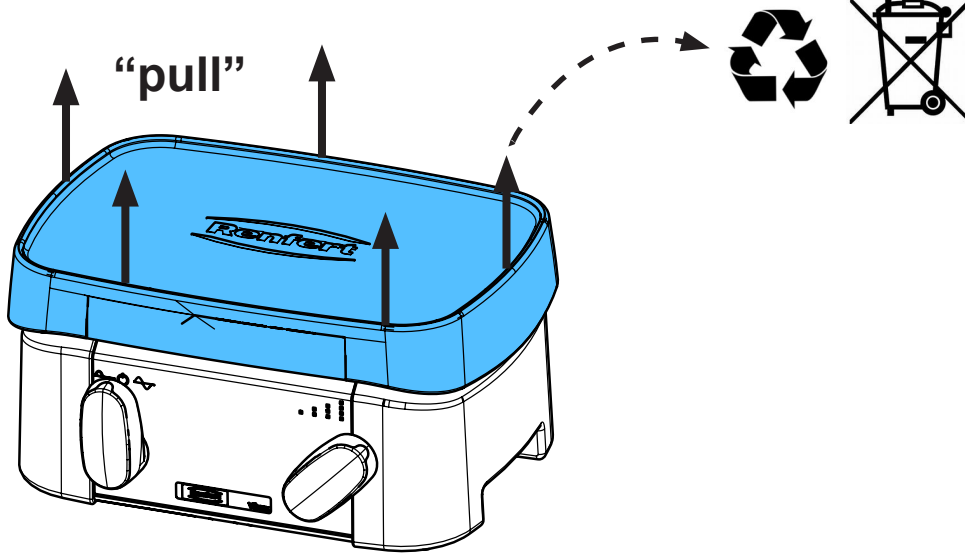
making work easy

90003 5626

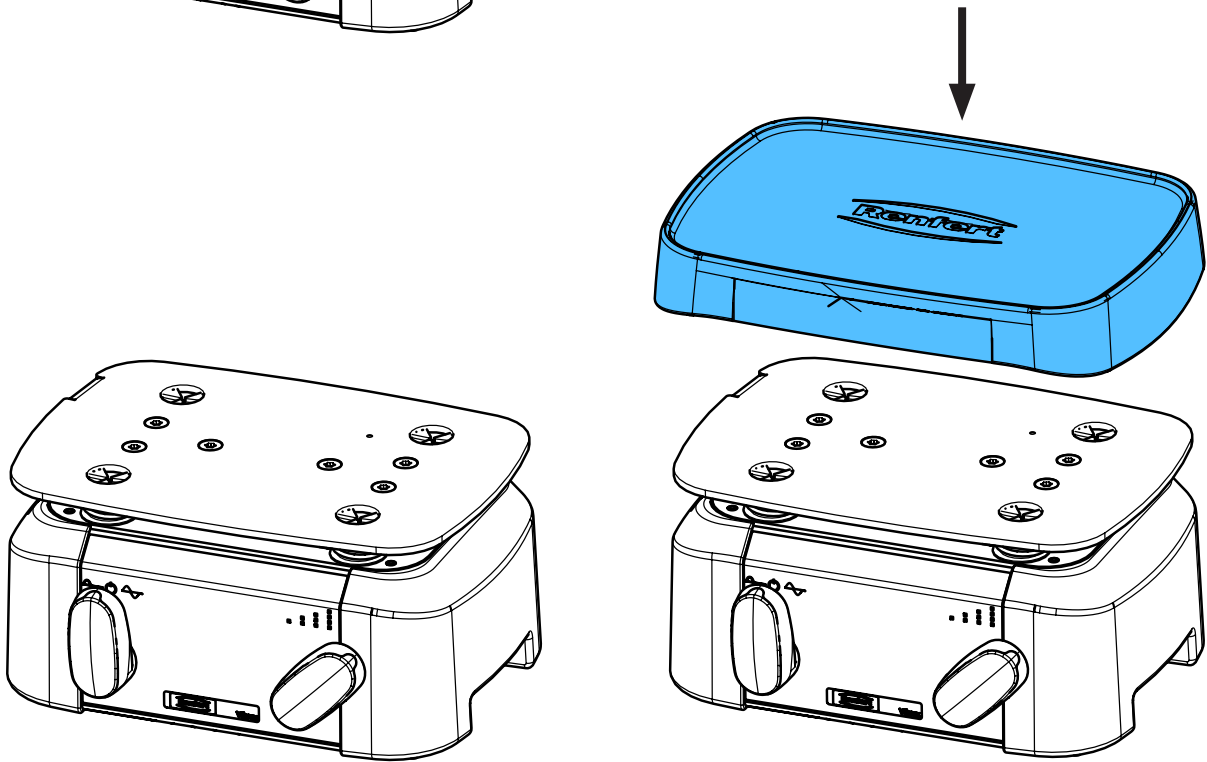
Gummimatte • Rubber mat • Tapis de caoutchouc • Piano in gomma • Base de
goma • Набор рычагов управления



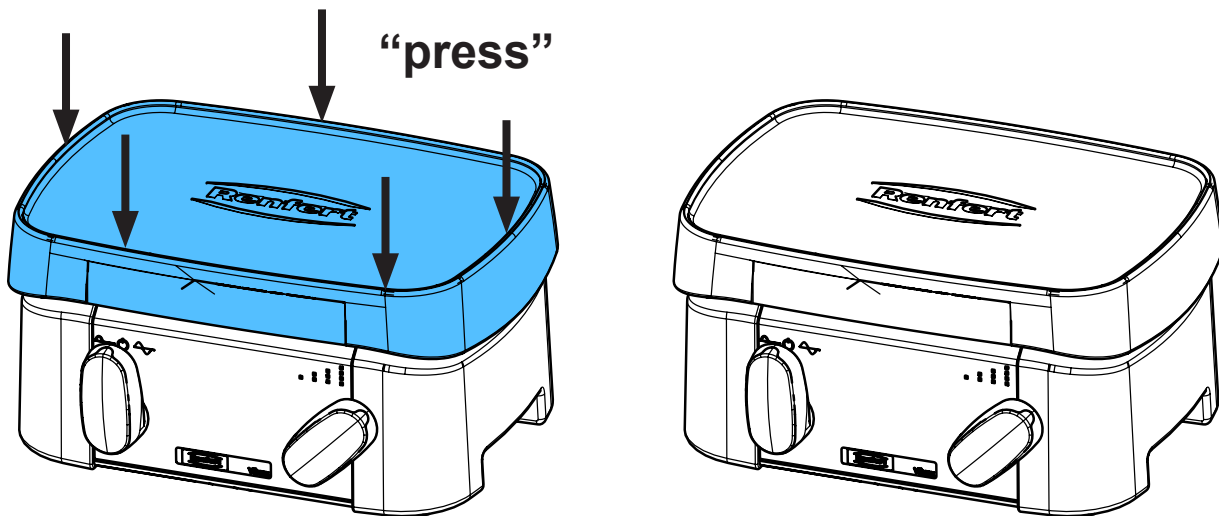
2.



3.



4.



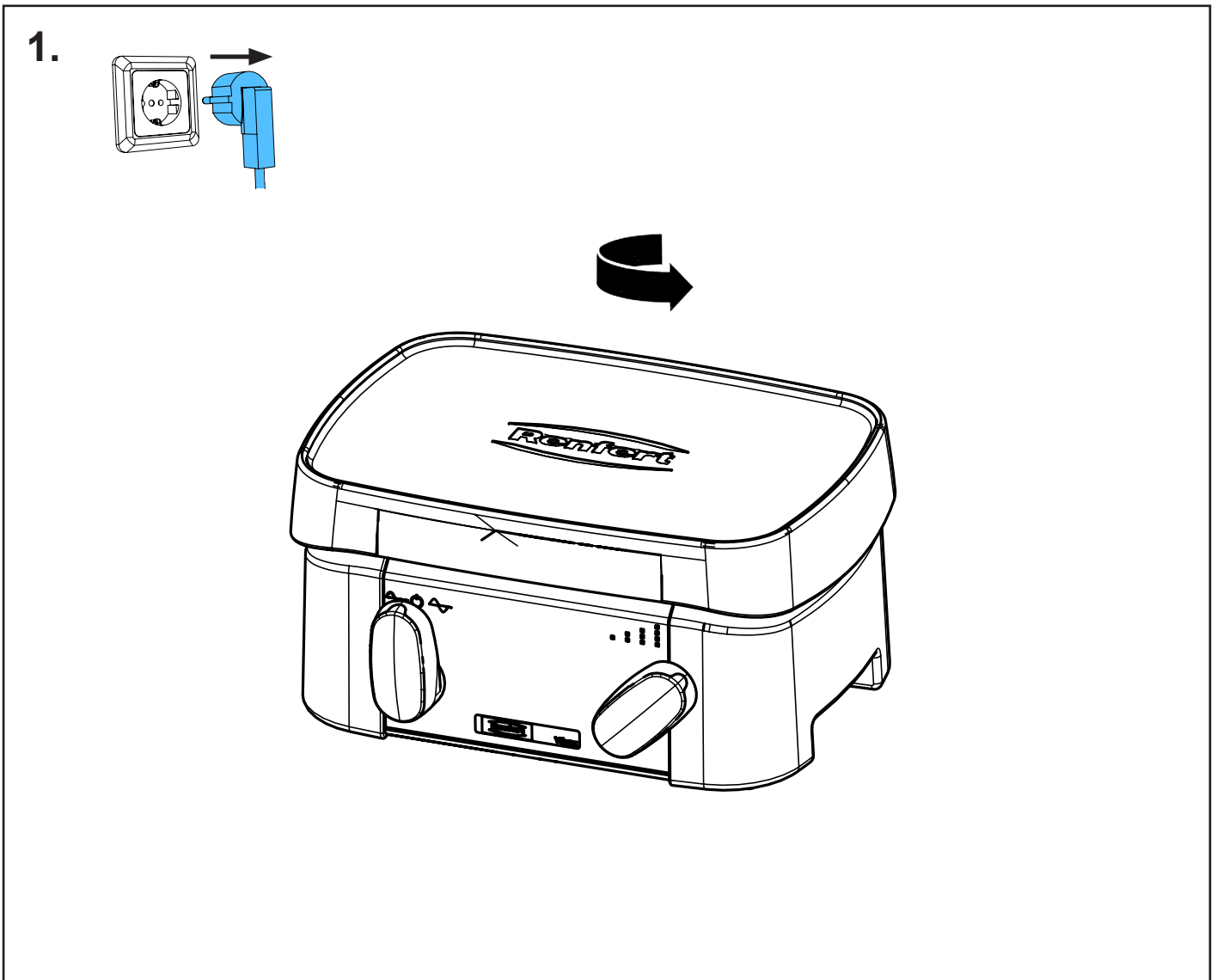
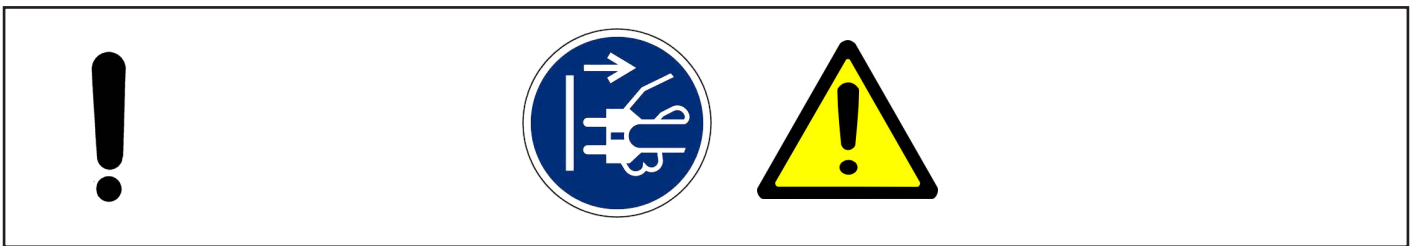
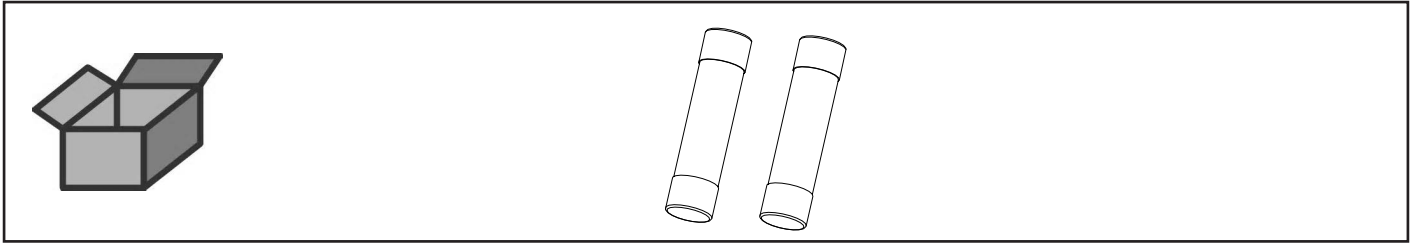


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

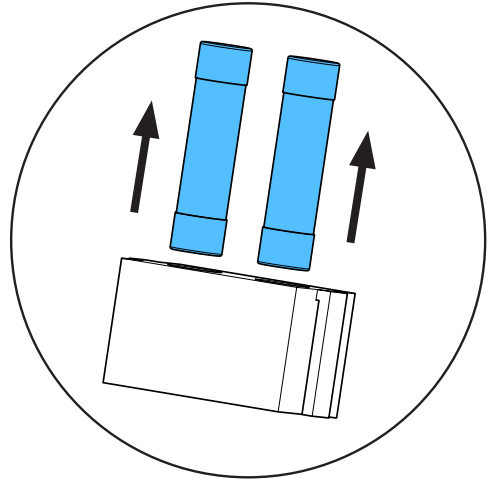
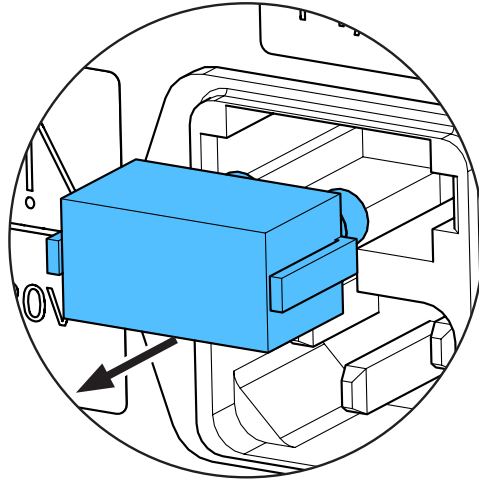
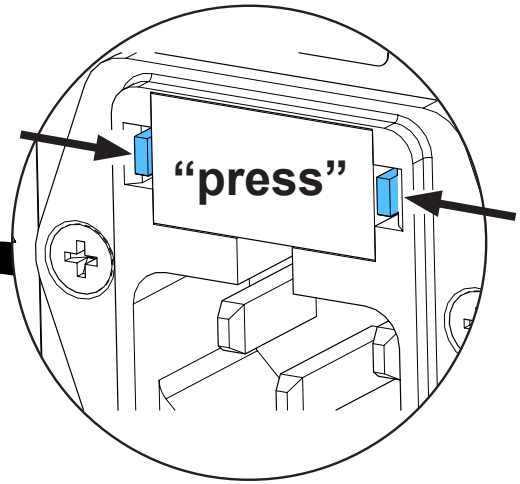
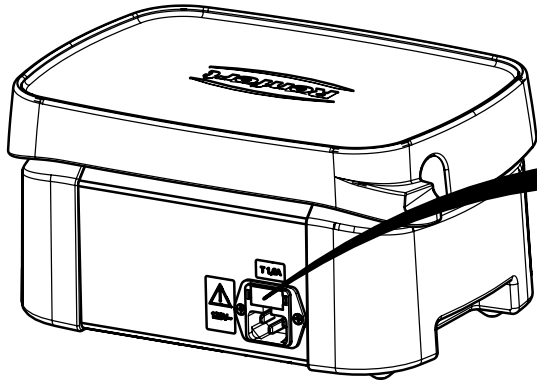
making work easy

91830 0002

Sicherungsset • Set of fuses • Jeu de fusibles • Kit di fusibili • Juego de fusibles
• Набор предохранителей

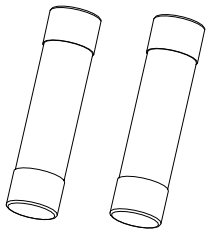


2.



3.

1.



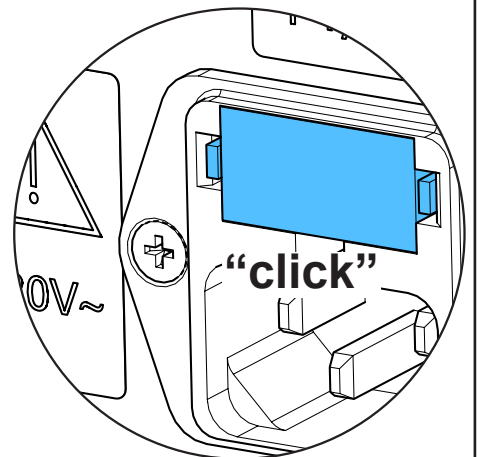
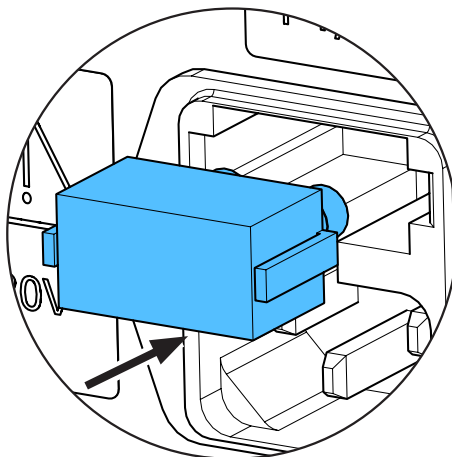
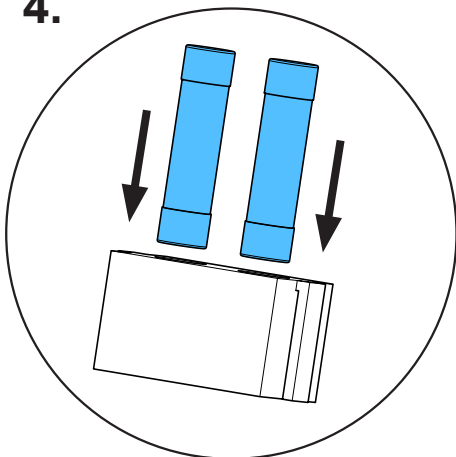
2.



3.



4.



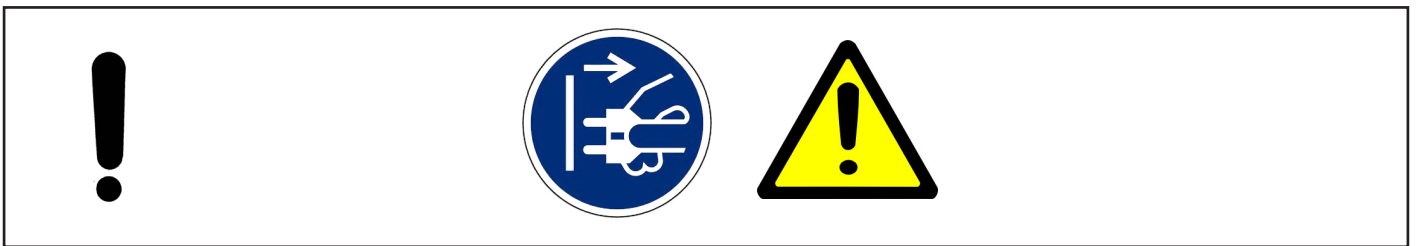
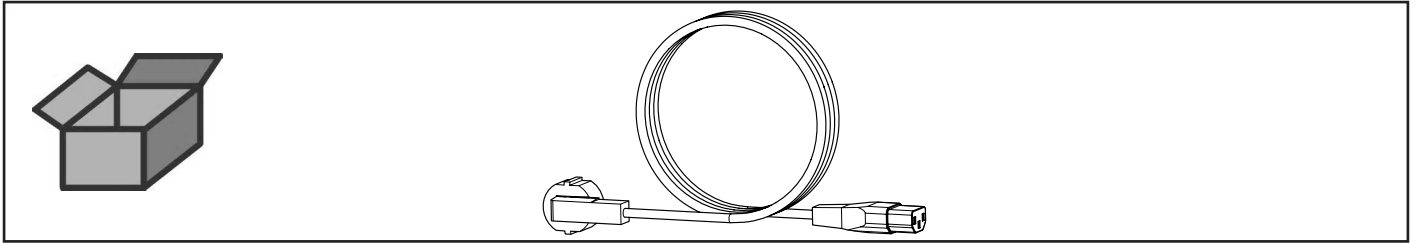


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

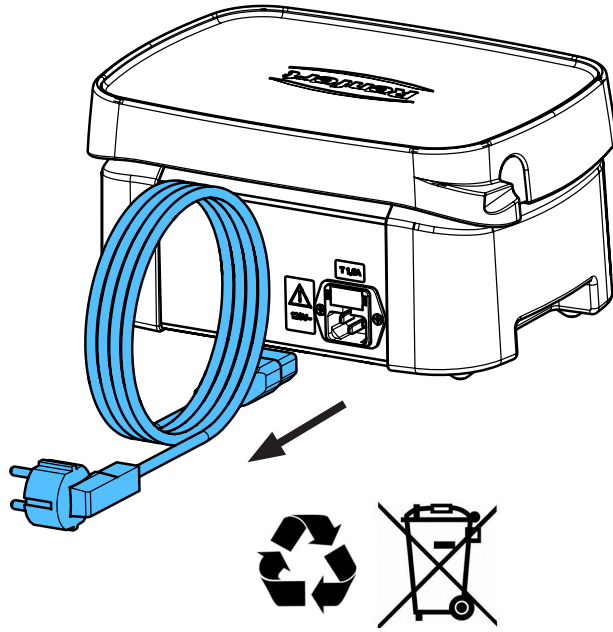
making work easy

90003 2750/..2767/..2768/..2769/..2771/..5570/..5938/..6070

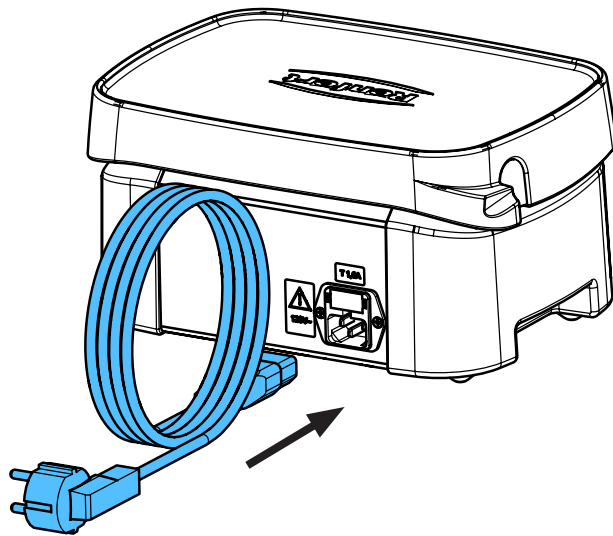
Netzkabel • Power cord • Cordon d'alimentation • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель



2.



3.



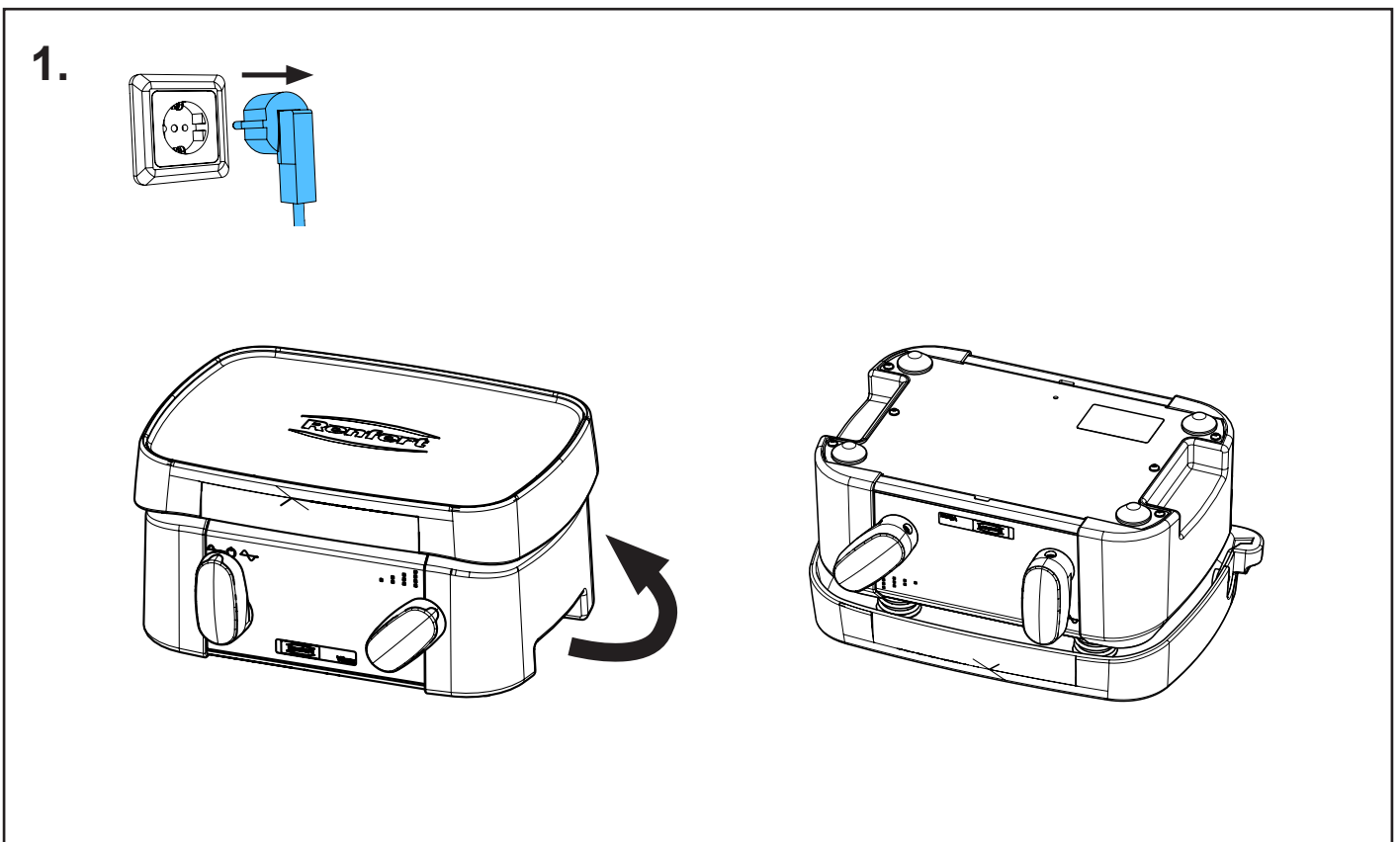
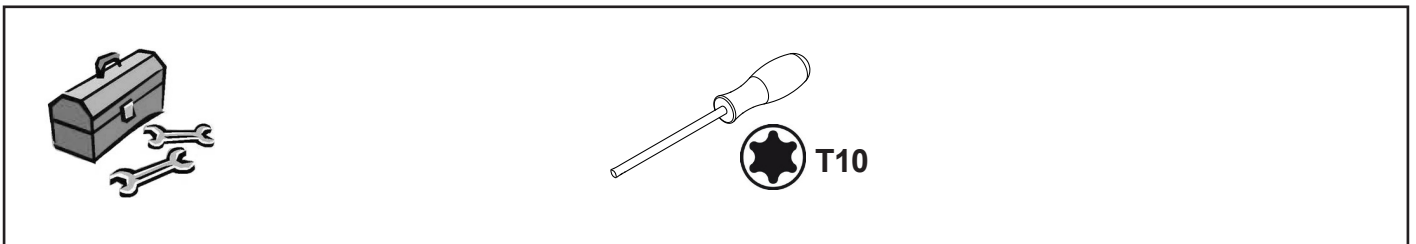
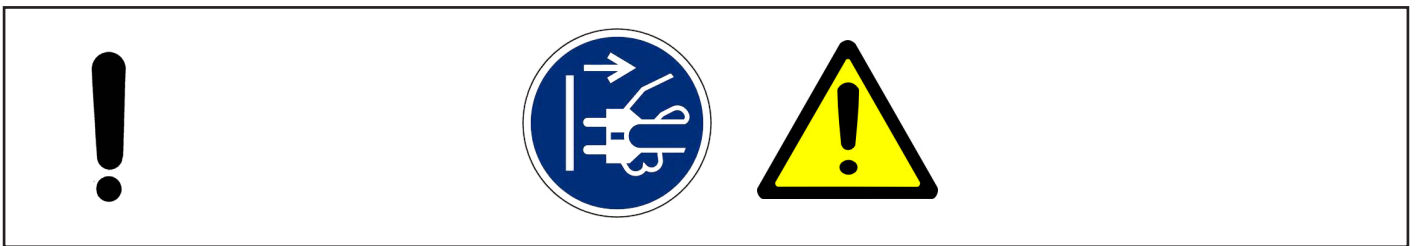
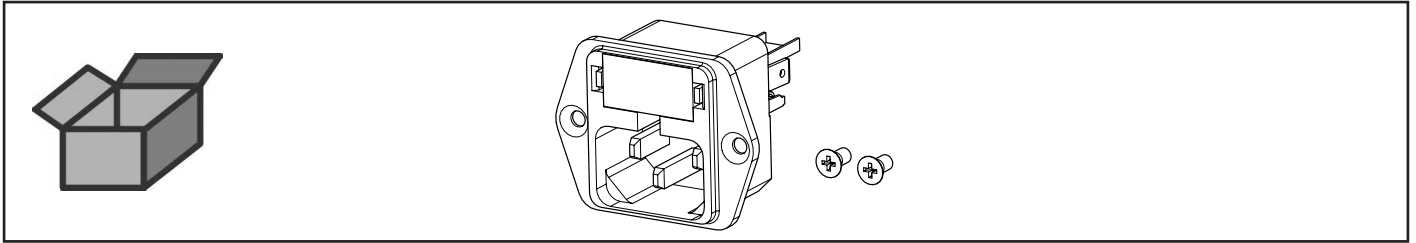


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

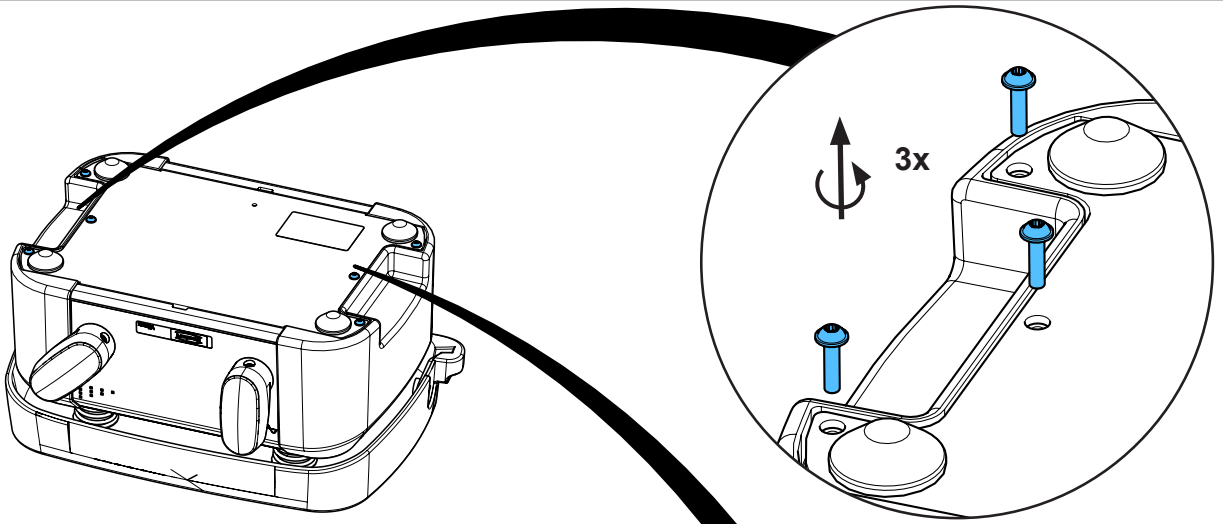
making work easy

90003 5654

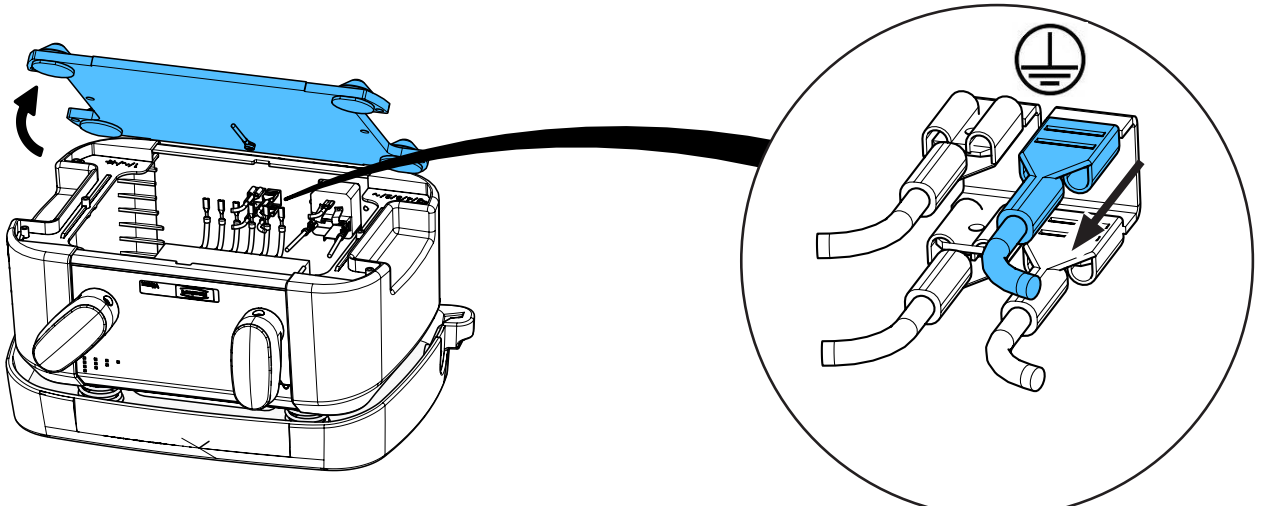
Kaltgeräte Buchse • Low heat device socket • Prise de l'appareil • Presa appa-
recchio • Enchufe de aparato • Гнездо для сетевого кабеля



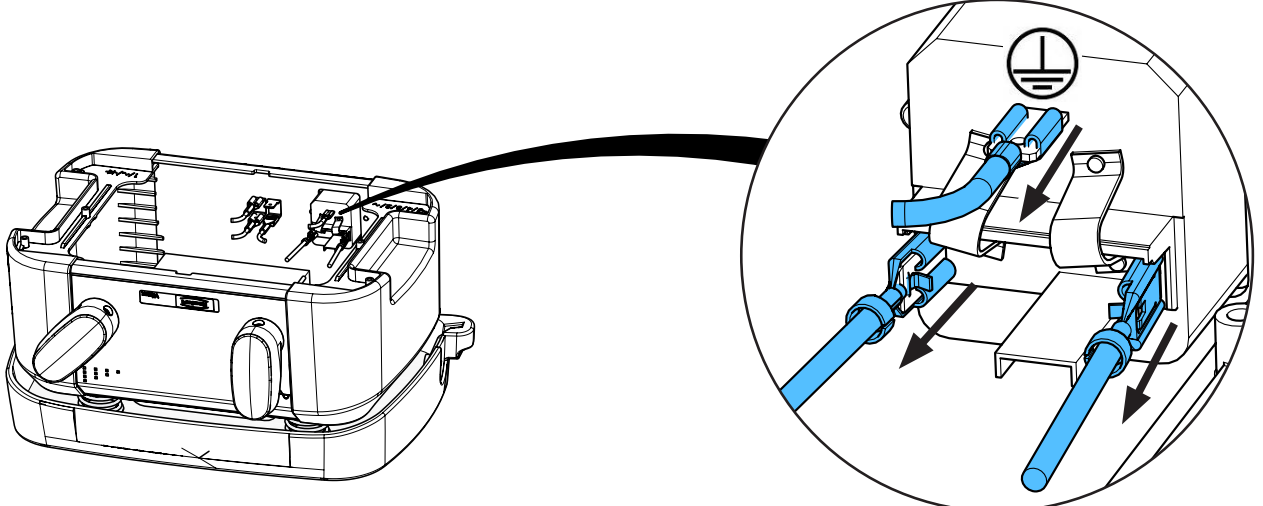
2.



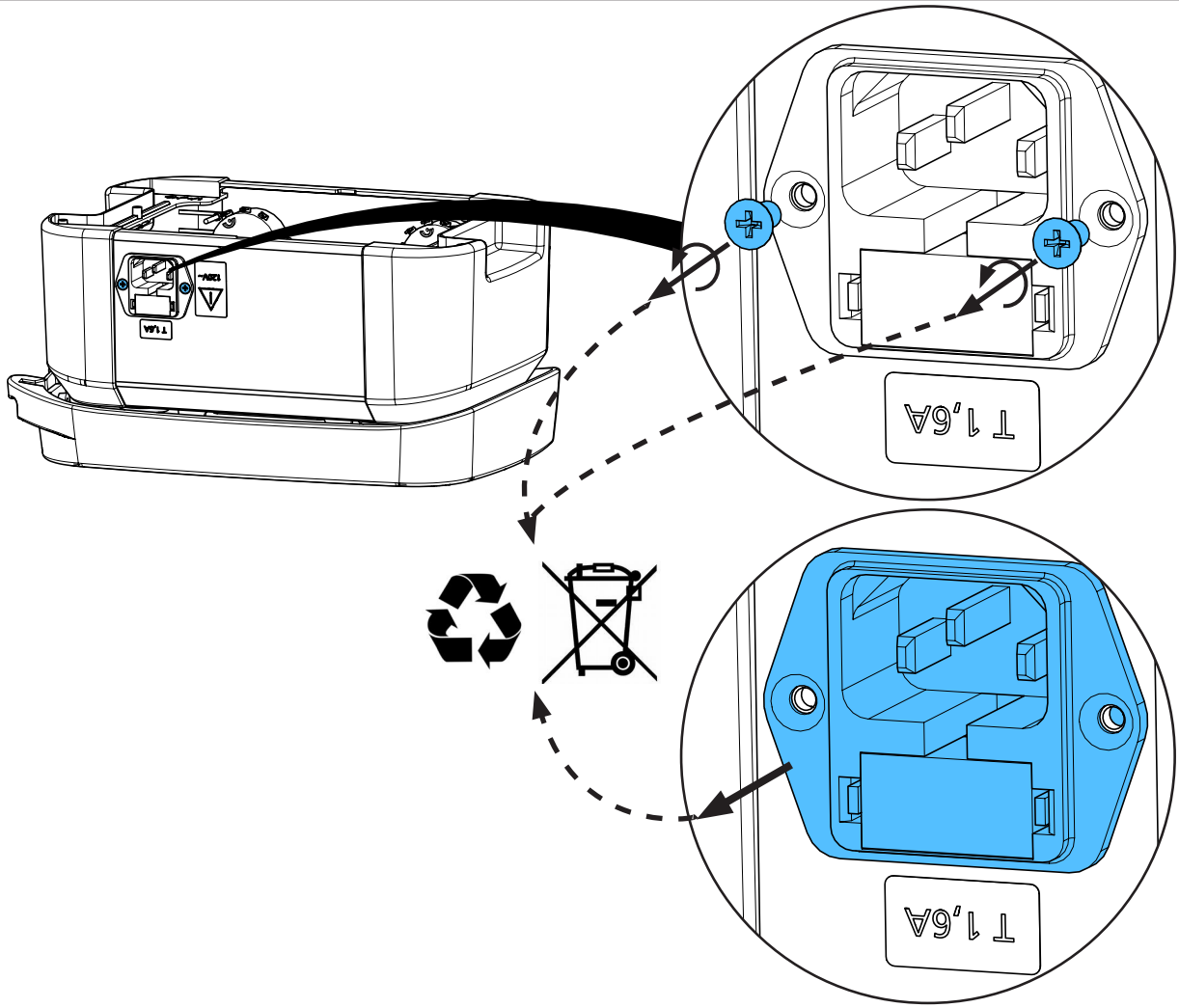
3.



4.

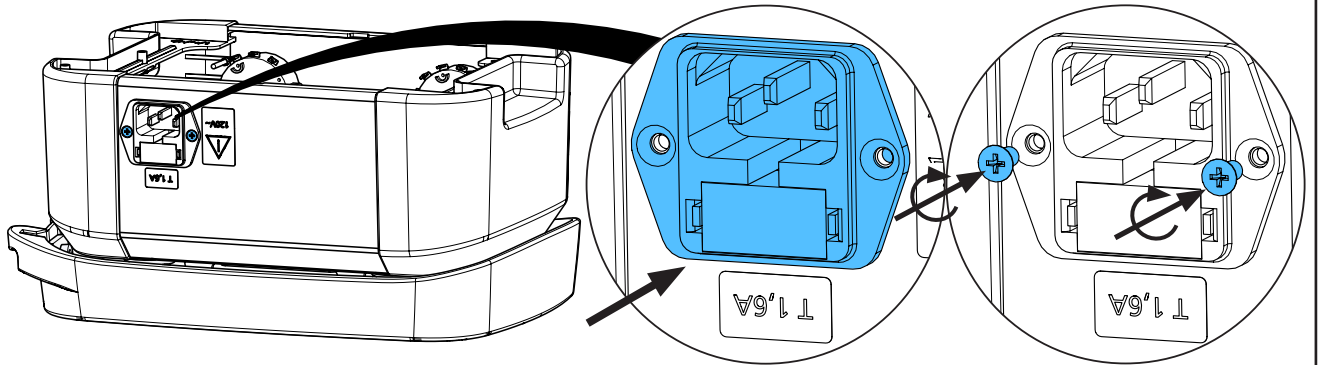


5.

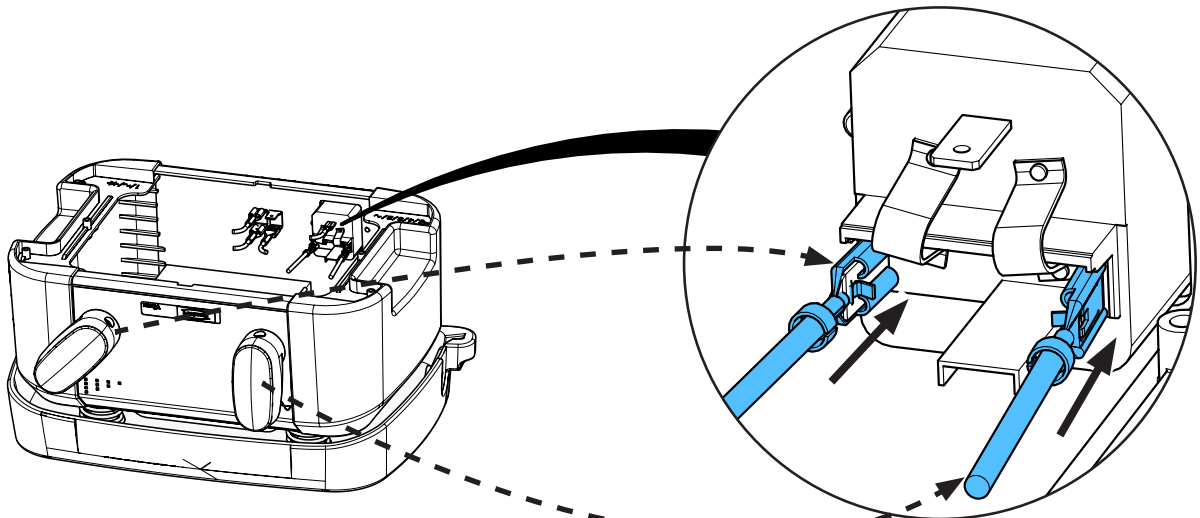


6.

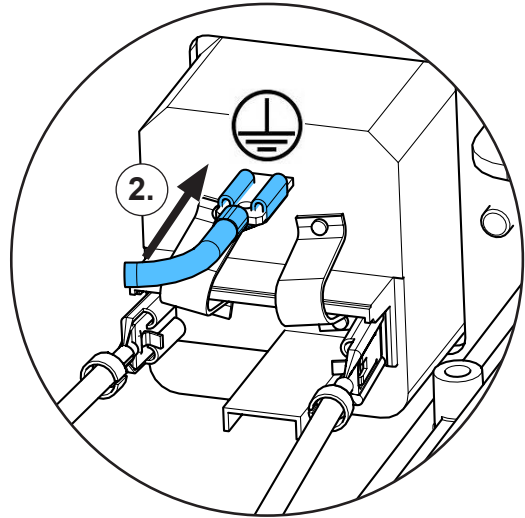
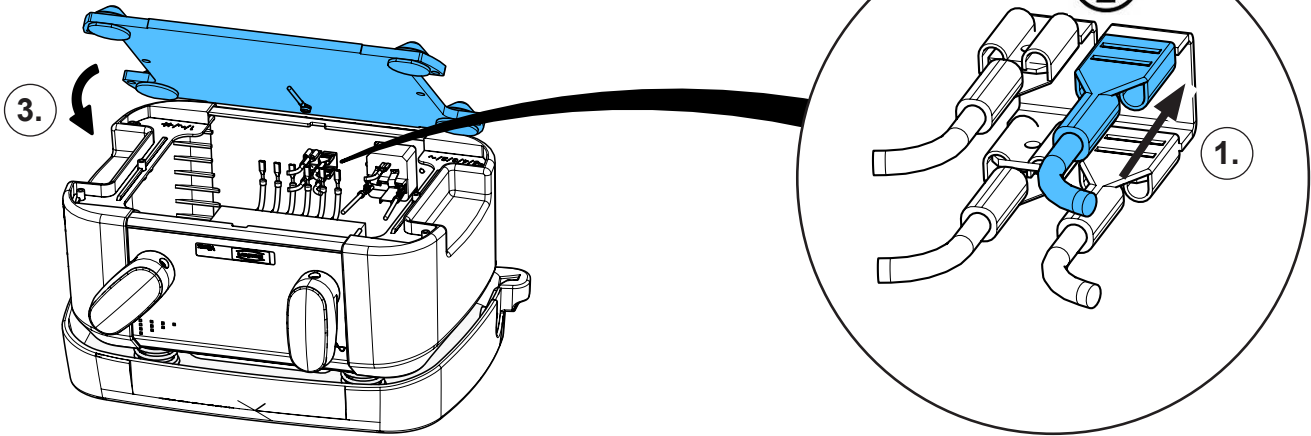
0,7 - 0,9 Nm



7.

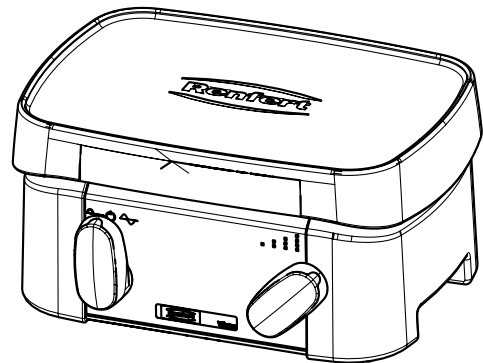
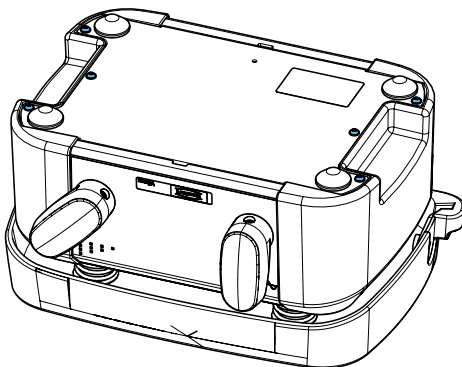


8.



9.

6x   0,8 - 1,0 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



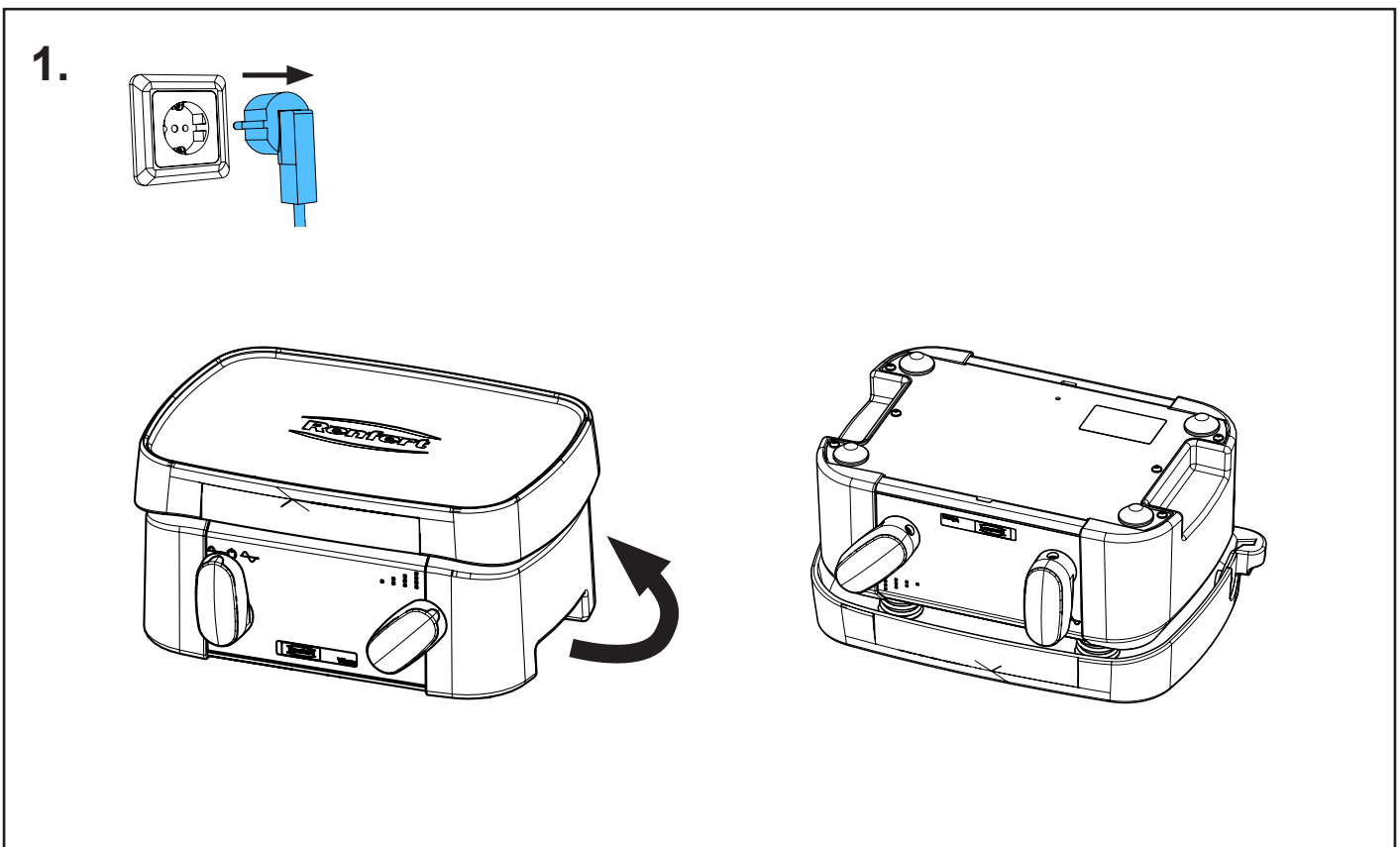
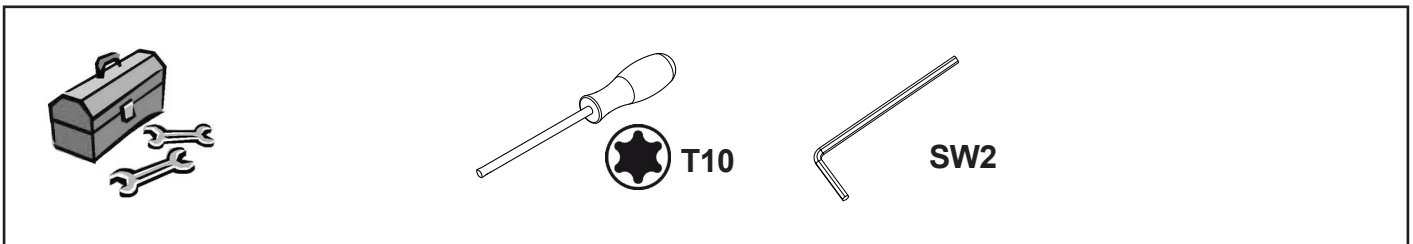
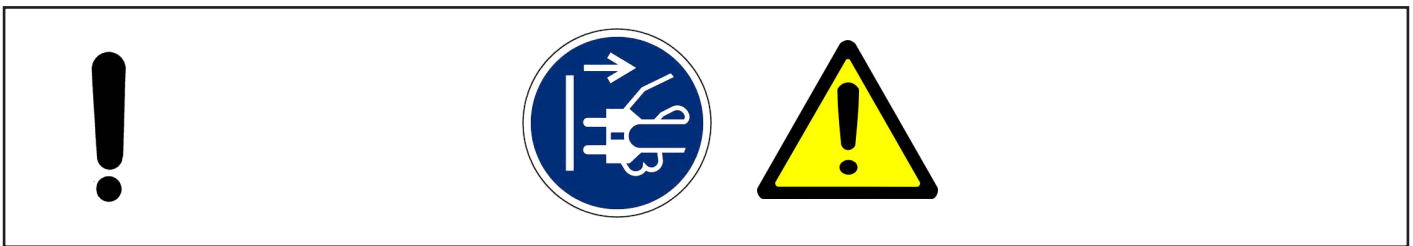
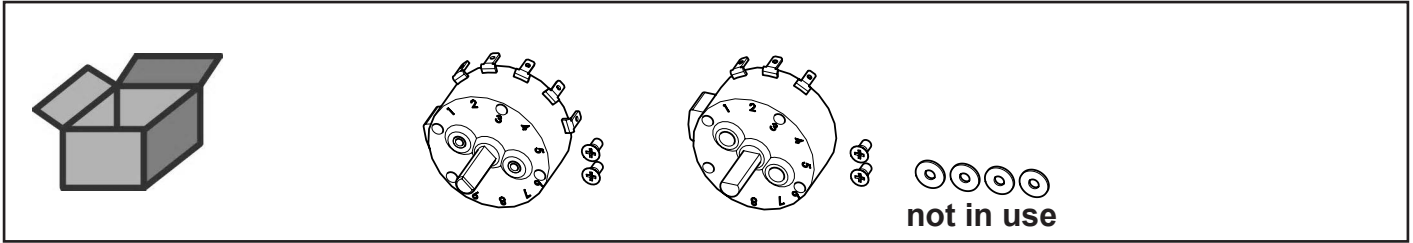


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

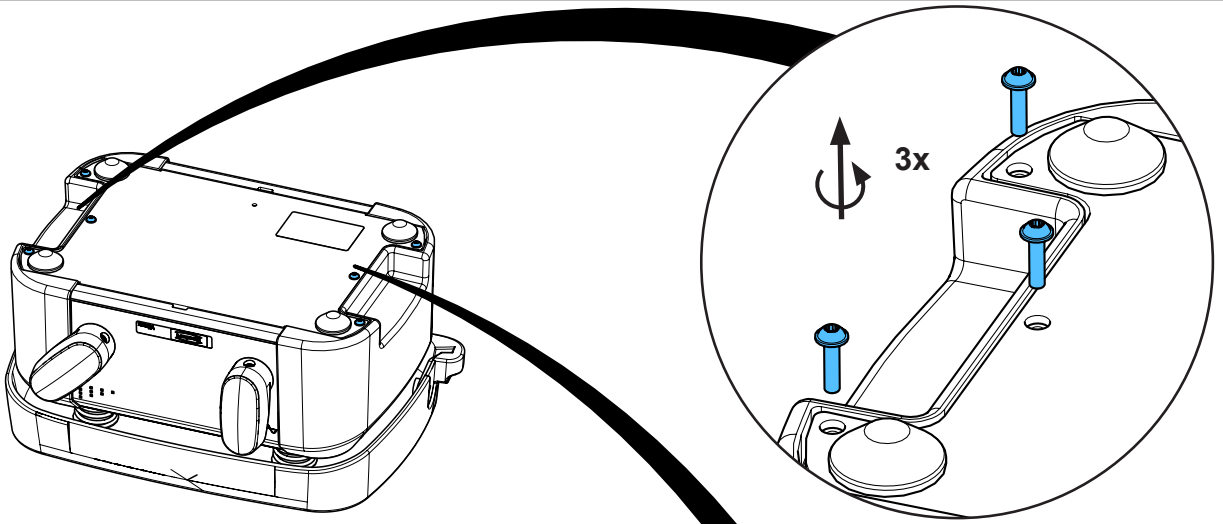
making work easy

91830 0001

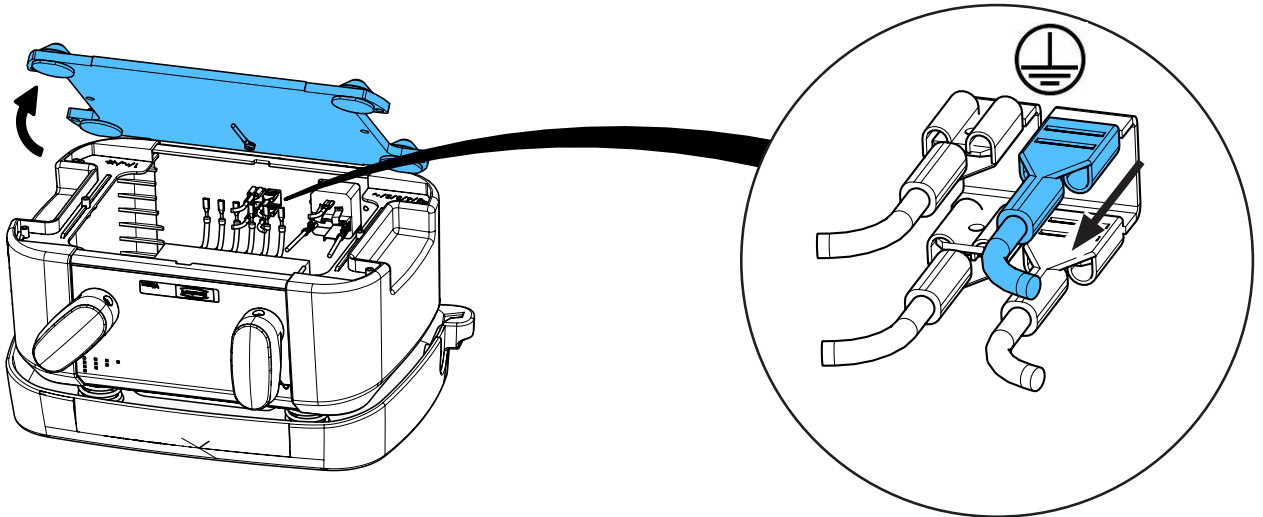
Schalter-Set • Set of switches • Jeu de leviers • Jeu de leviers • Juego de inter-
ruptores • Набор переключателей



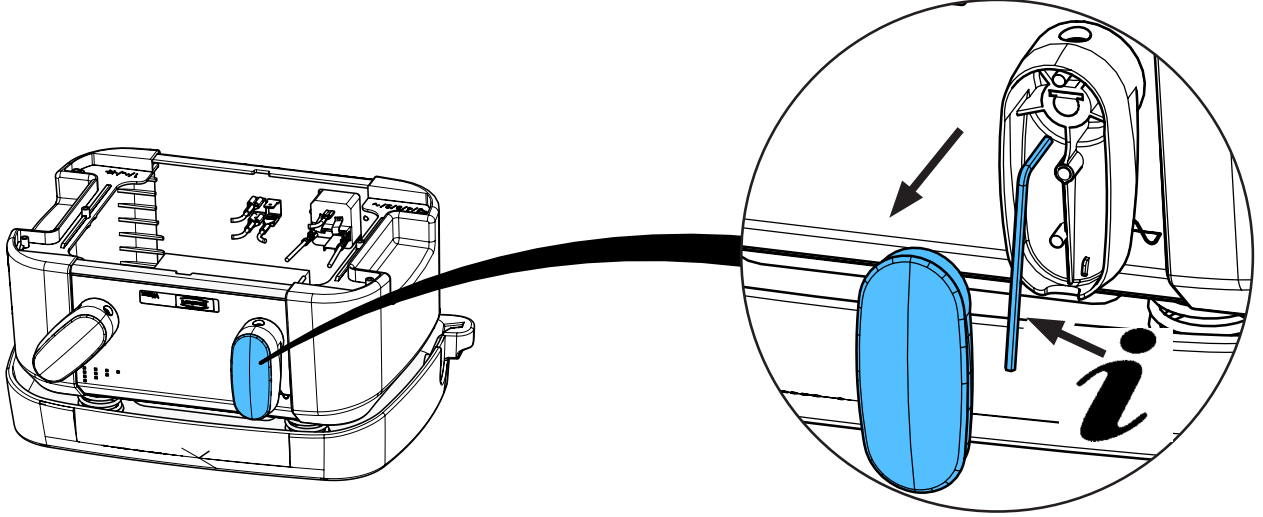
2.



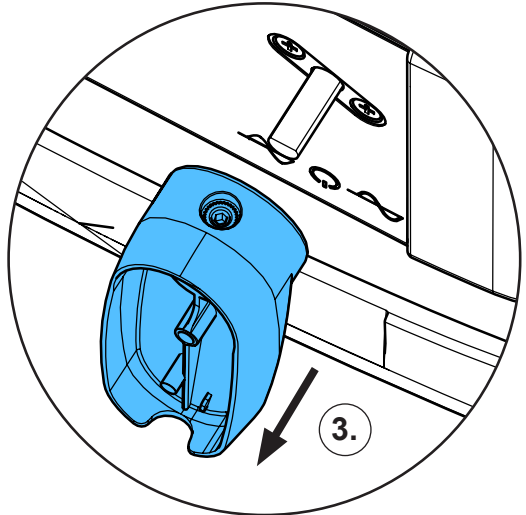
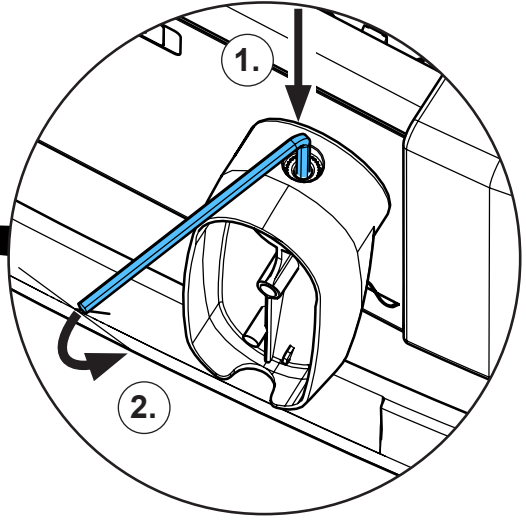
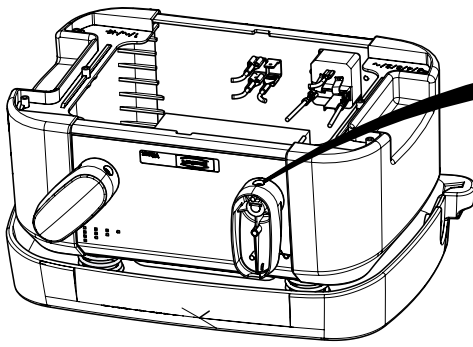
3.



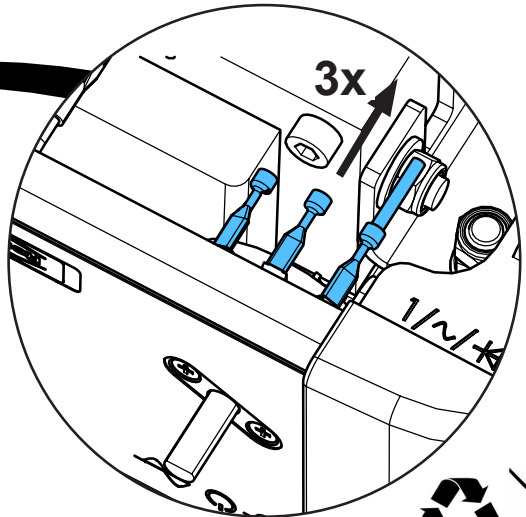
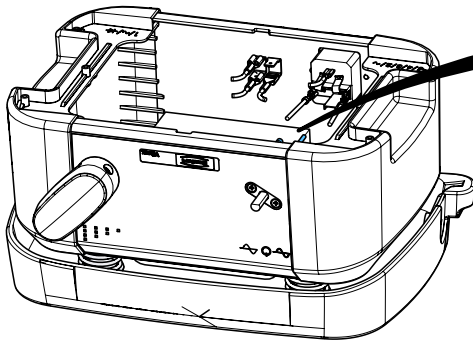
4.



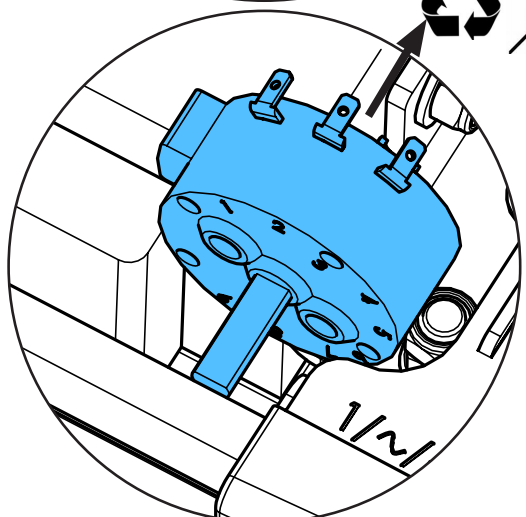
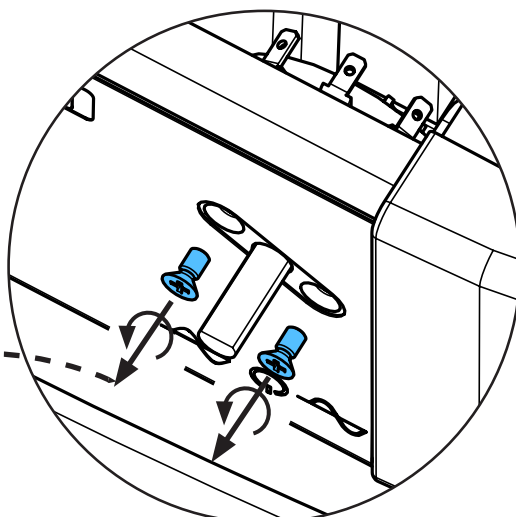
5.



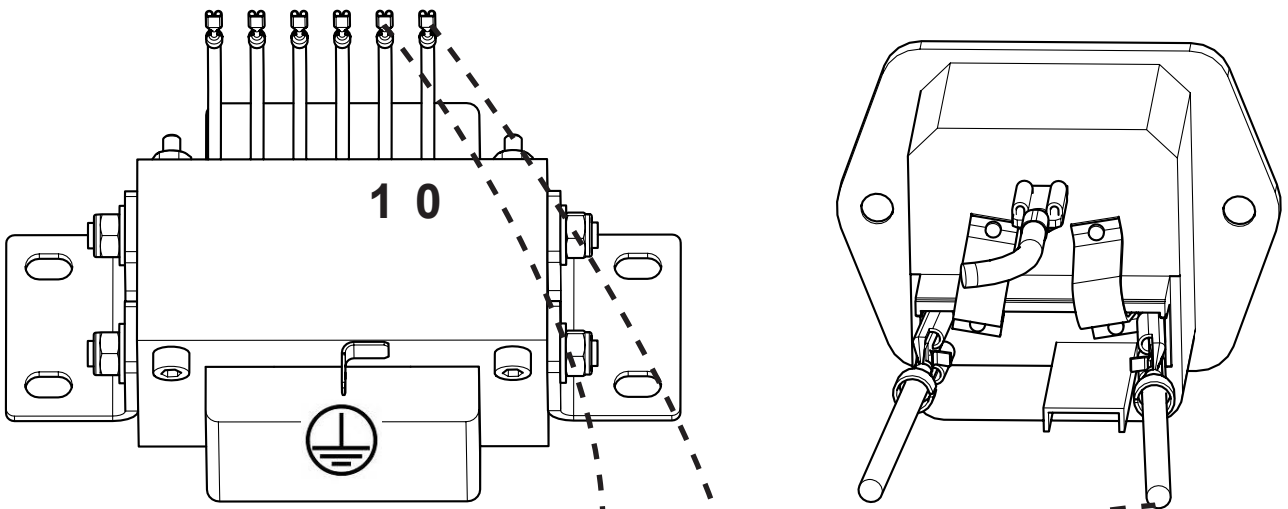
6.



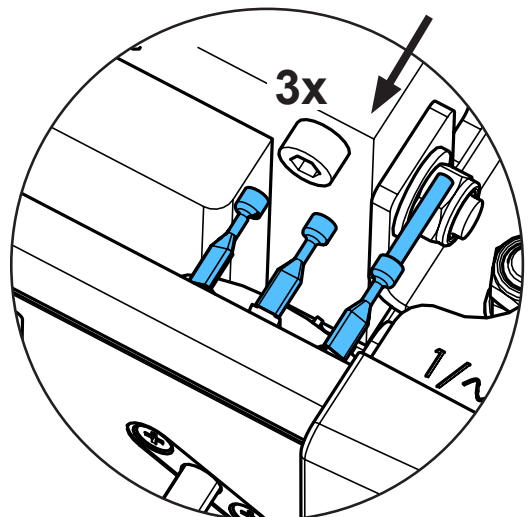
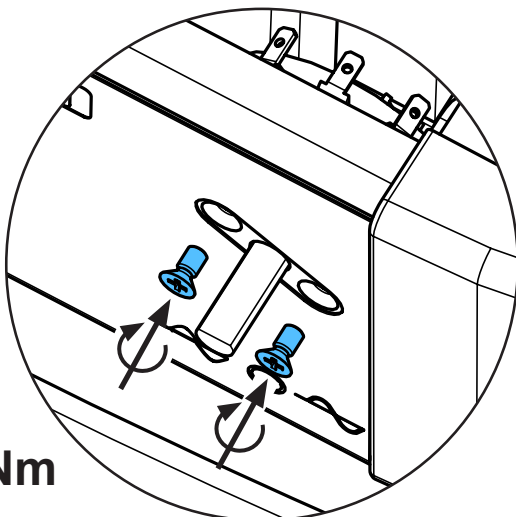
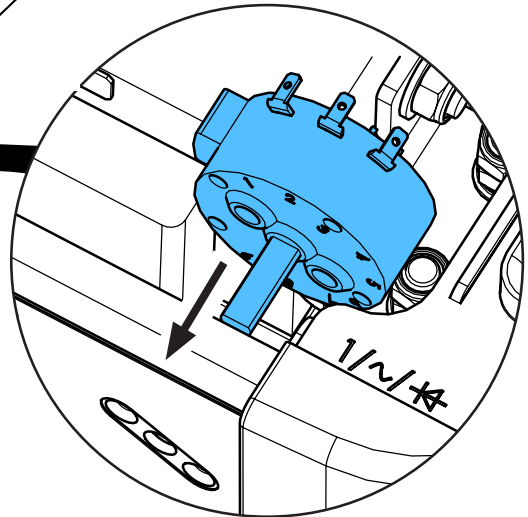
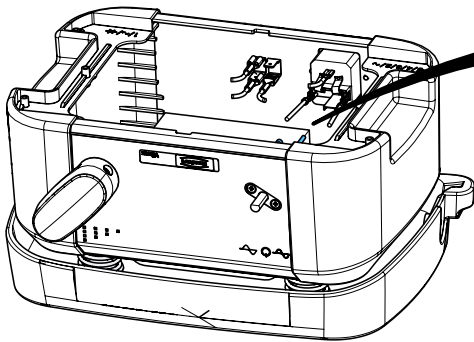
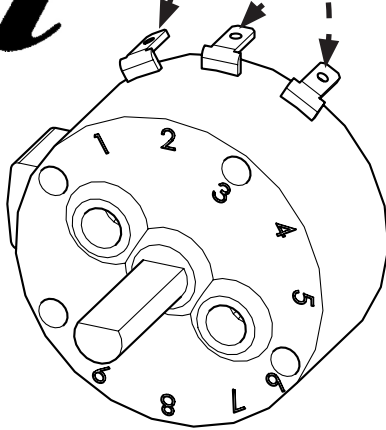
7.



8.

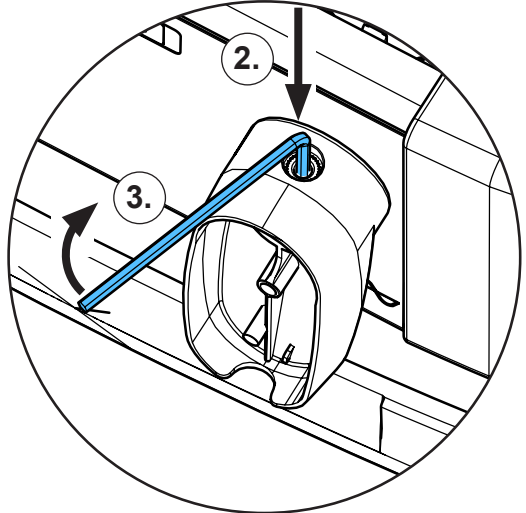
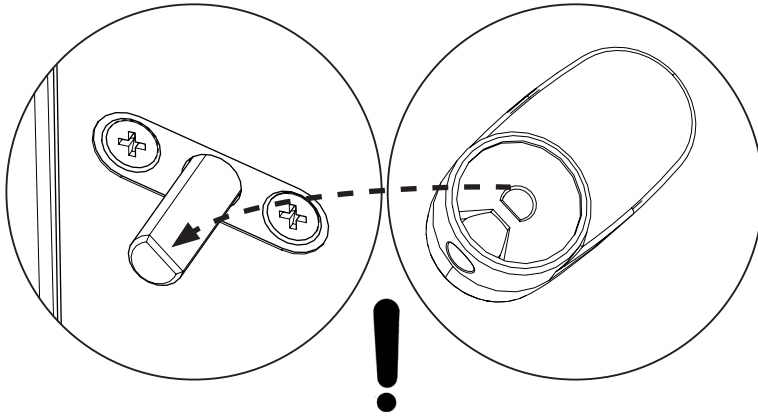
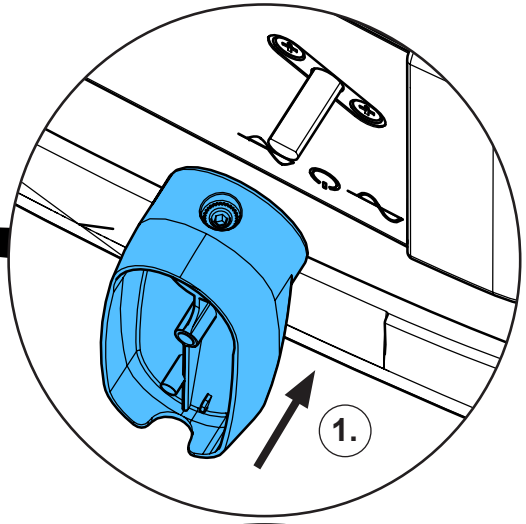
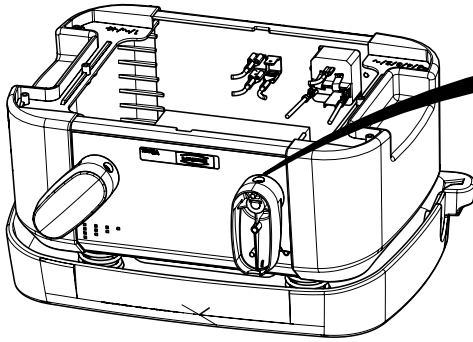


i

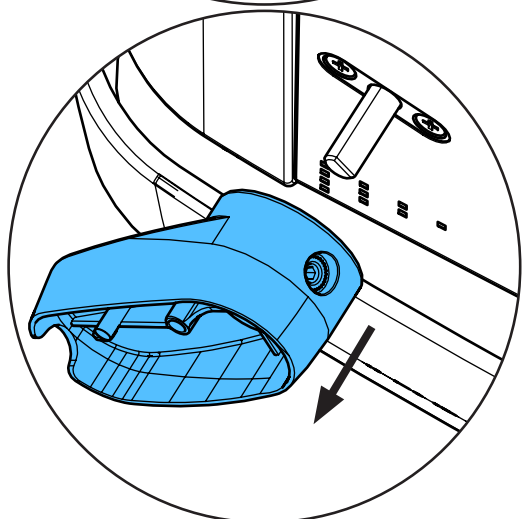
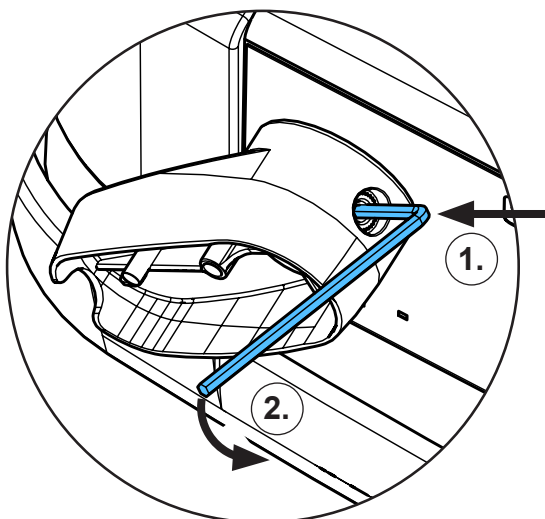
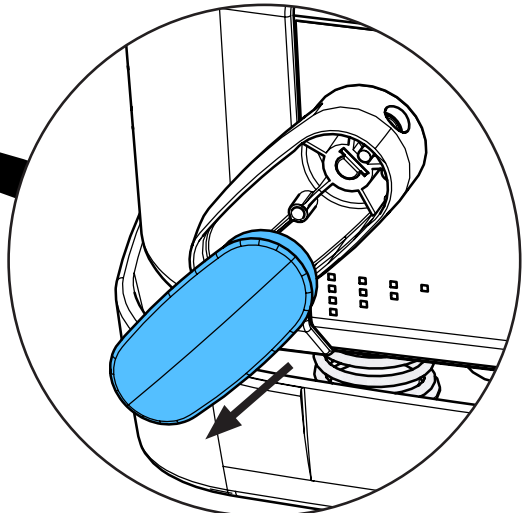
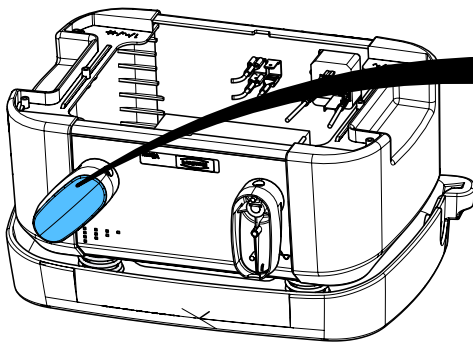


1,3 - 1,5 Nm

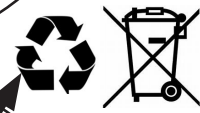
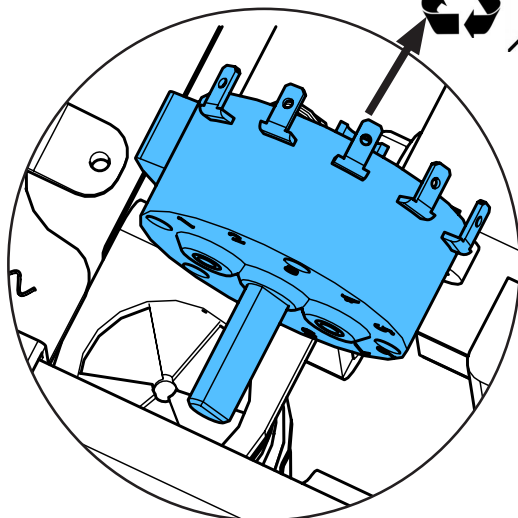
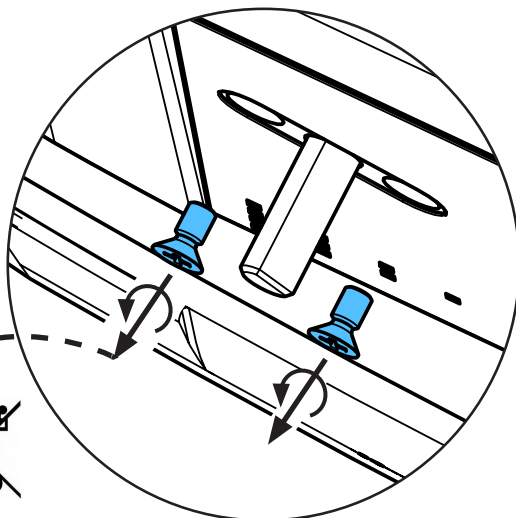
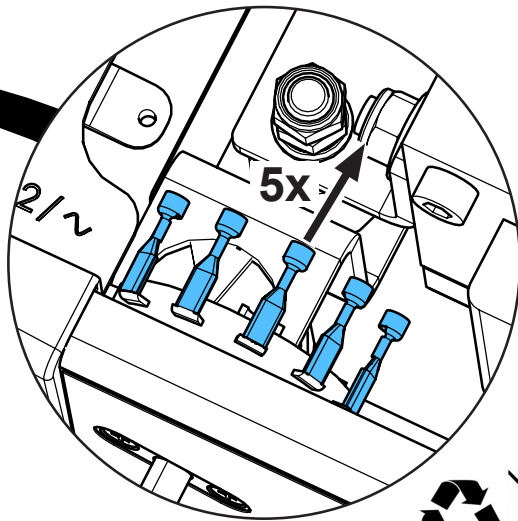
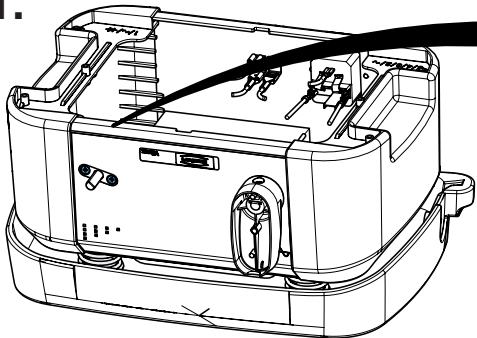
9.



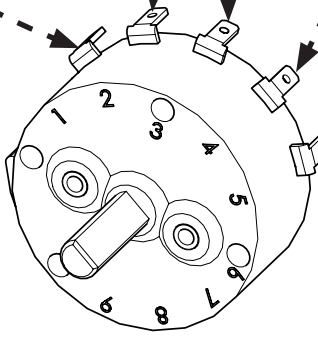
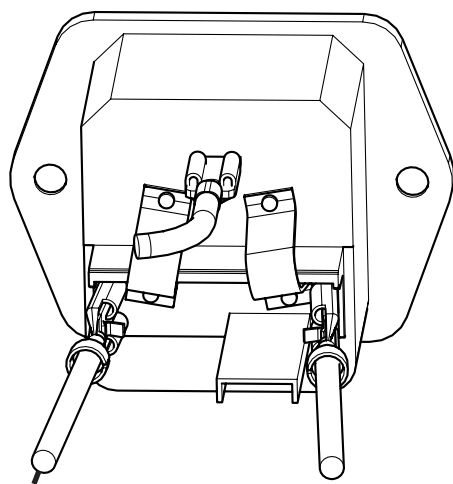
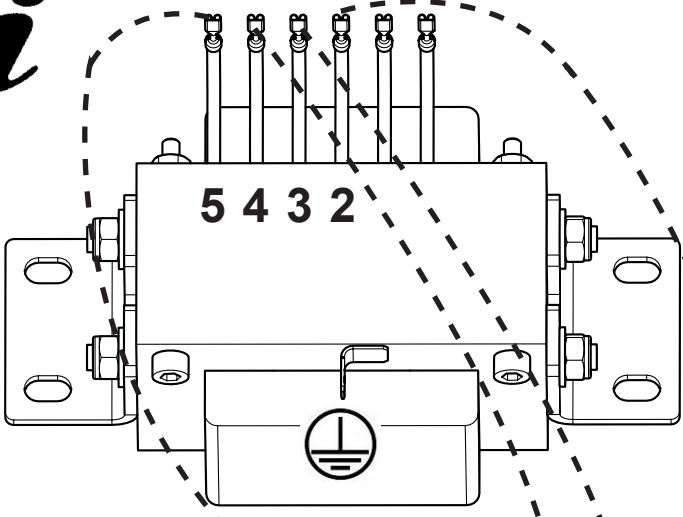
10.



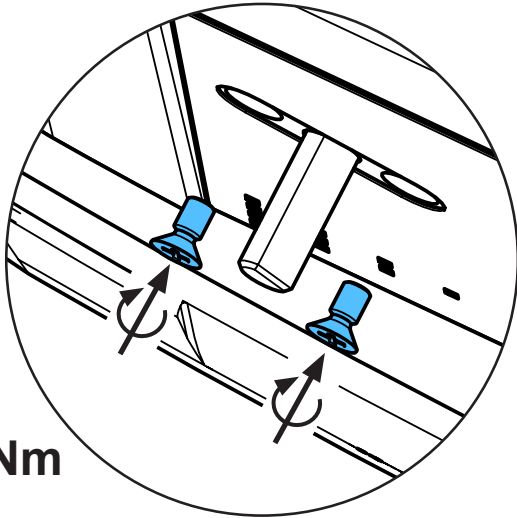
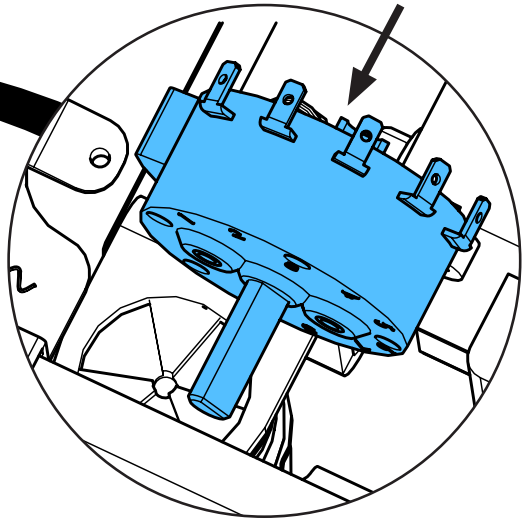
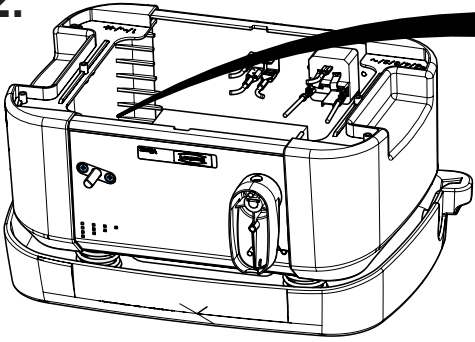
11.



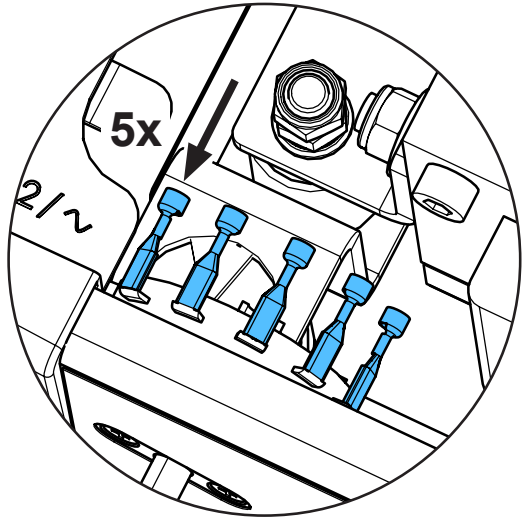
i



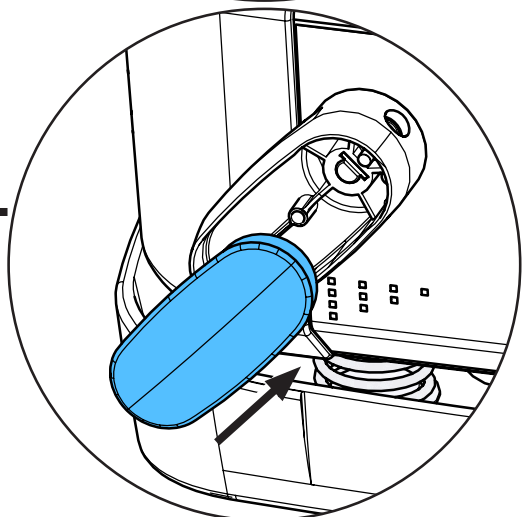
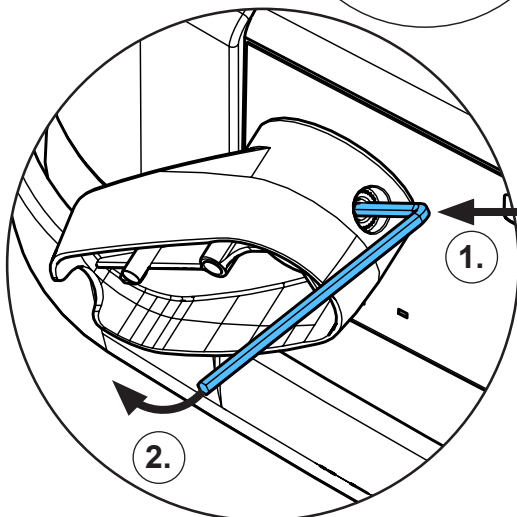
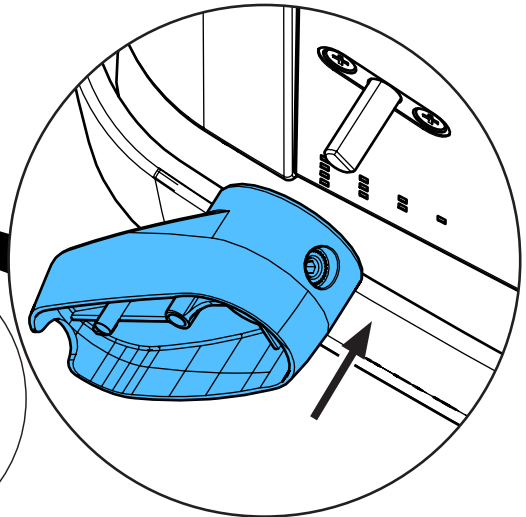
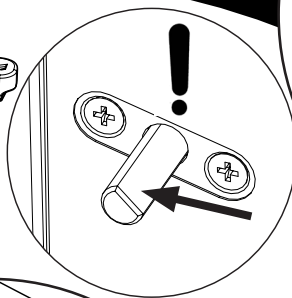
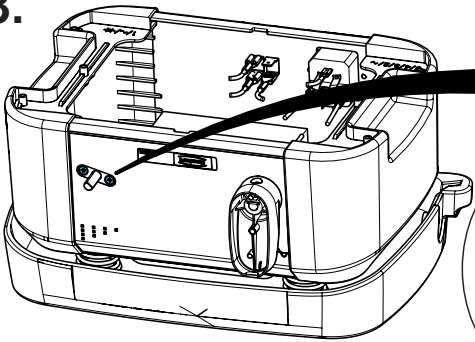
12.



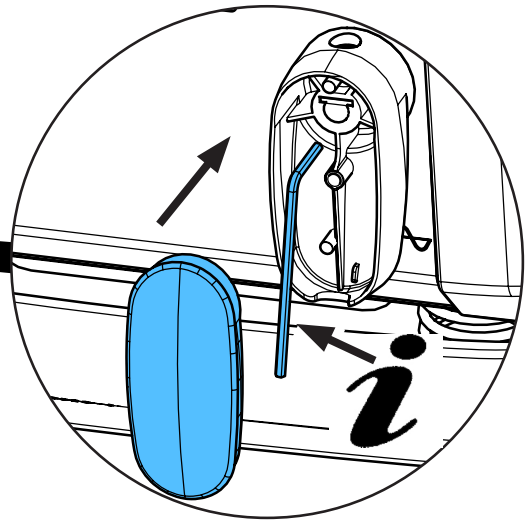
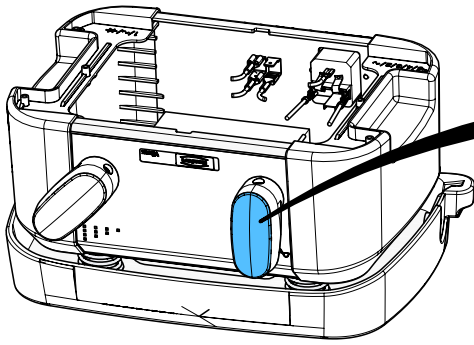
1,3 - 1,5 Nm



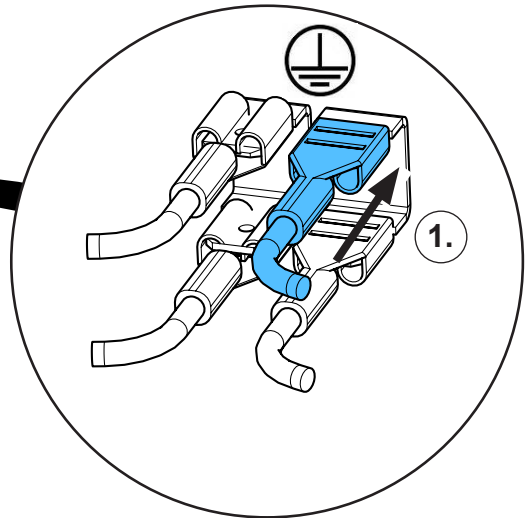
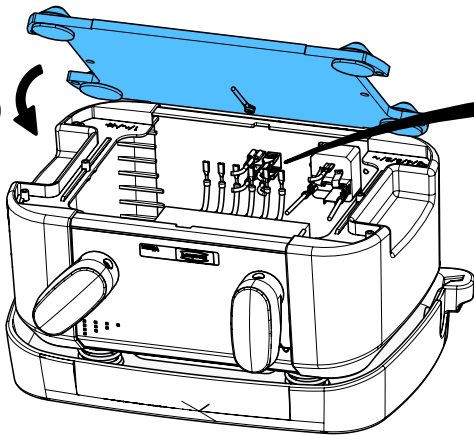
13.



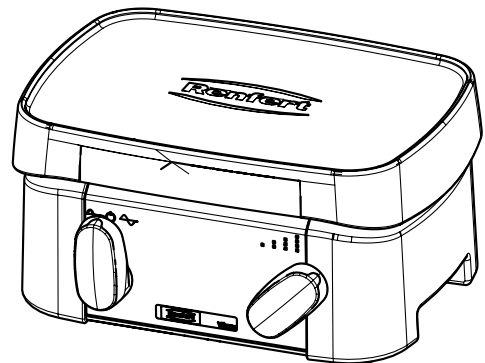
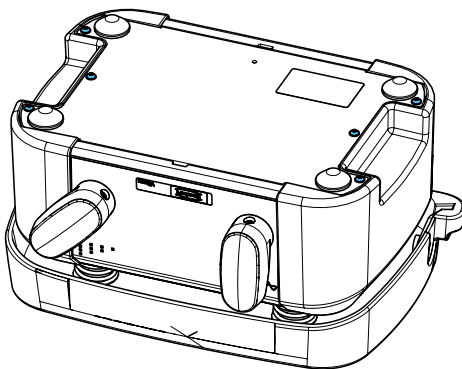
14.



2.



15. 6x   0,8 - 1,0 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.
Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.
Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.
Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.





Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

making work easy

90003 5624 / ..5652 / ..6232 / ..6881 / 90013 5652

Magnet komplett • Magnet complete • Magnet complete • Magnete completo •
Imán completo • Магнит в комплекте

		90003 5624 230V 50Hz
		90003 5652 120V 60Hz
		90003 6232 100V 30/60Hz
		90003 6881 220V 30/60Hz
		90013 5652 100V 50Hz

T10

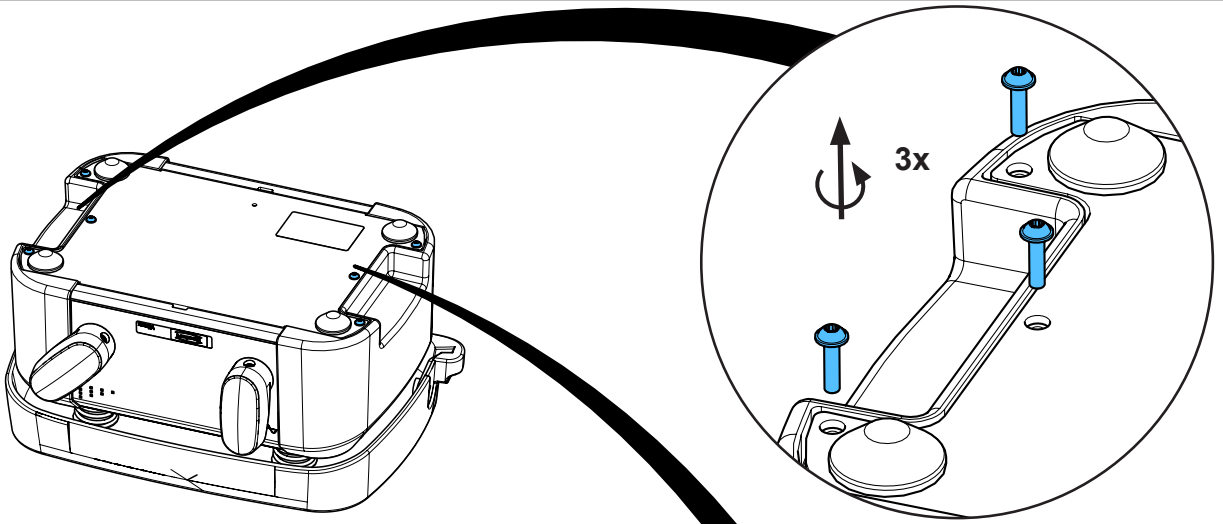
2x

SW 10

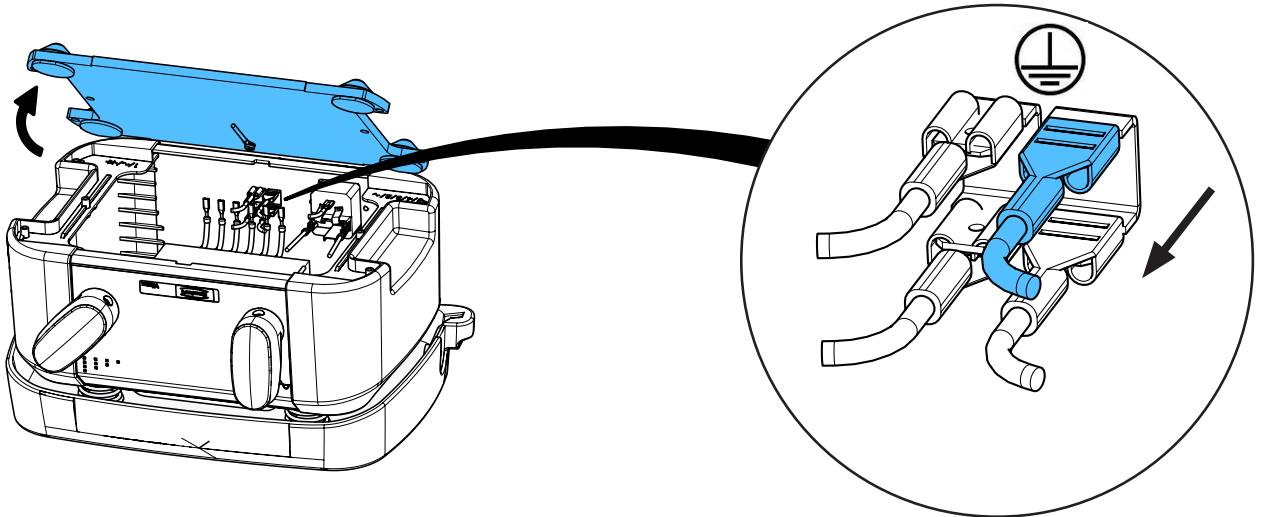
1,9 mm

1.

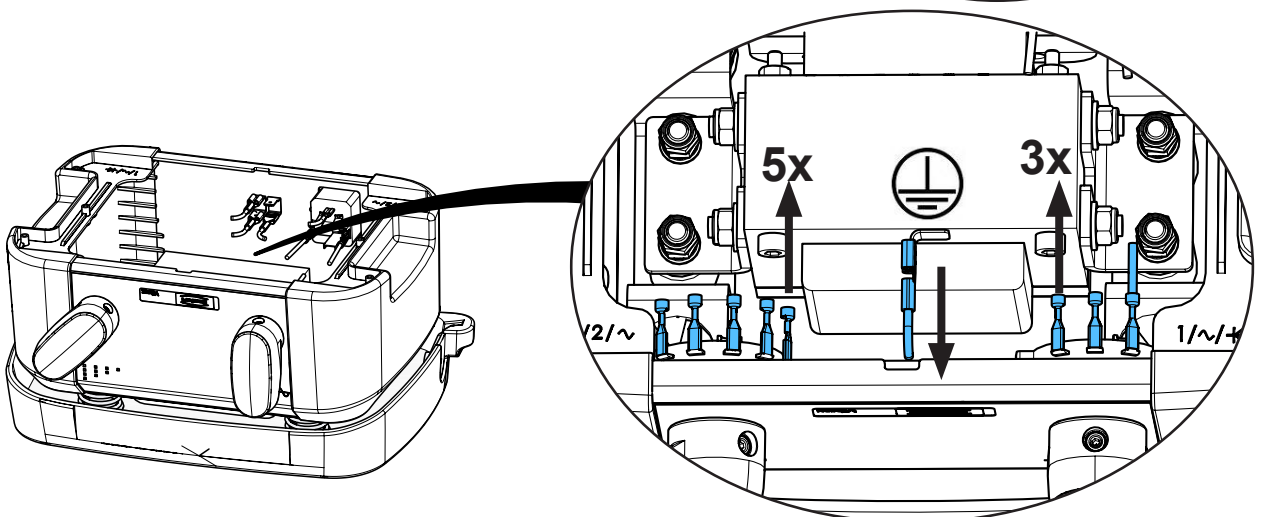
2.



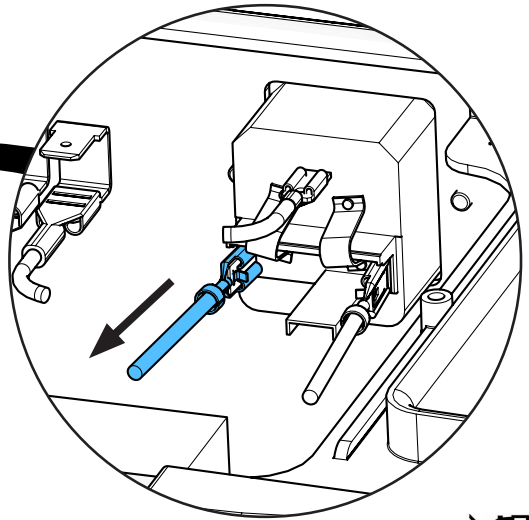
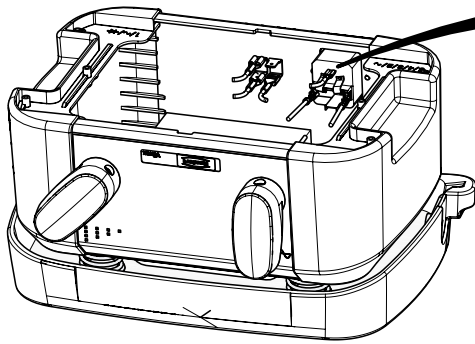
3.



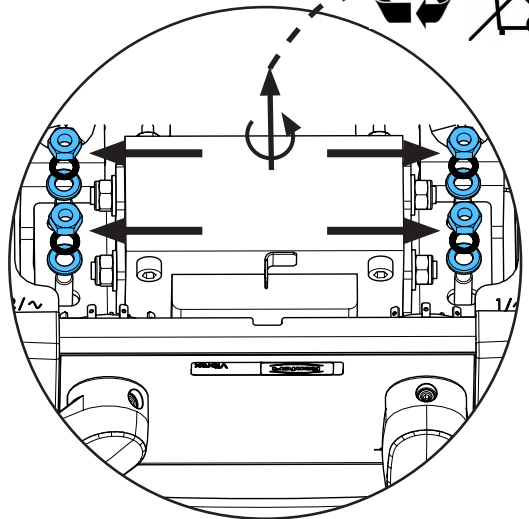
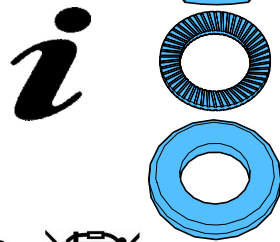
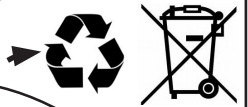
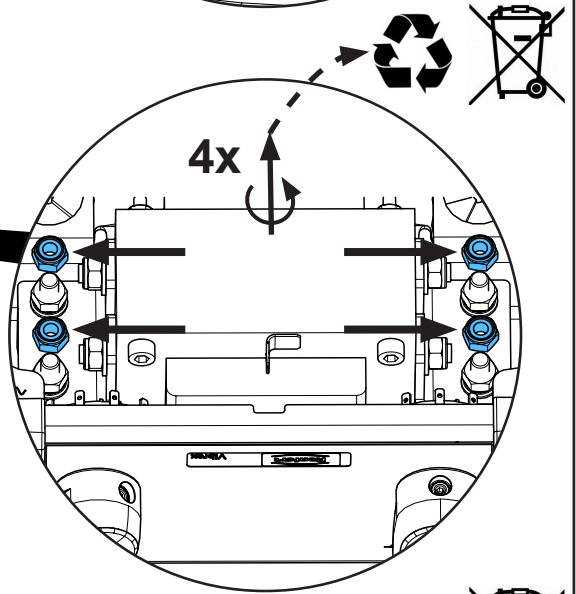
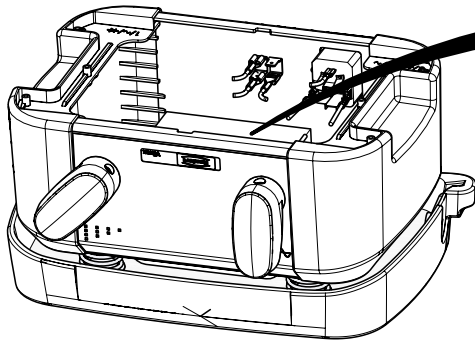
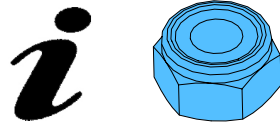
4.



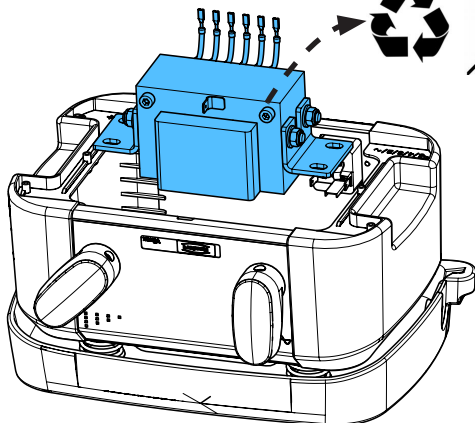
5.



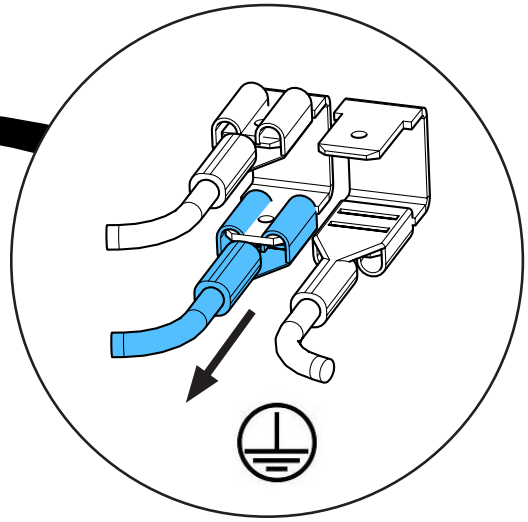
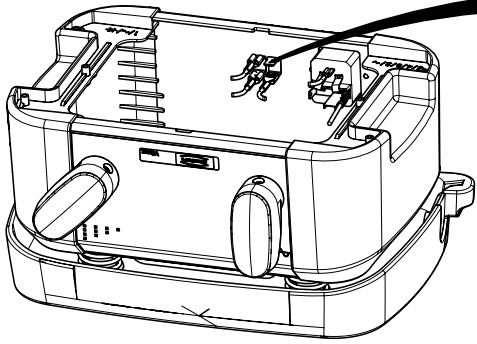
6.



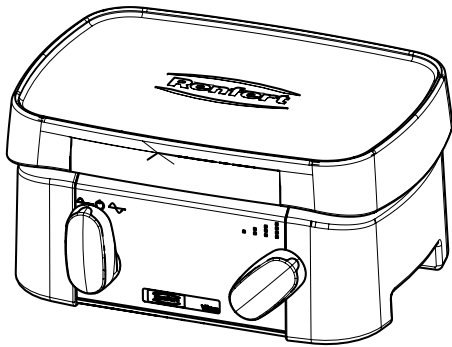
7.



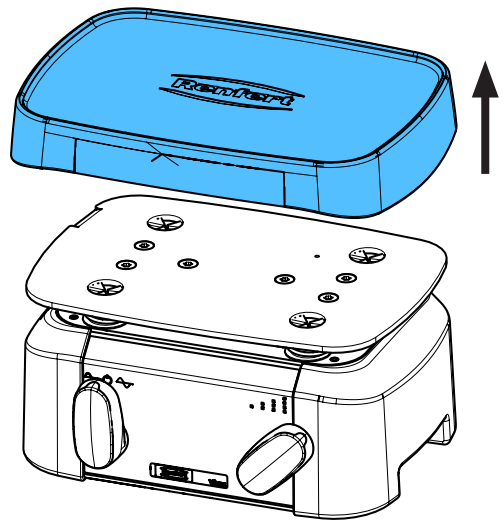
8.



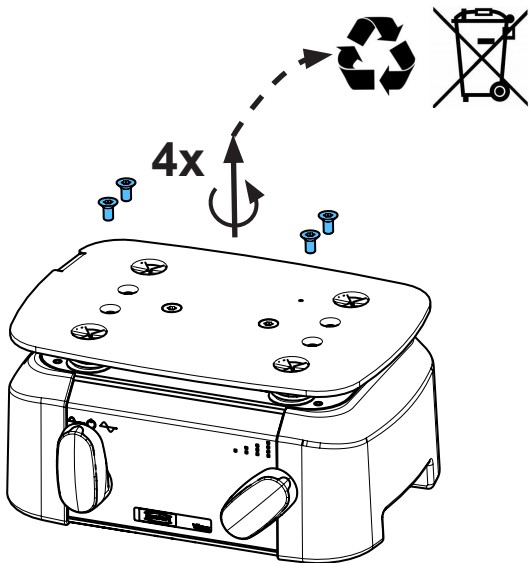
9.



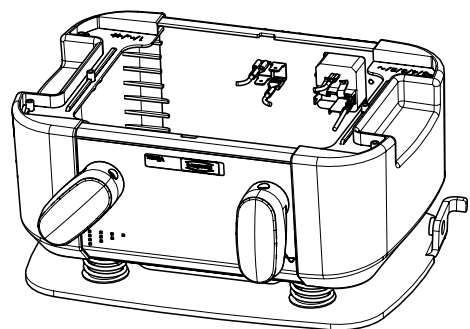
10.



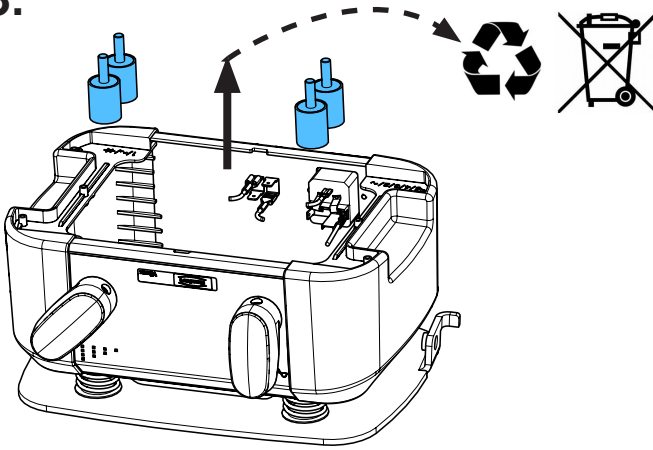
11.



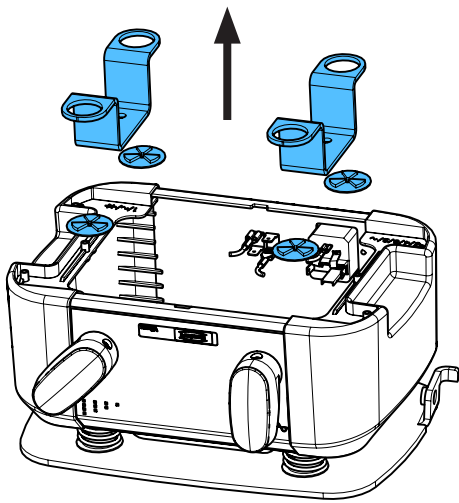
12.



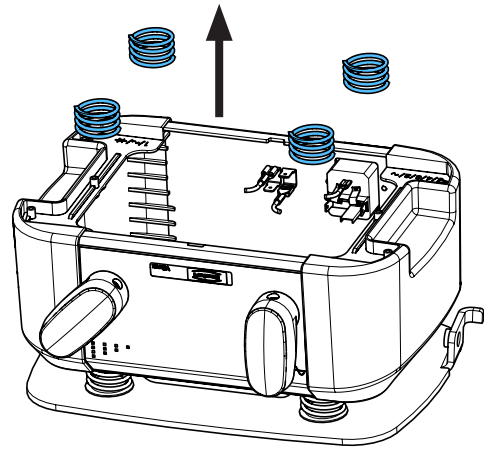
13.



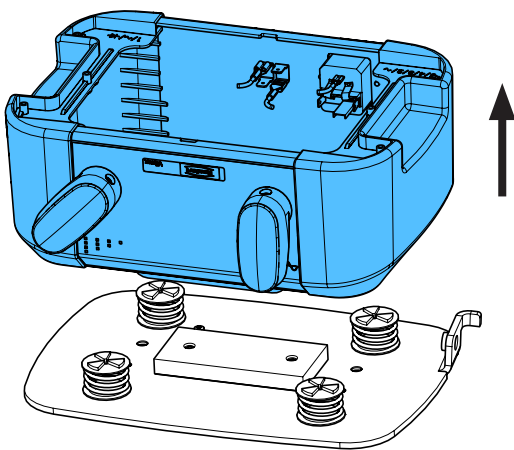
14.



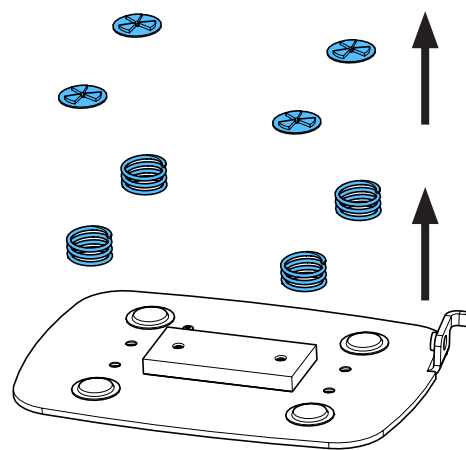
15.



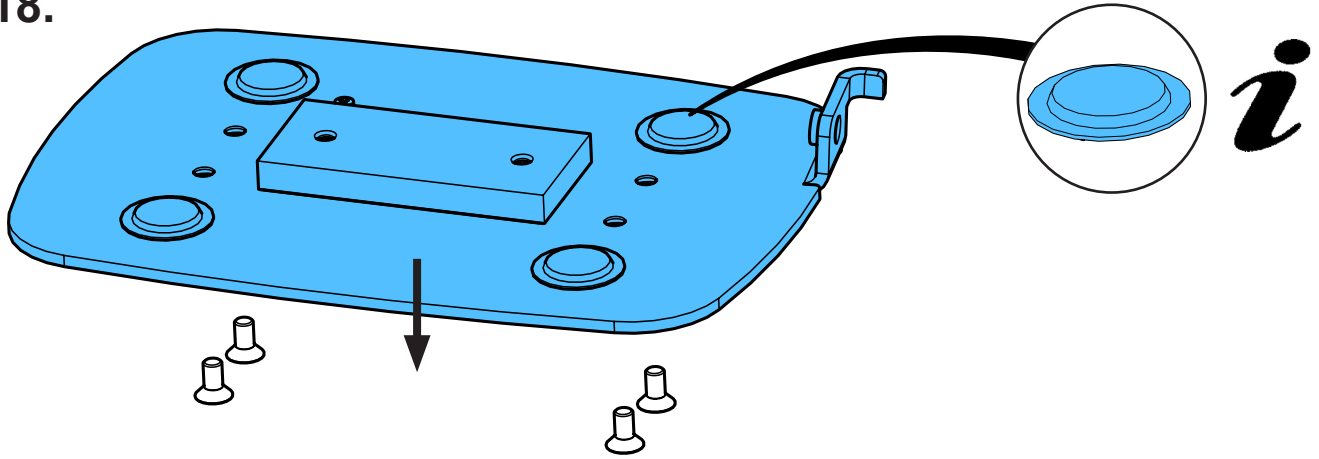
16.



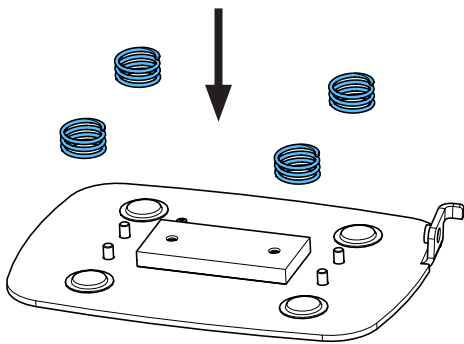
17.



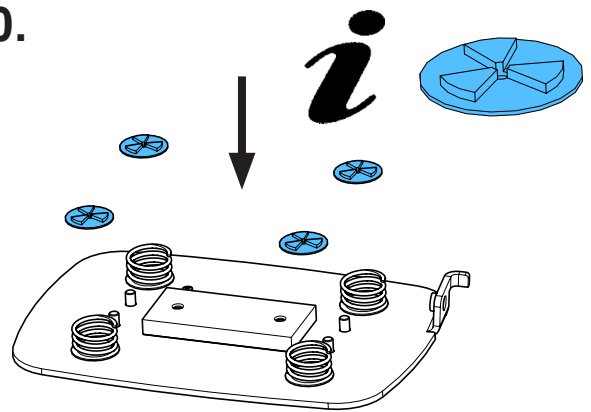
18.



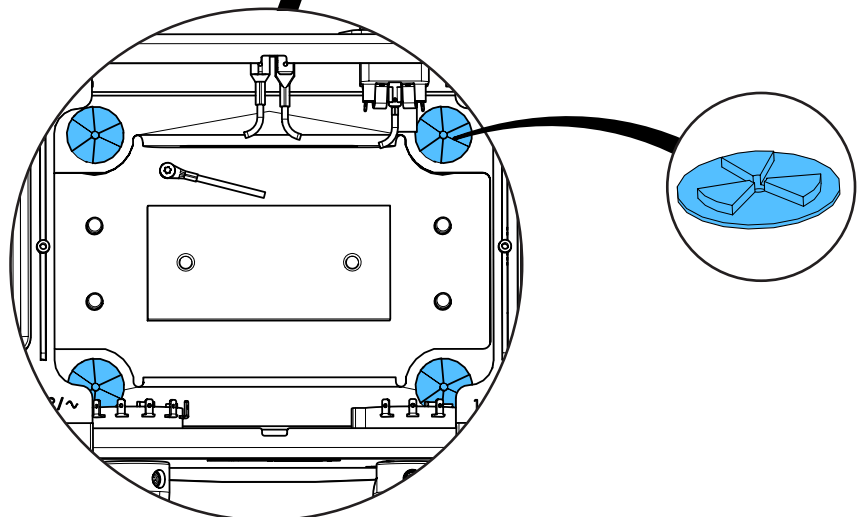
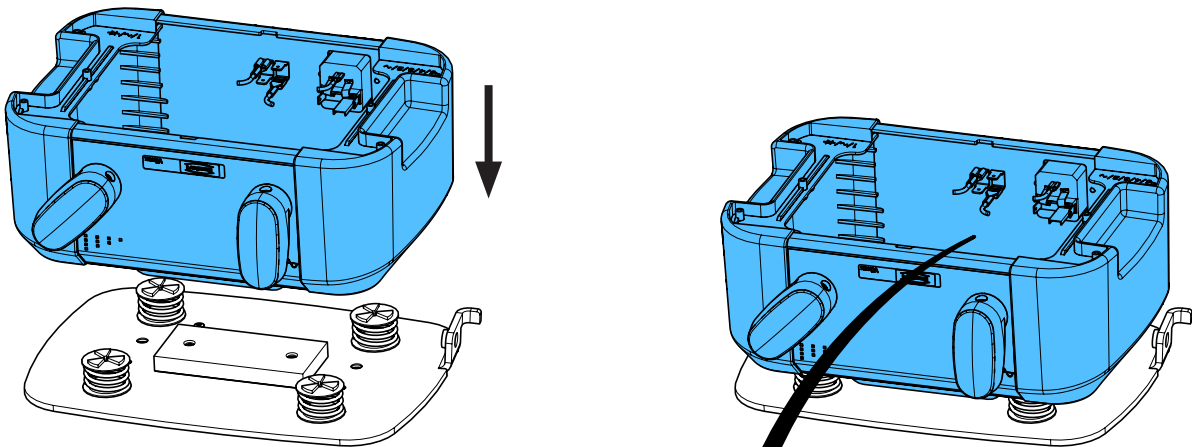
19.



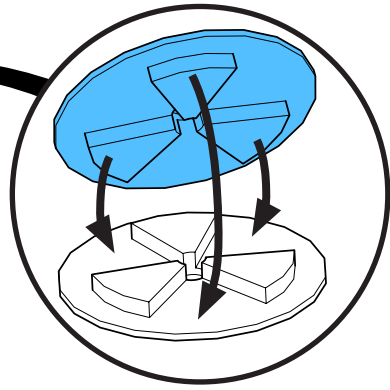
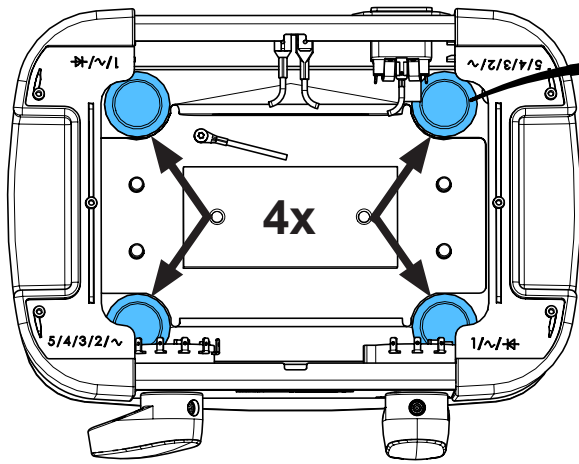
20.



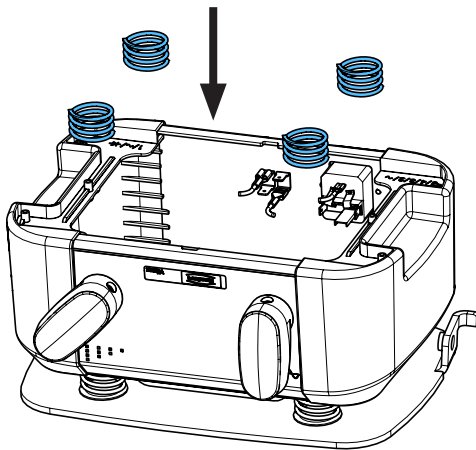
21.



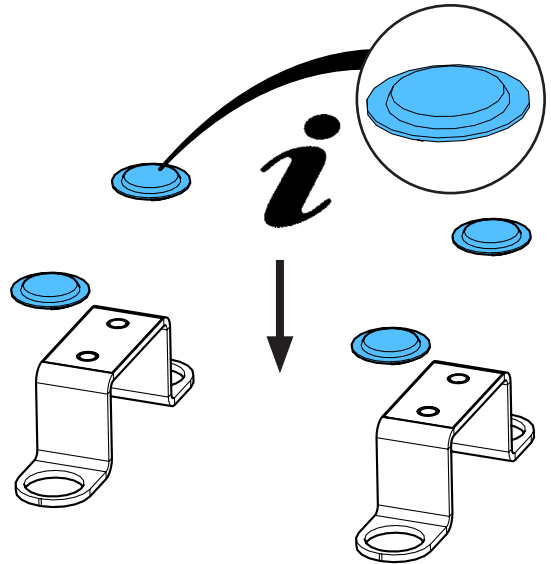
22.



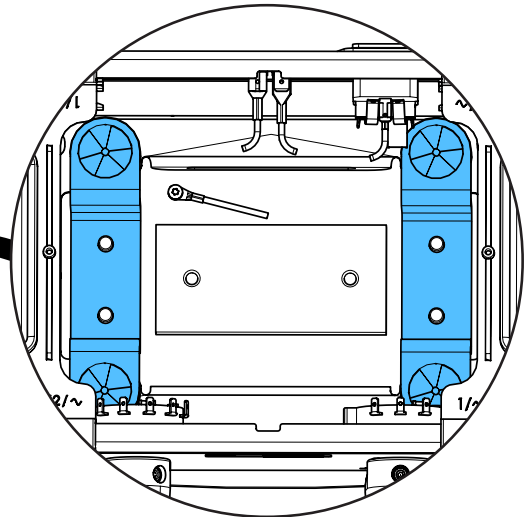
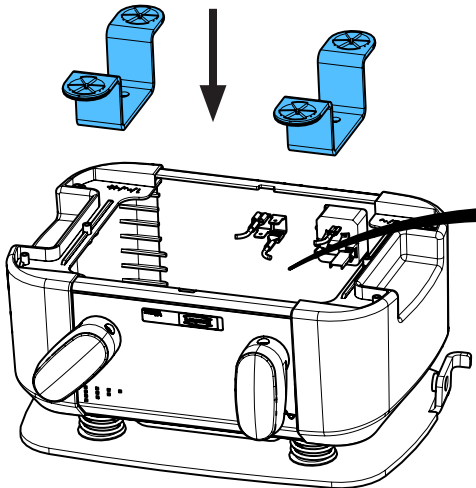
23.



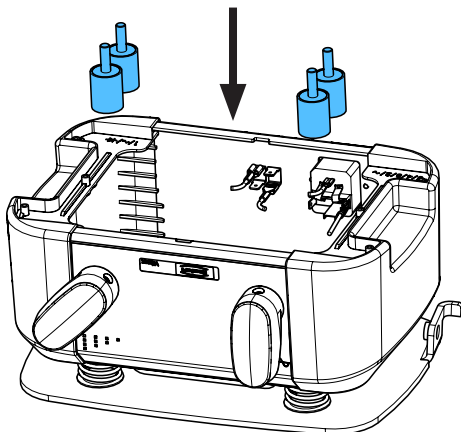
24.



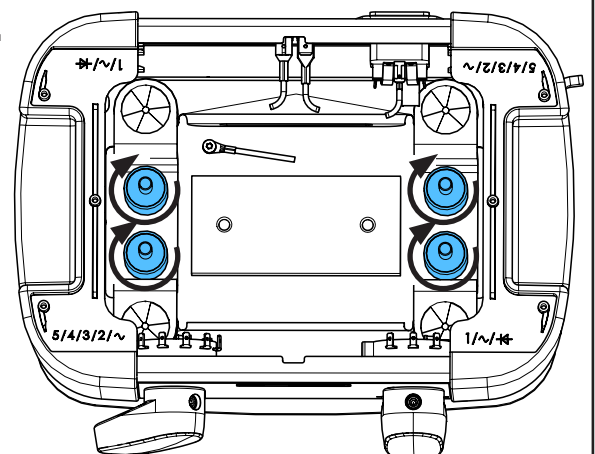
25.



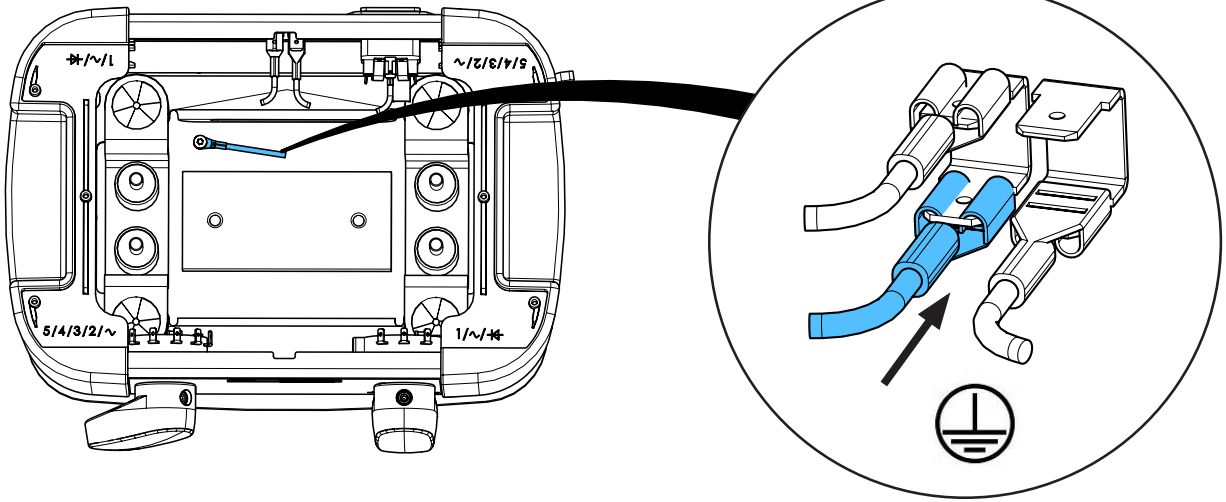
26.



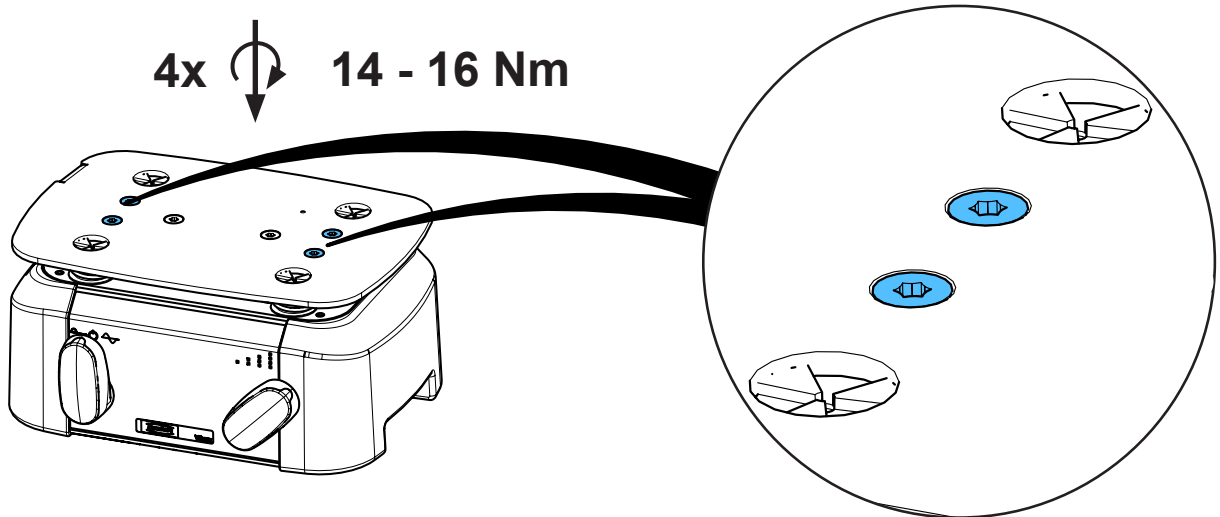
27.



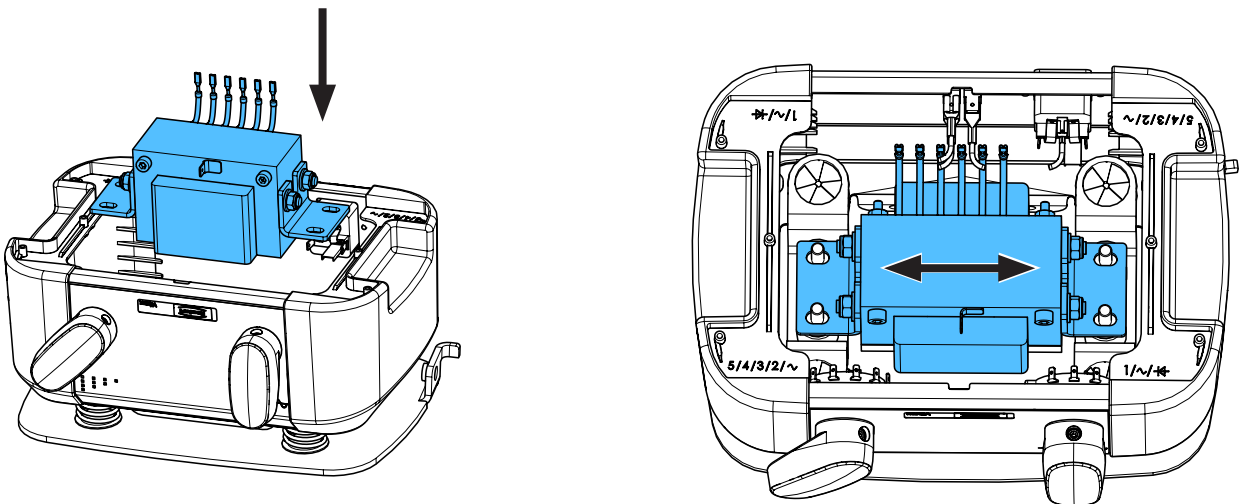
28.



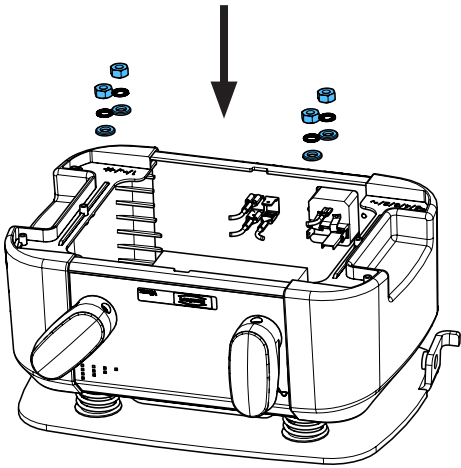
29.



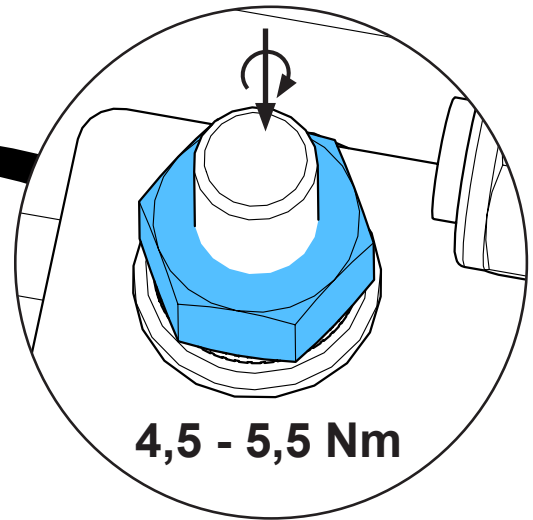
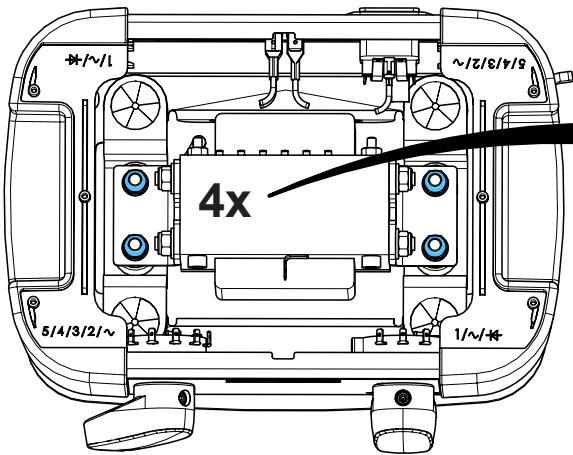
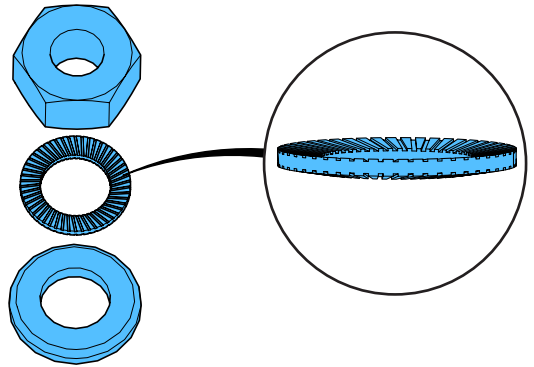
30.



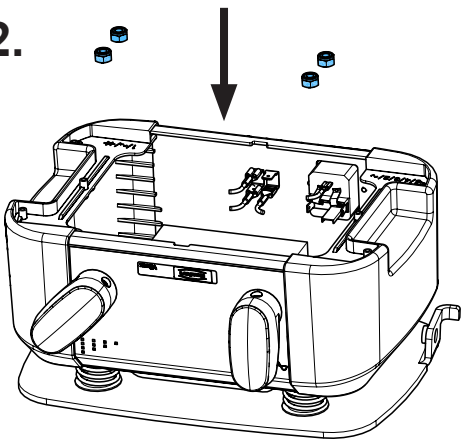
31.



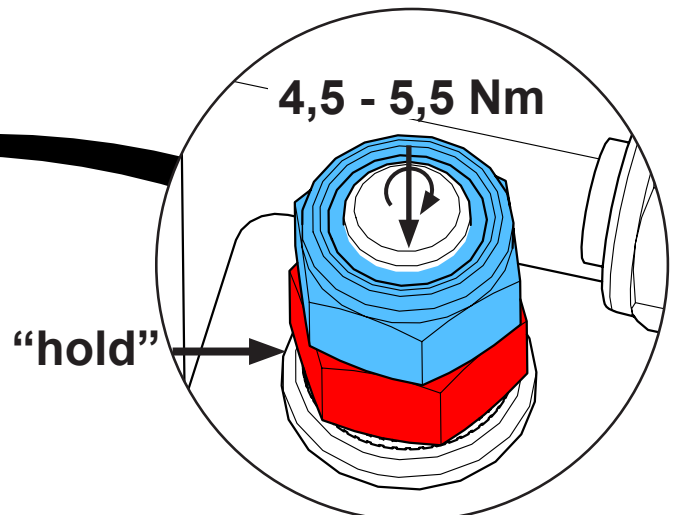
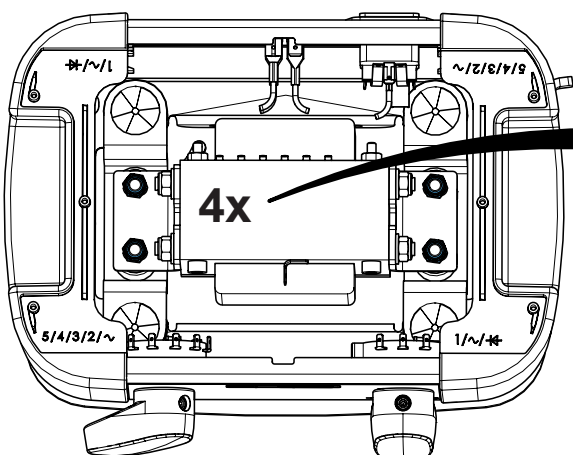
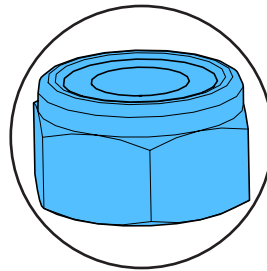
i



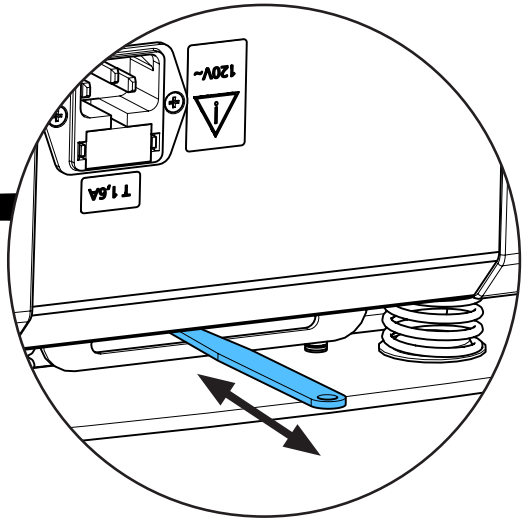
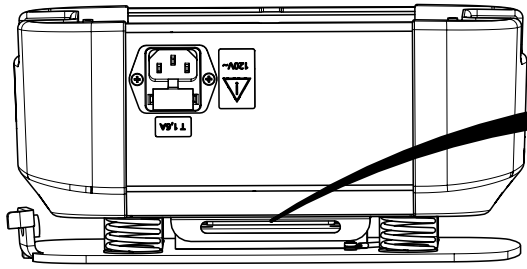
32.



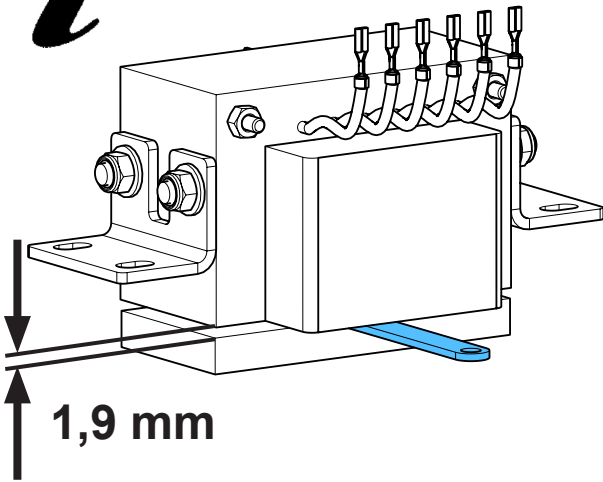
4x



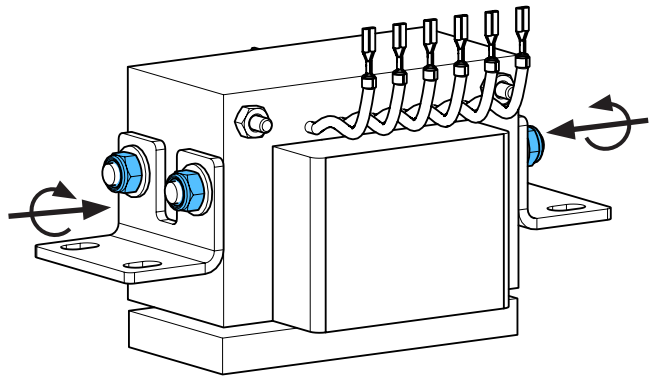
33.



i



1,9 mm



1.



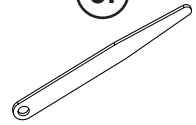
1,9 mm

2.



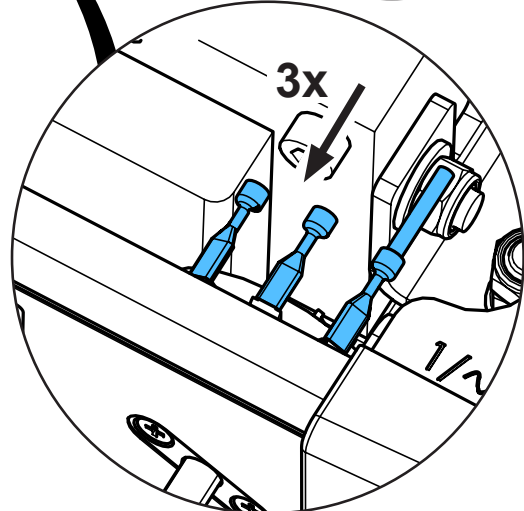
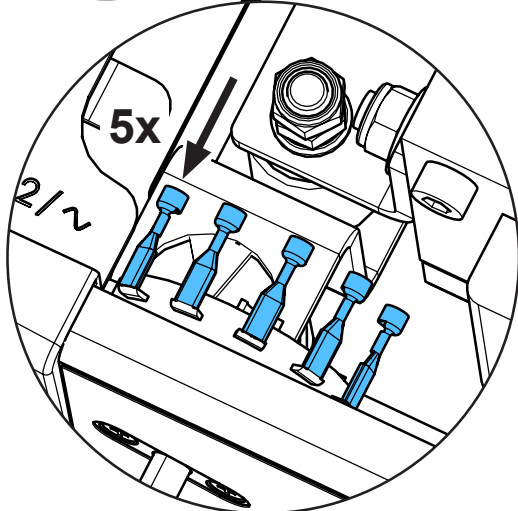
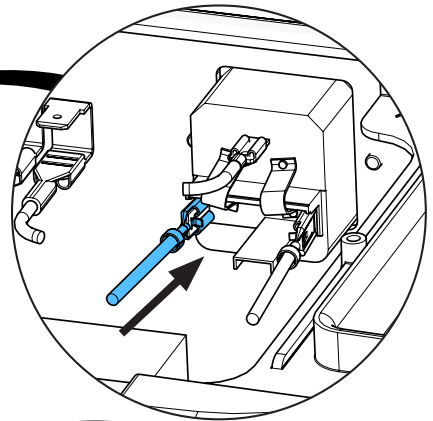
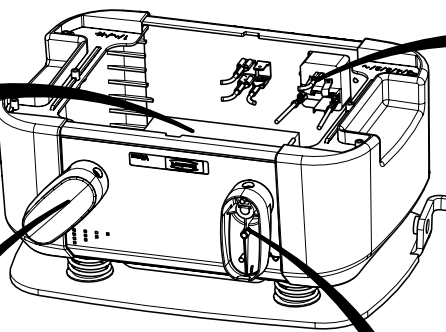
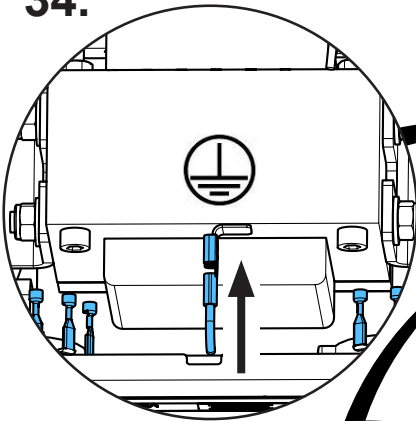
8,5 Nm

3.

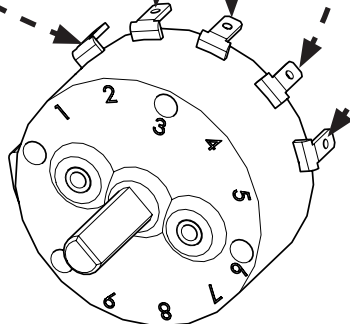
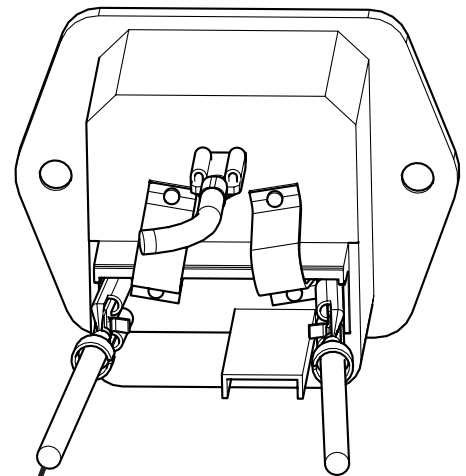
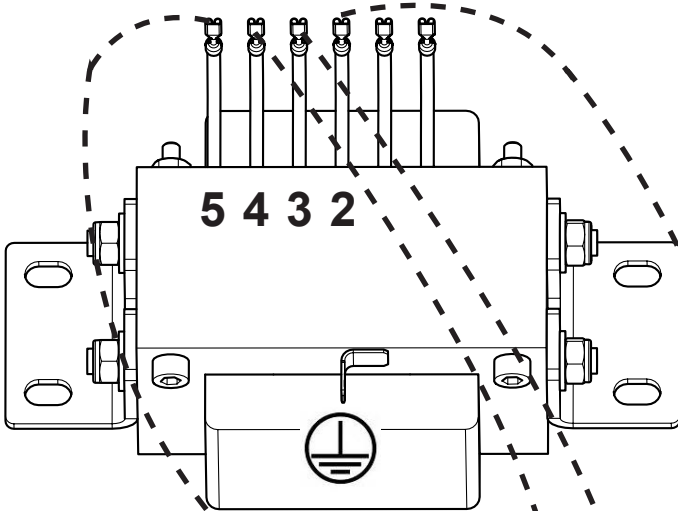
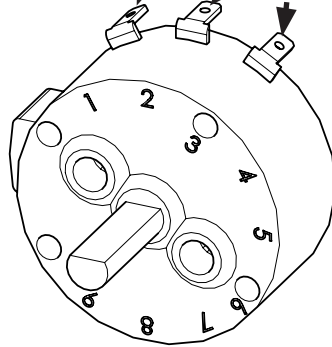
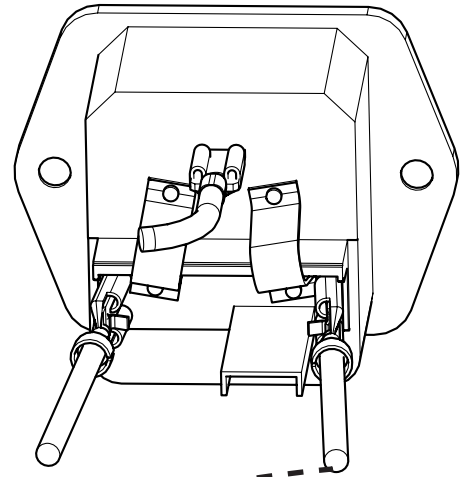
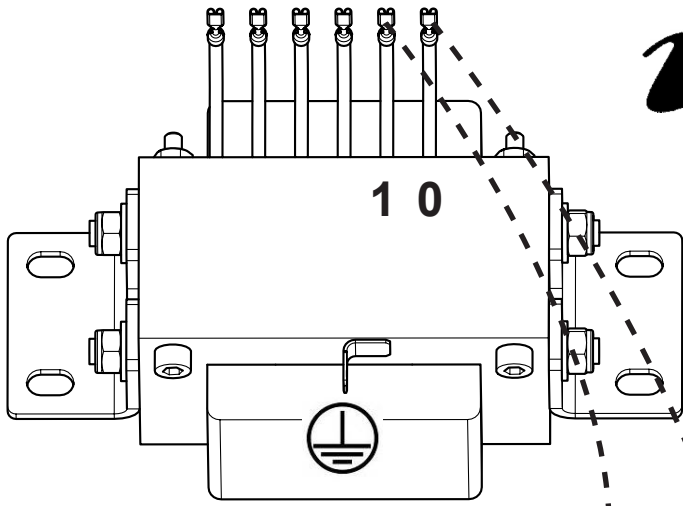


“check”

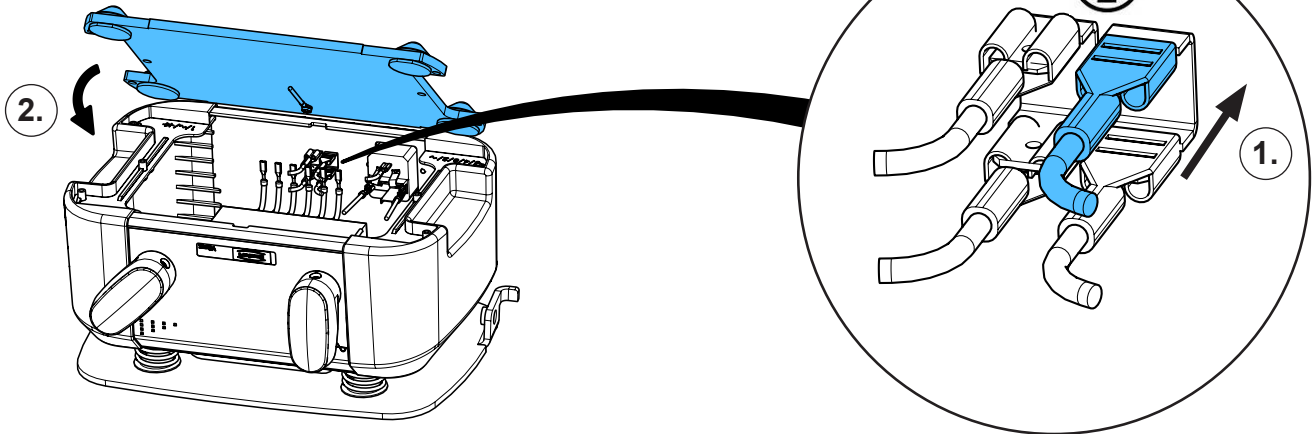
34.



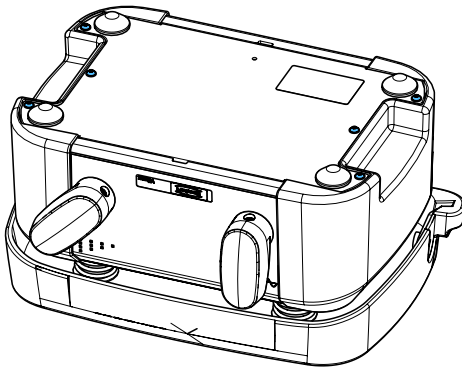
i



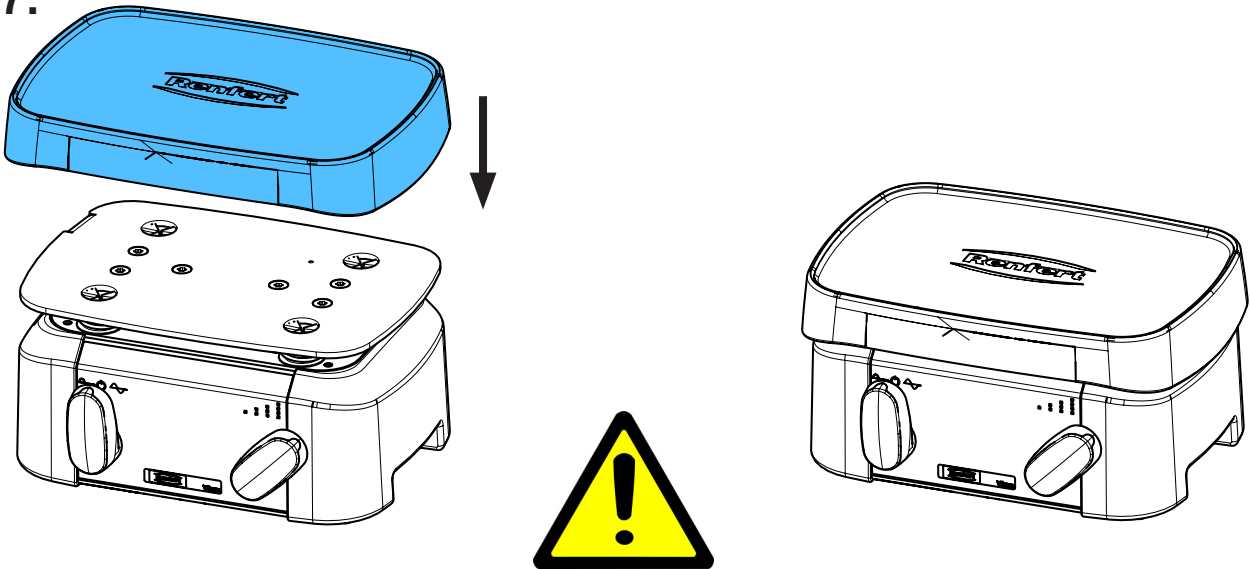
35.



36. 6x   0,8 - 1,0 Nm



37.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



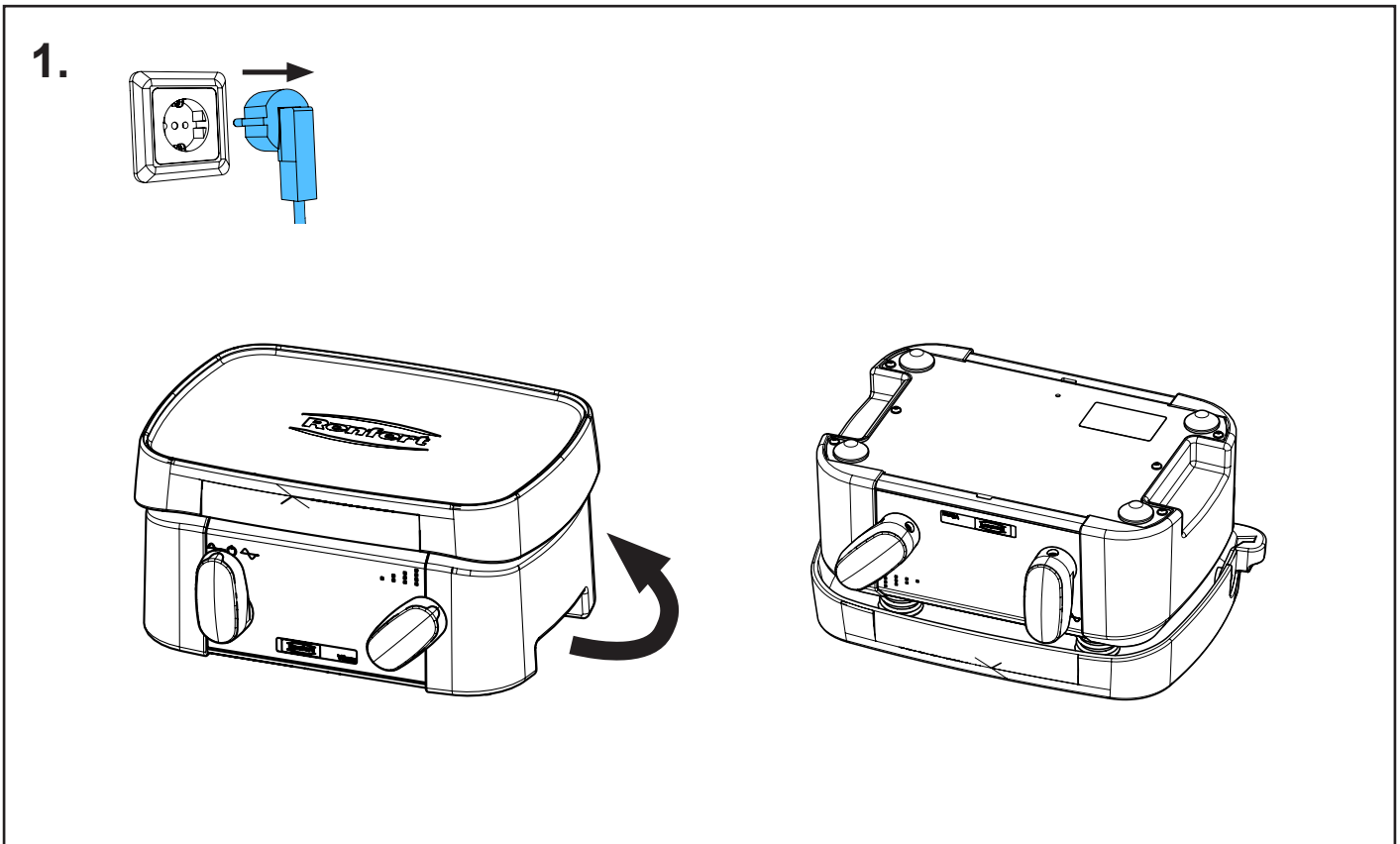
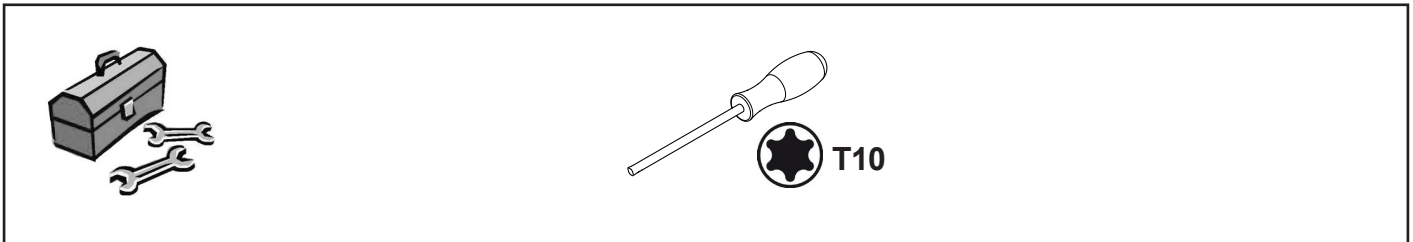
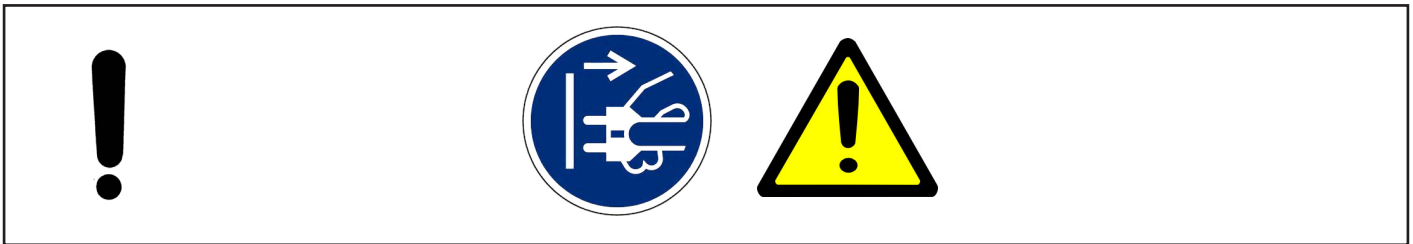
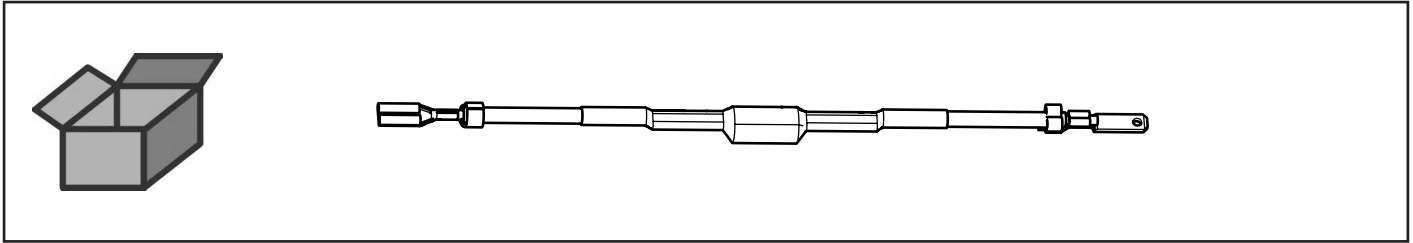


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

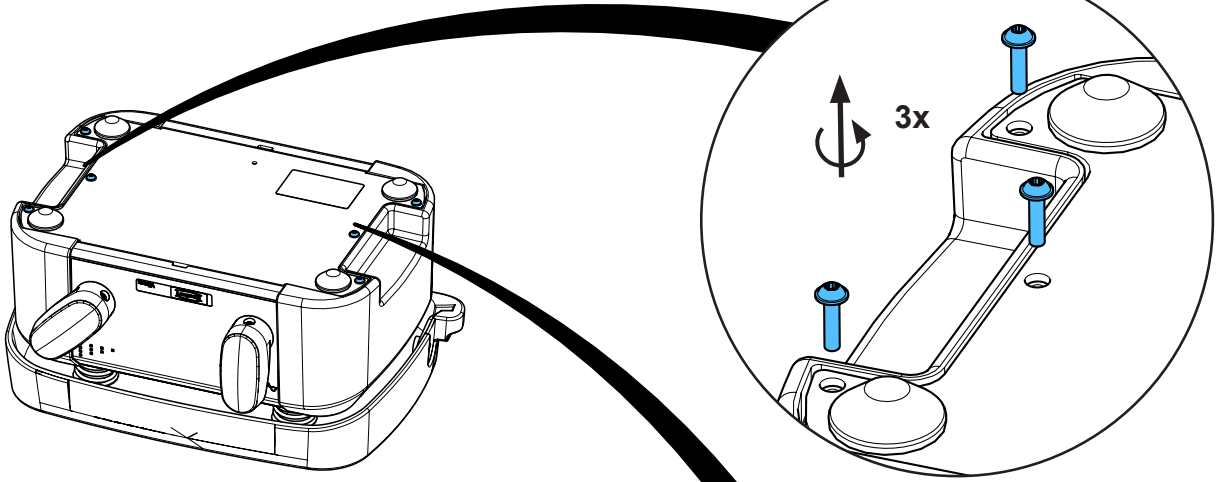
making work easy

90003 8531

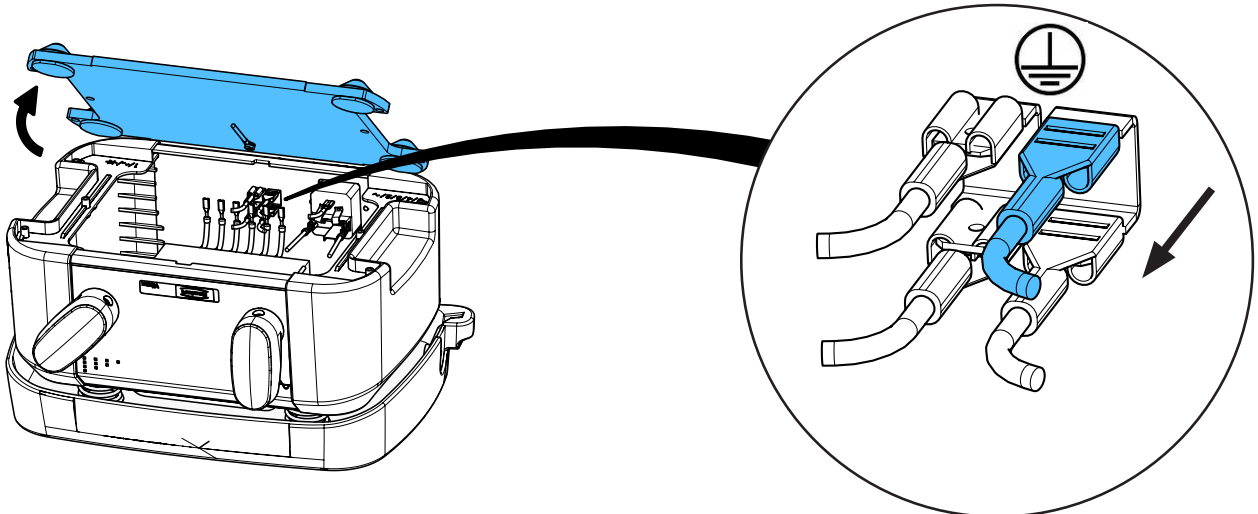
Diode, konfektioniert • Diode, ready-made • Diode, confectionnée • Diodo, confe-
zionato • Imán completo • Диод в комплекте



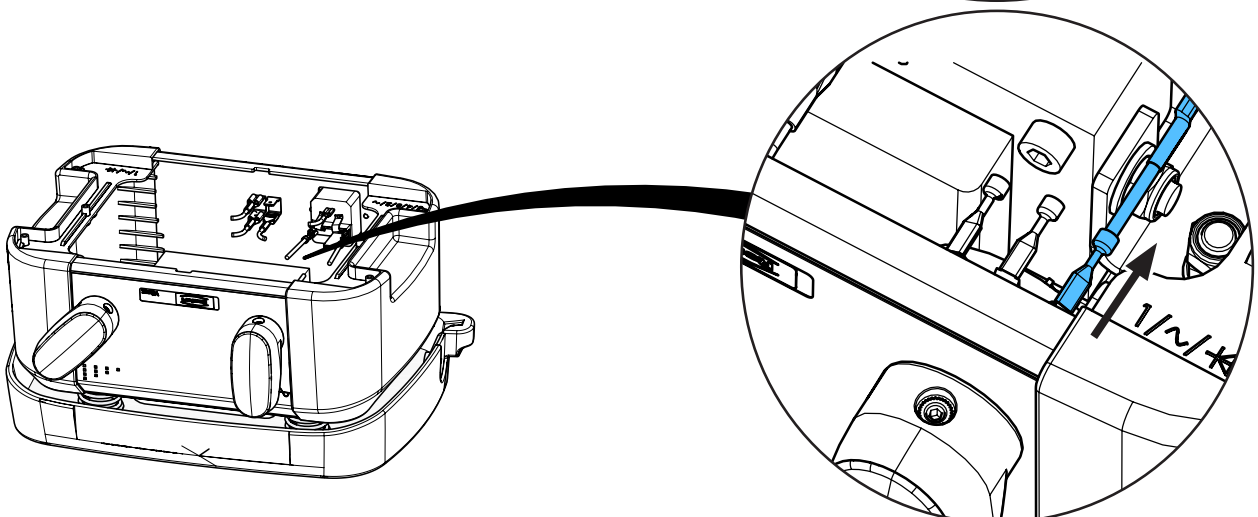
2.



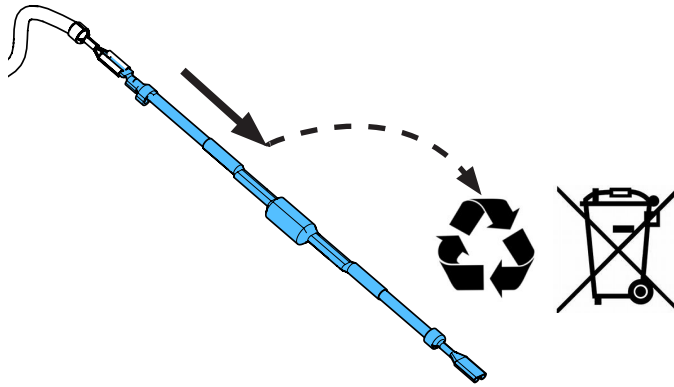
3.



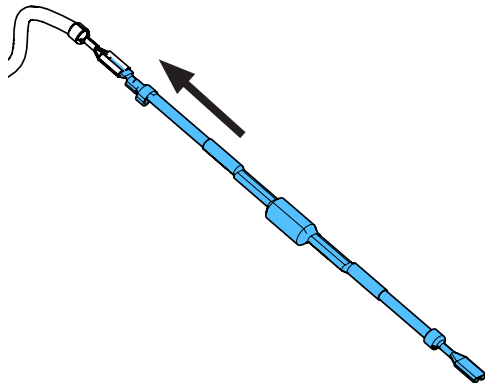
4.



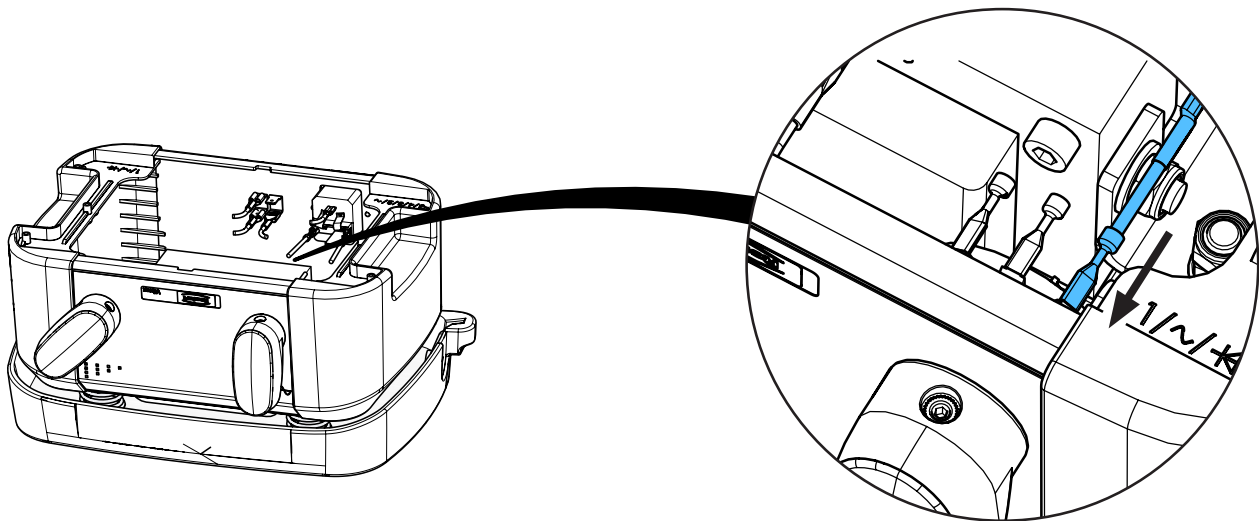
5.



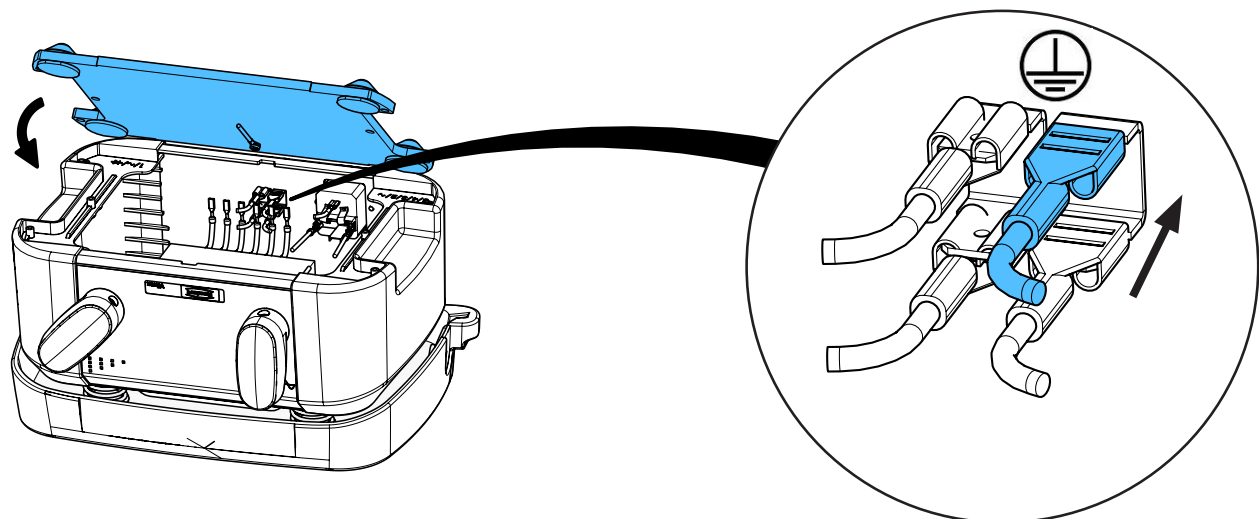
6.



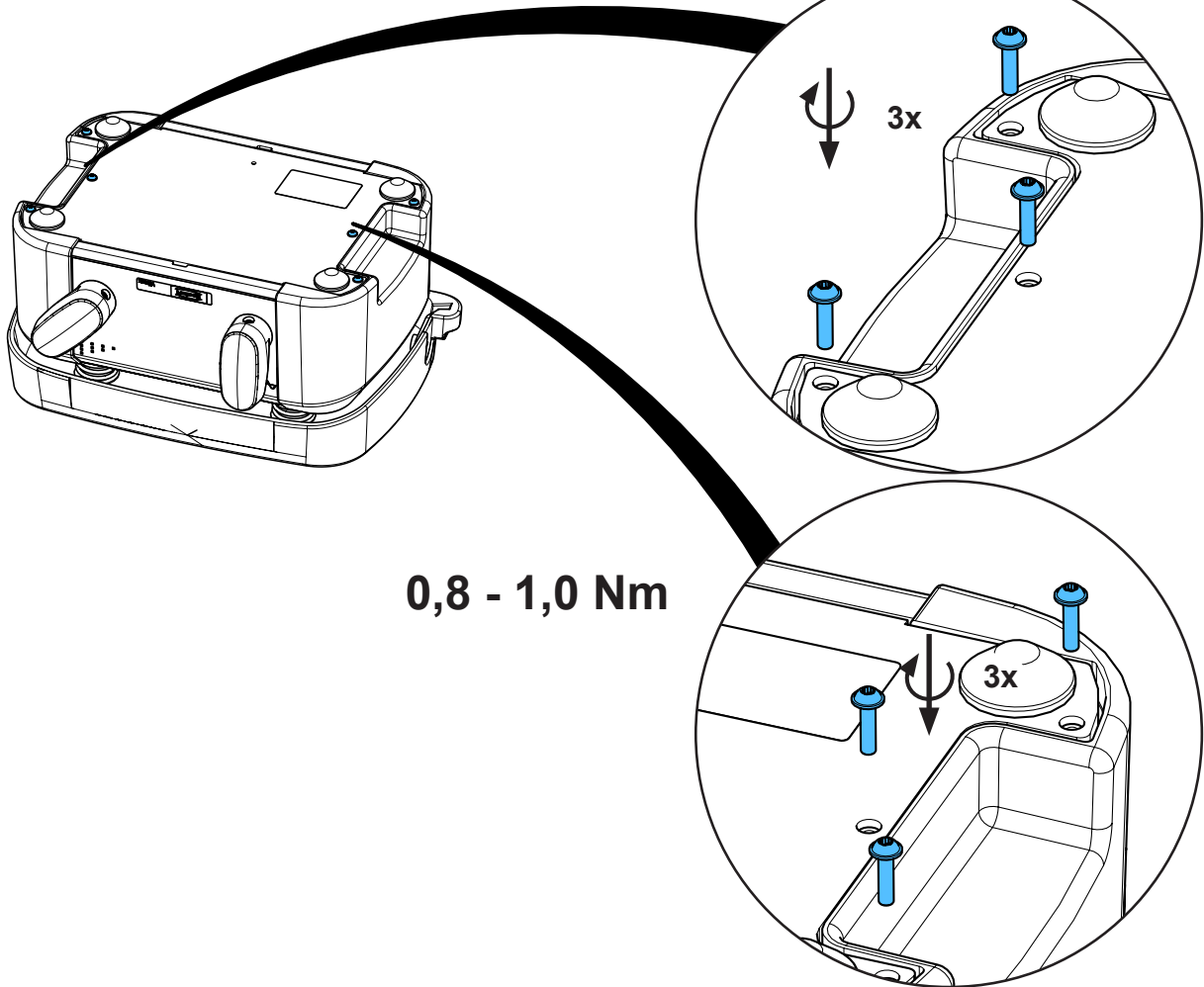
7.



8.

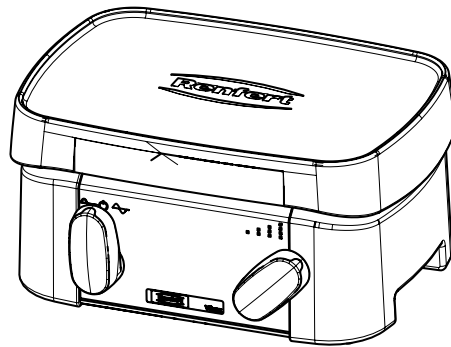


9.



0,8 - 1,0 Nm

10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



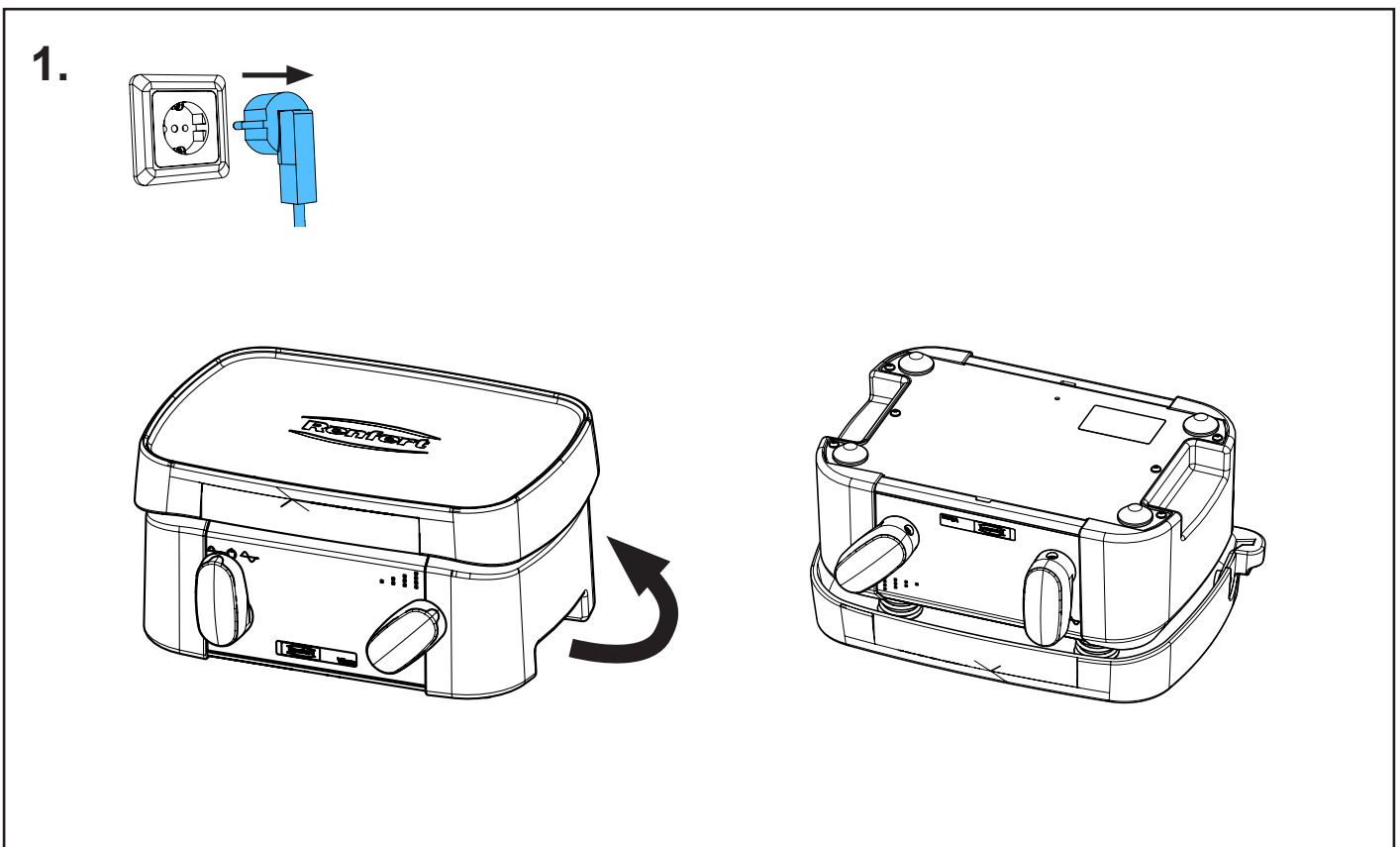
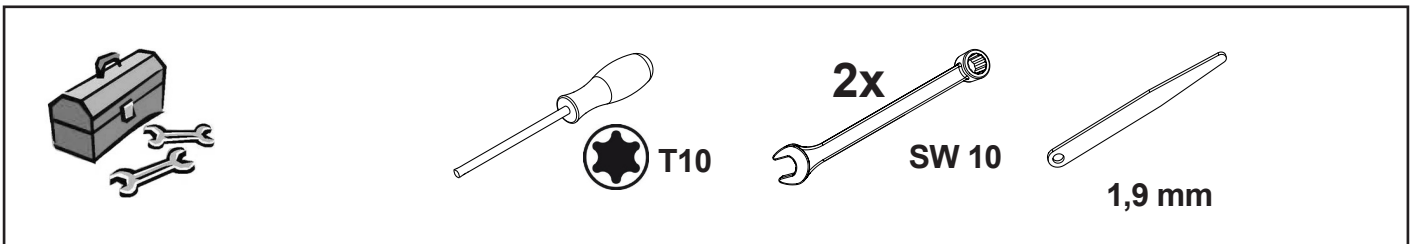
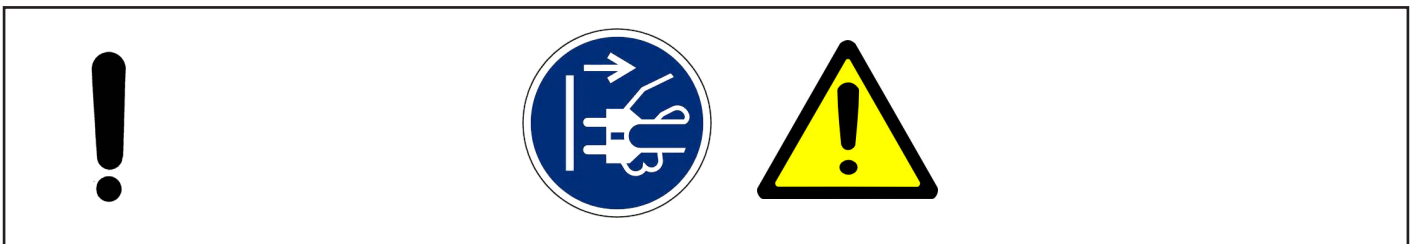
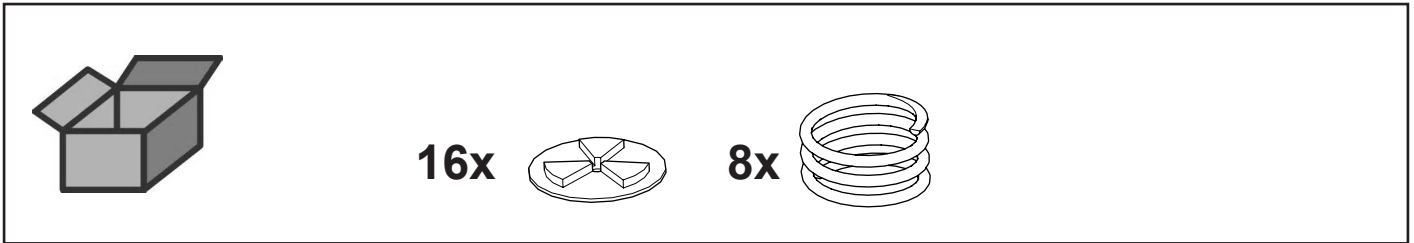


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

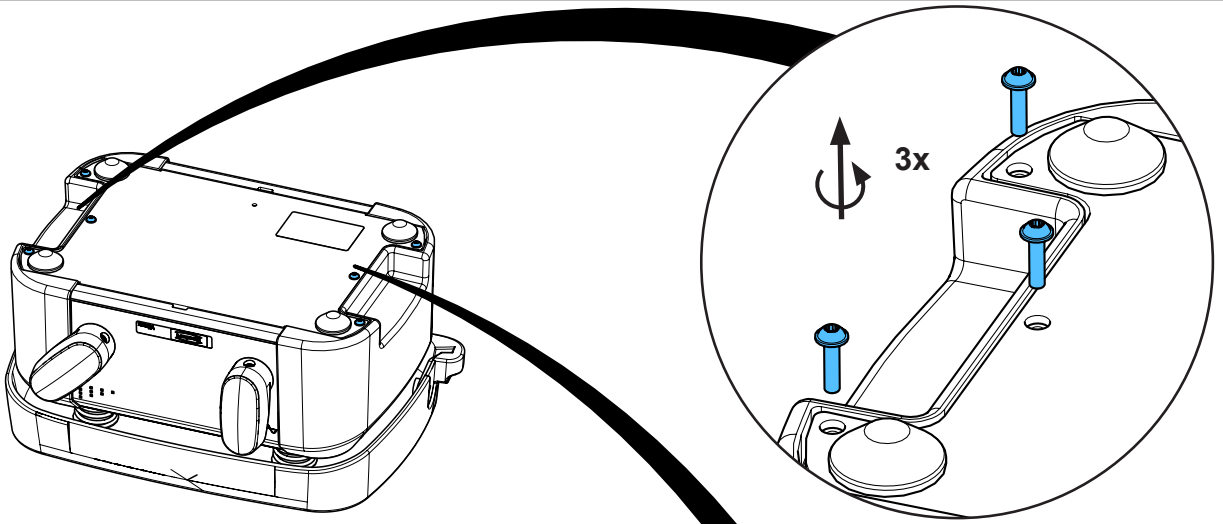
making work easy

90003 5837

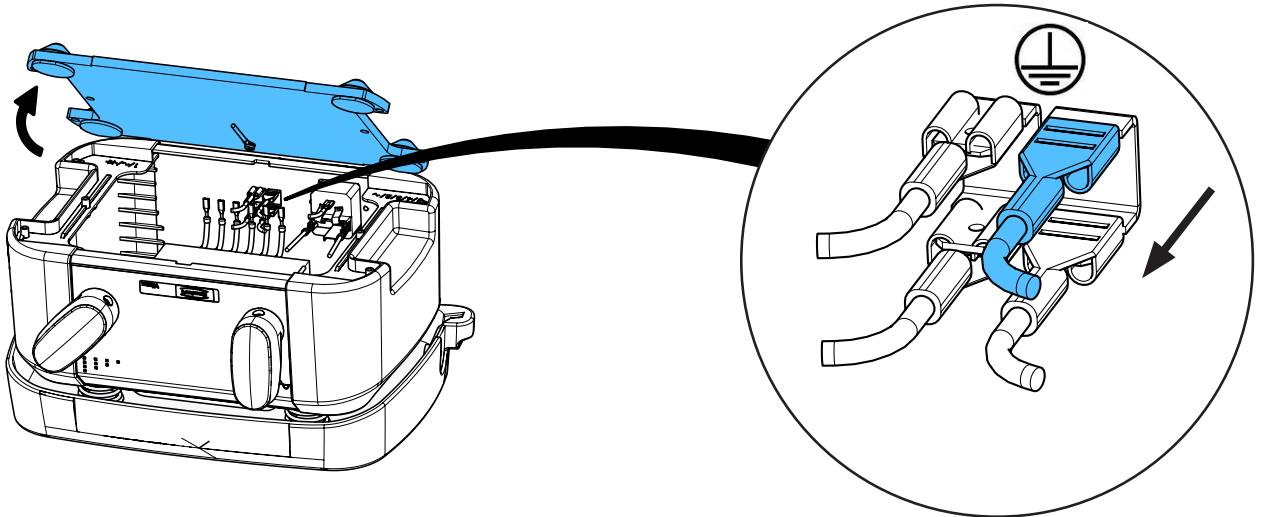
Feder Set • Set of springs • Jeu de ressorts • Set di molle • Juego de muelles •
Набор пружин



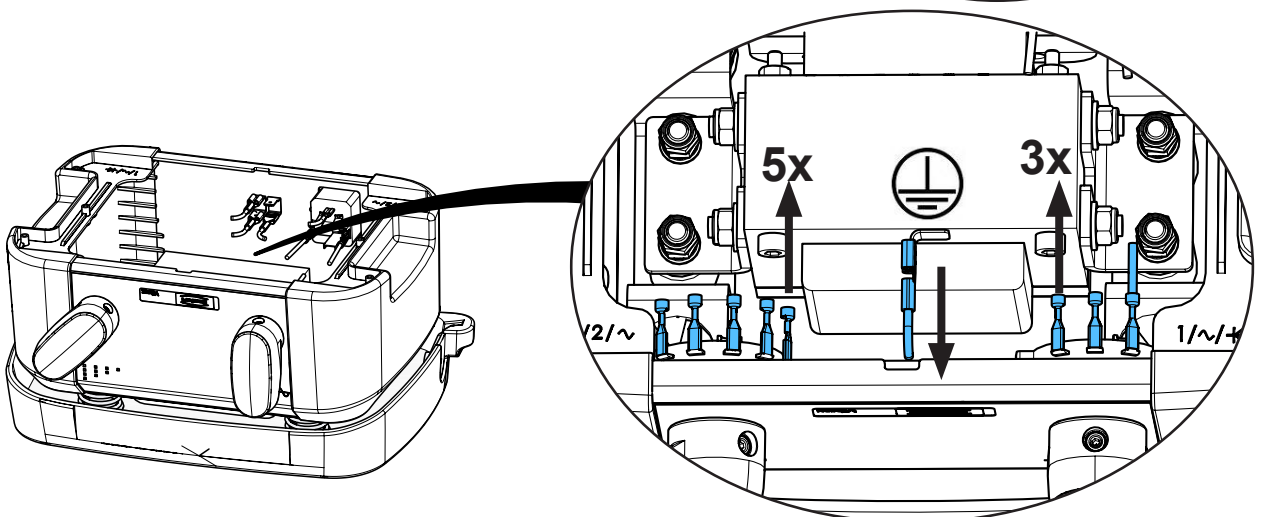
2.



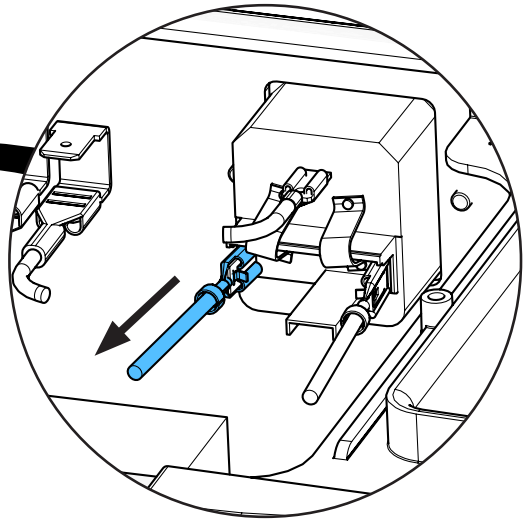
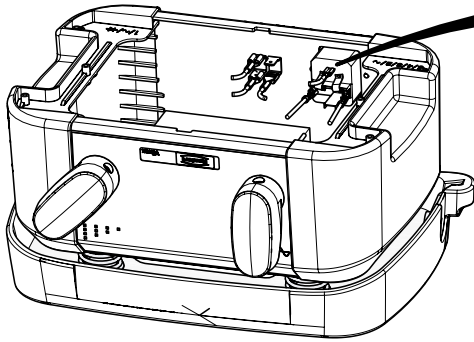
3.



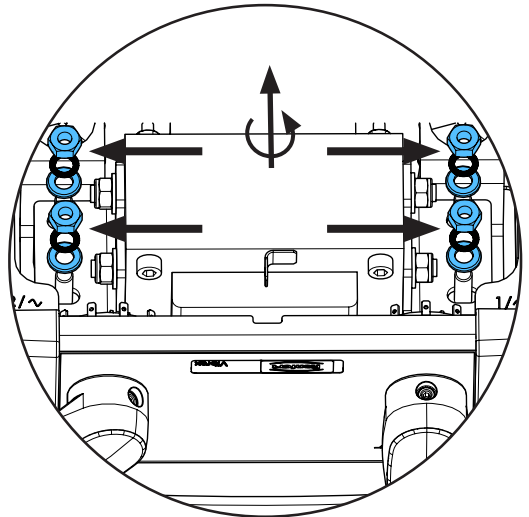
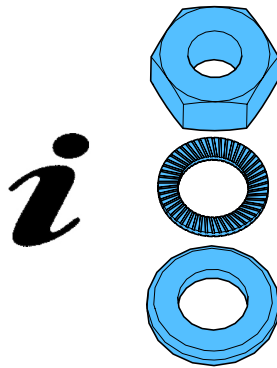
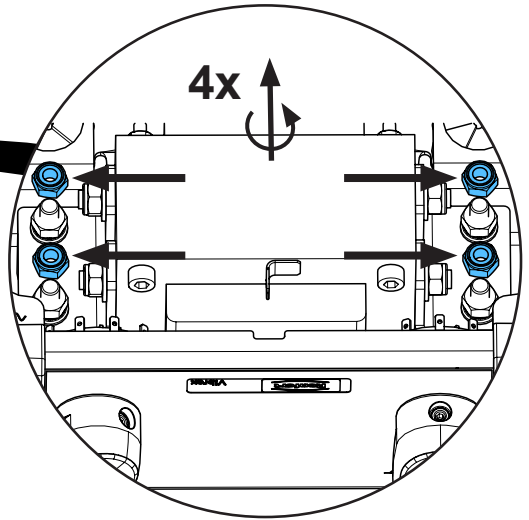
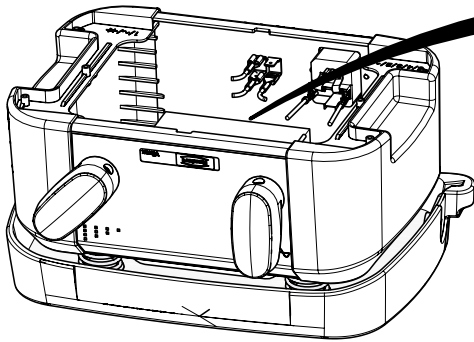
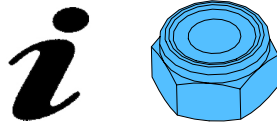
4.



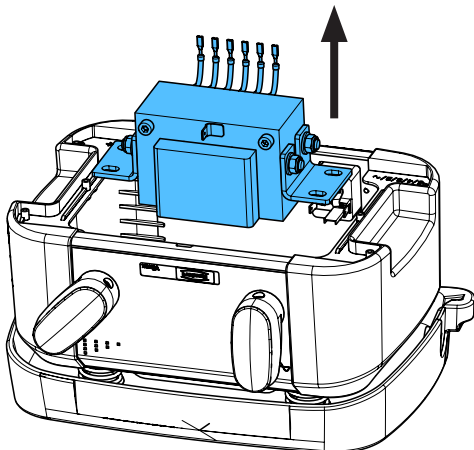
5.



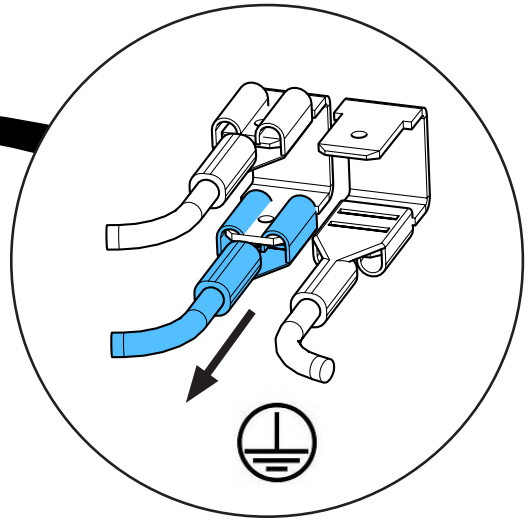
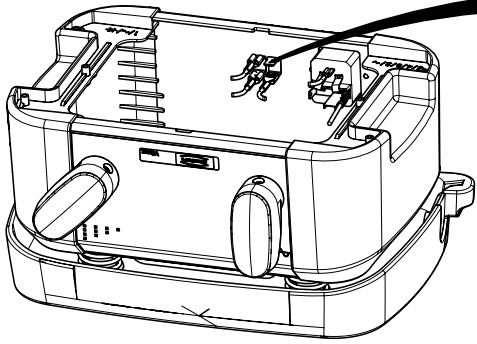
6.



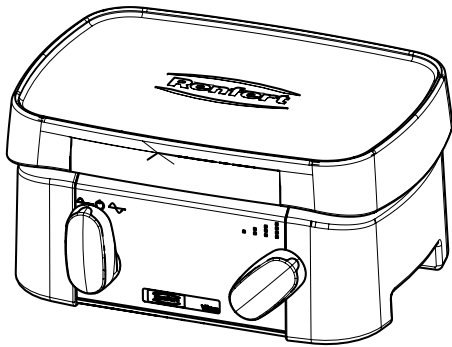
7.



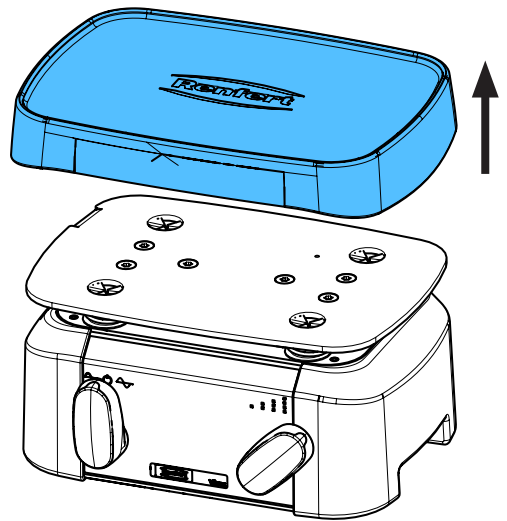
8.



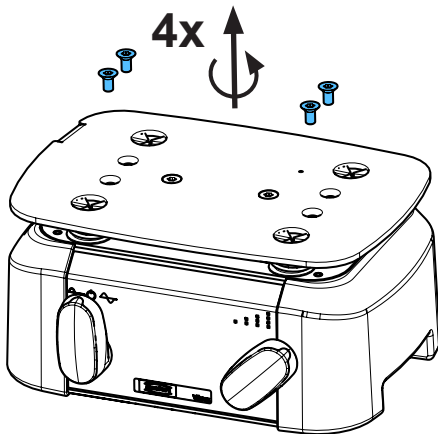
9.



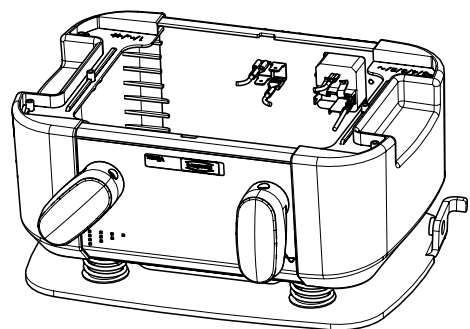
10.



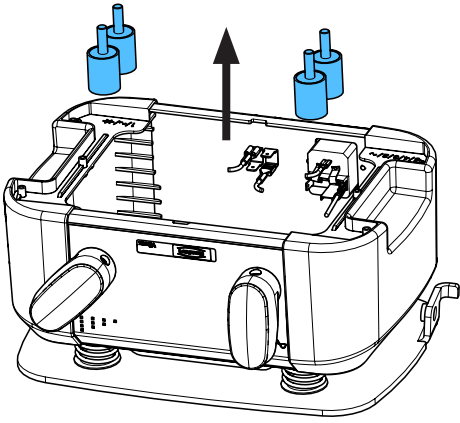
11.



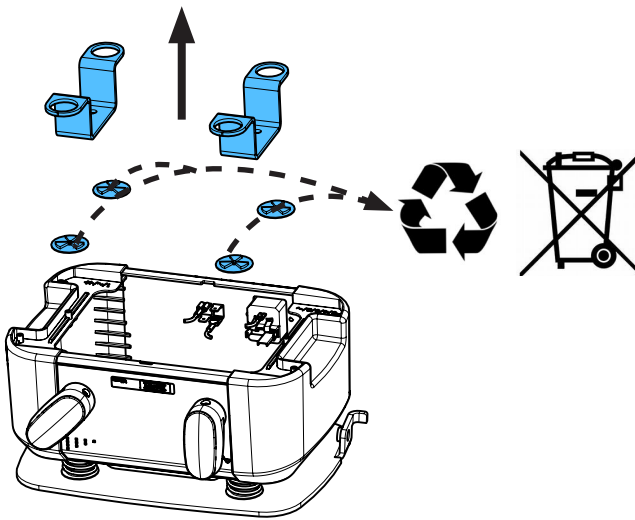
12.



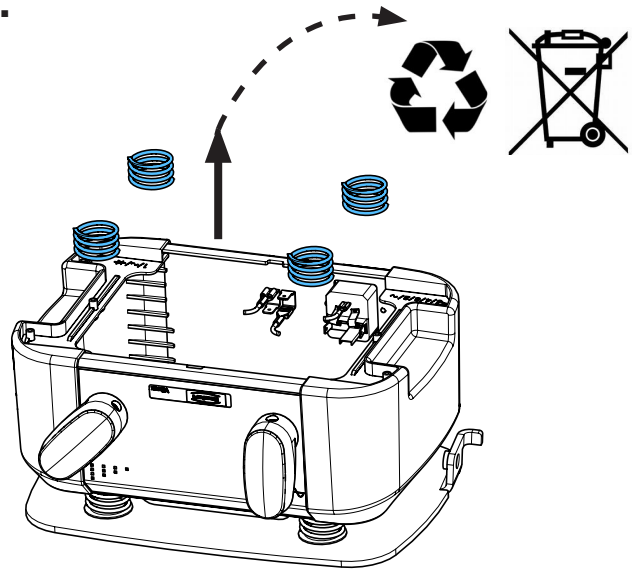
13.



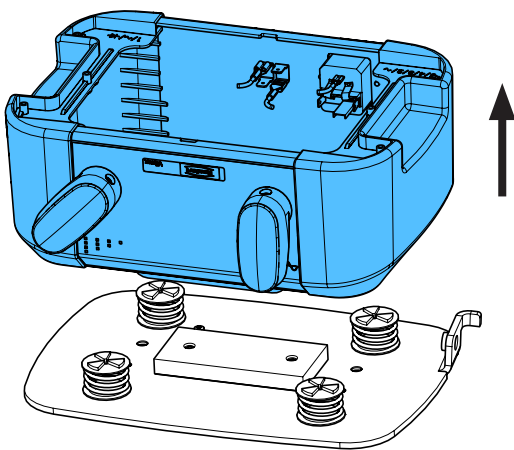
14.



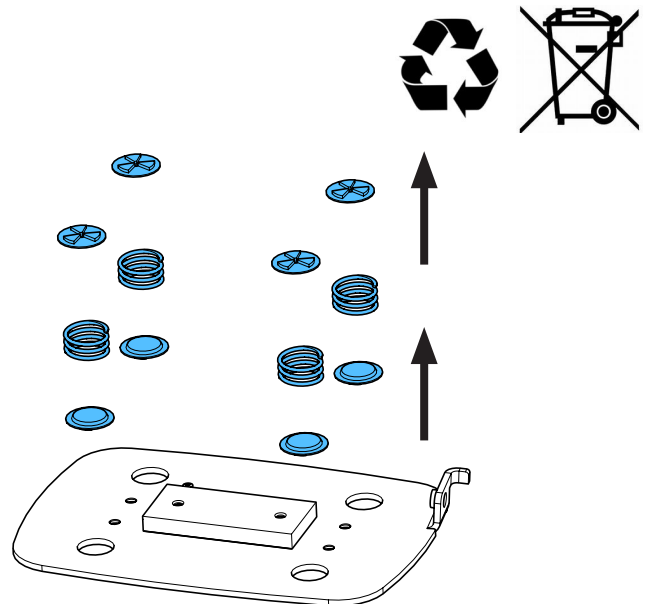
15.



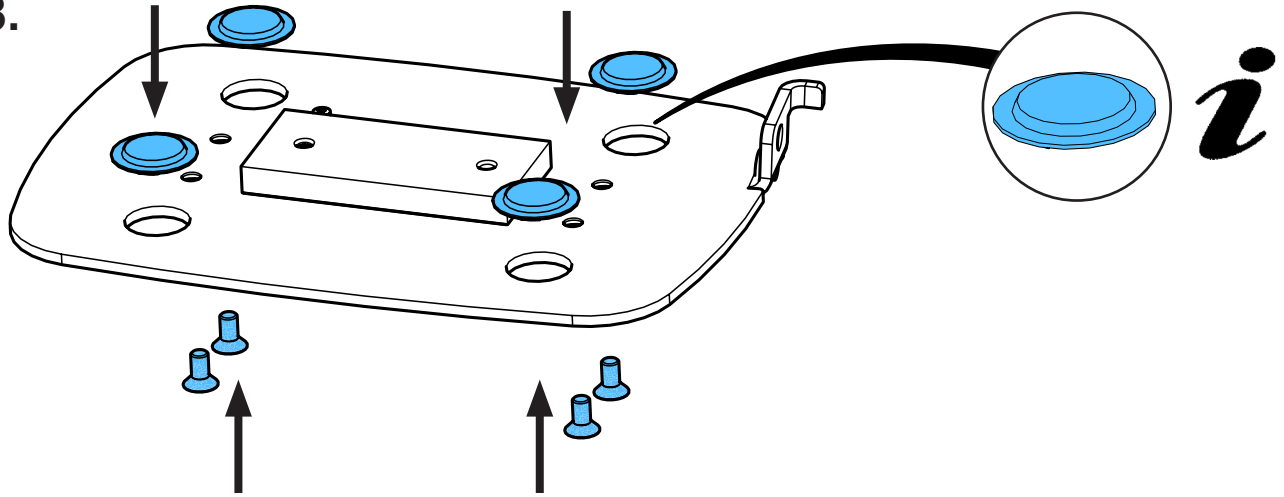
16.



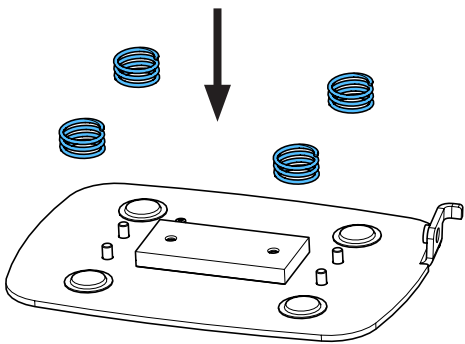
17.



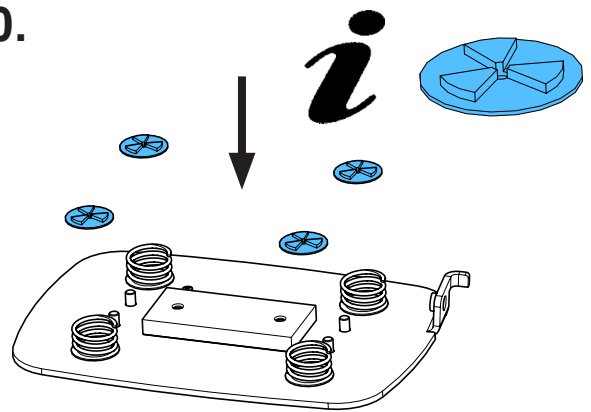
18.



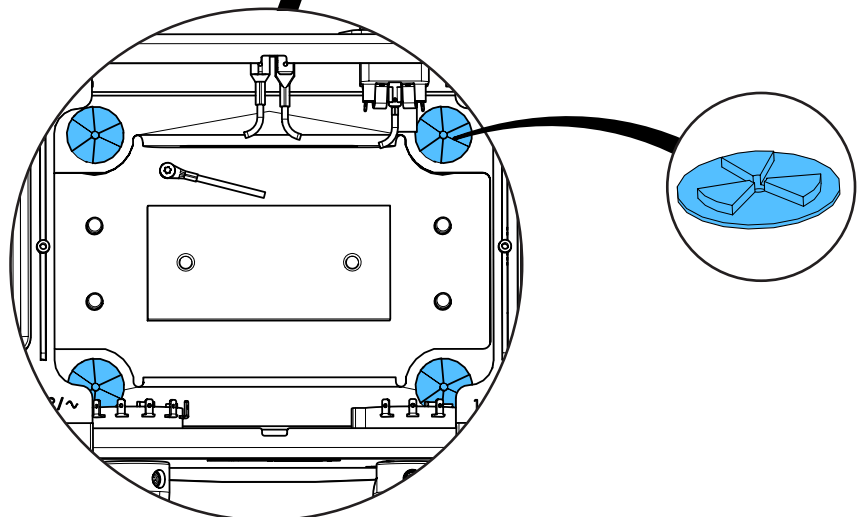
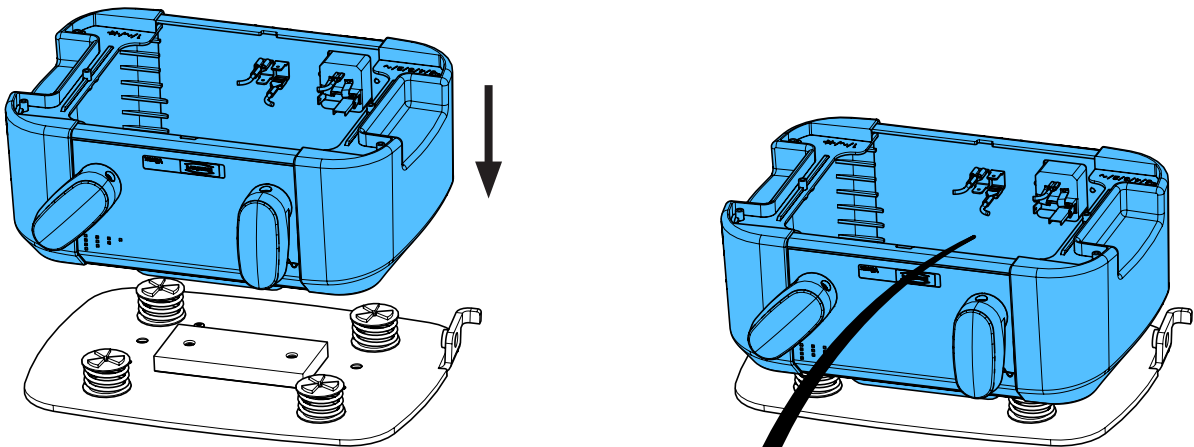
19.



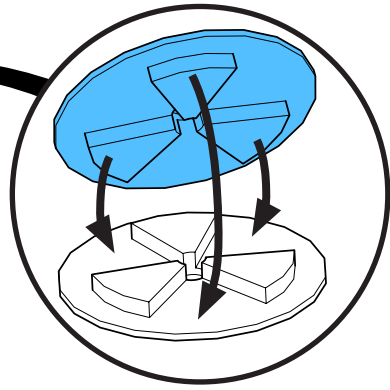
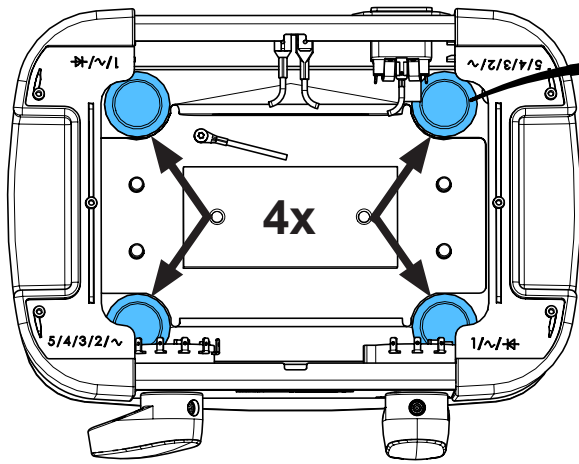
20.



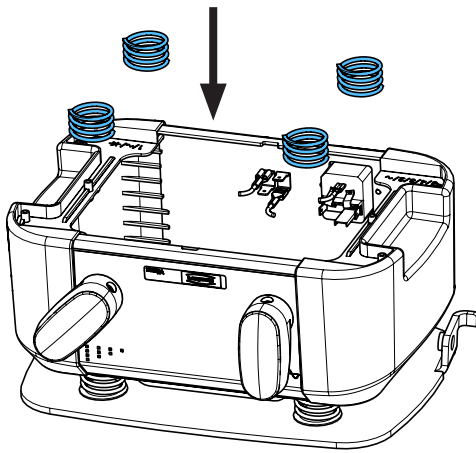
21.



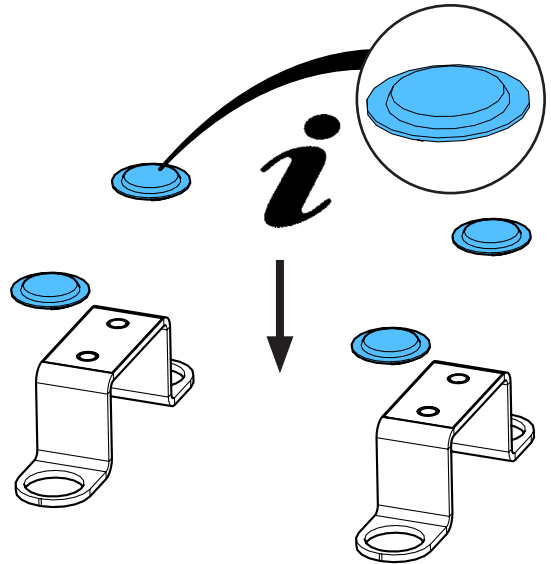
22.



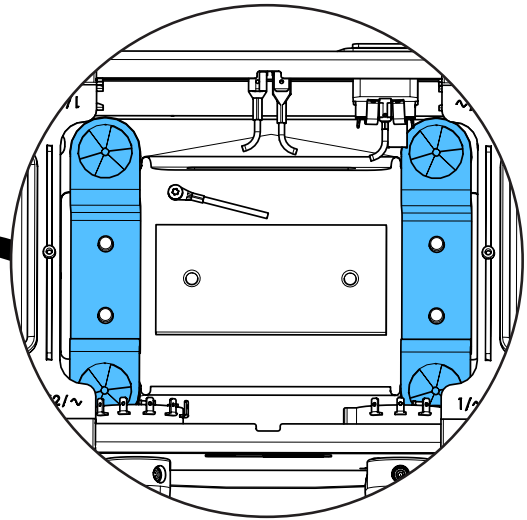
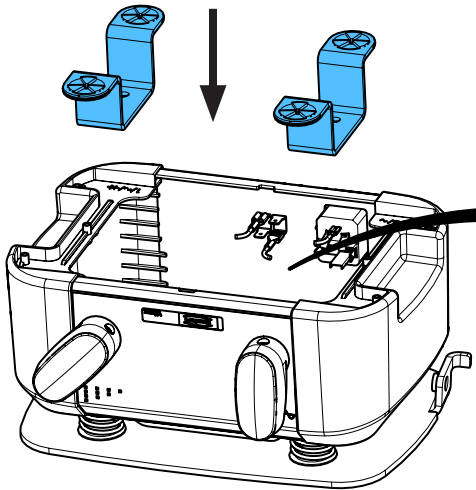
23.



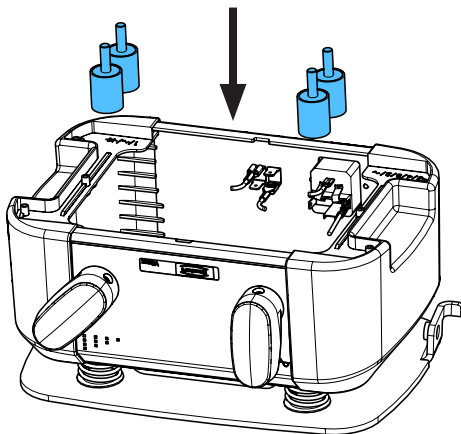
24.



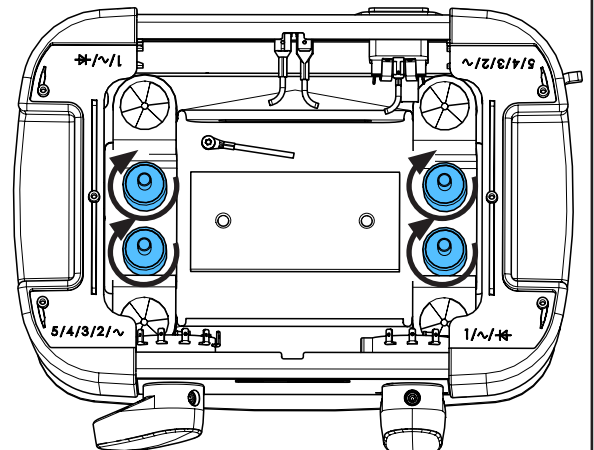
25.



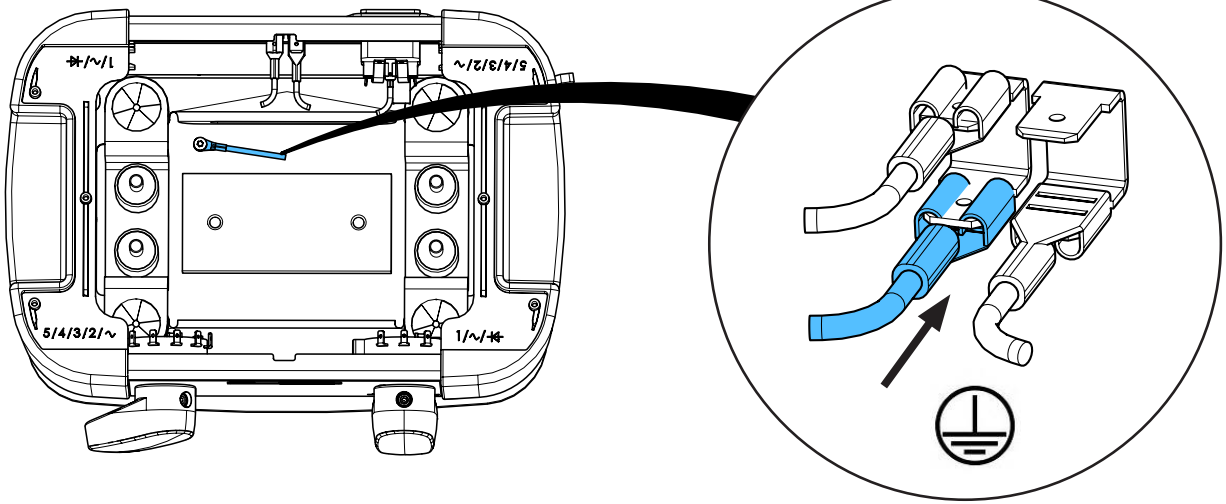
26



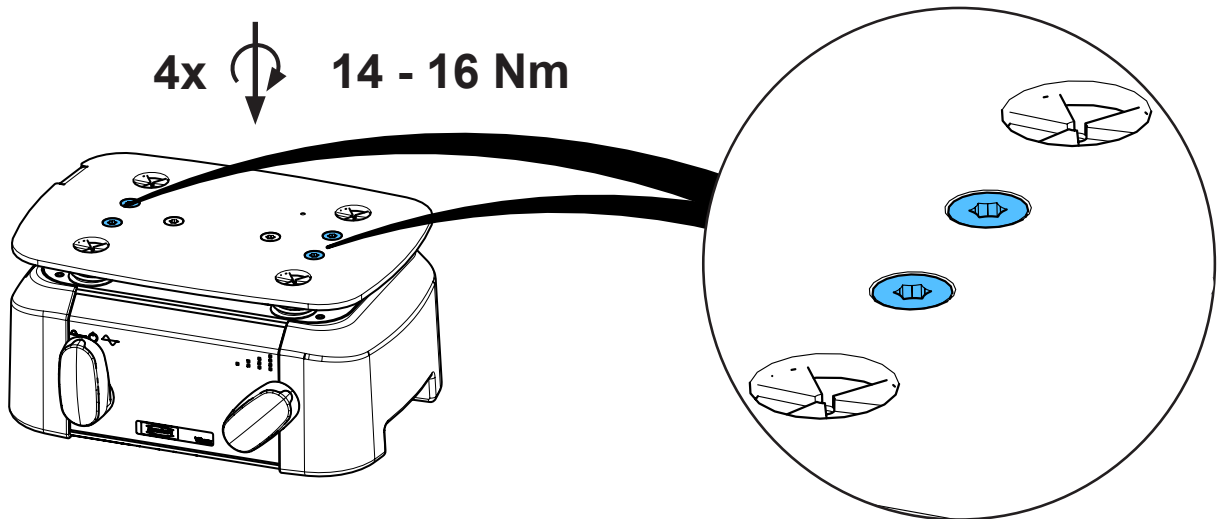
27.



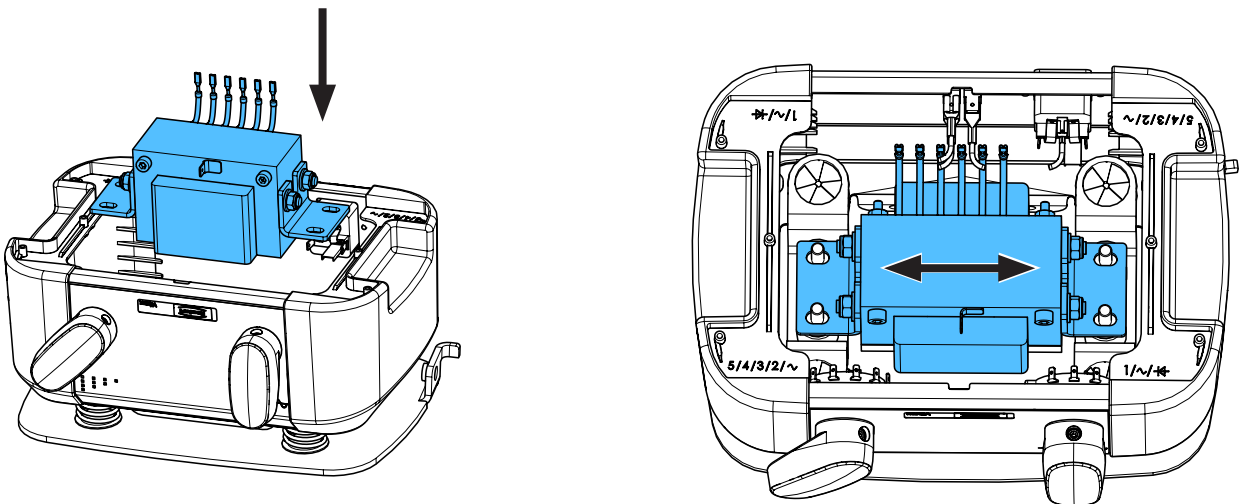
28.



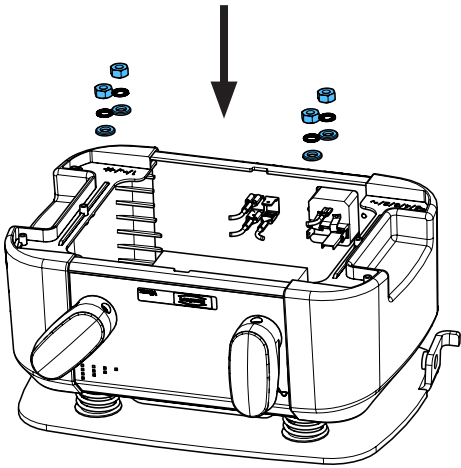
29.



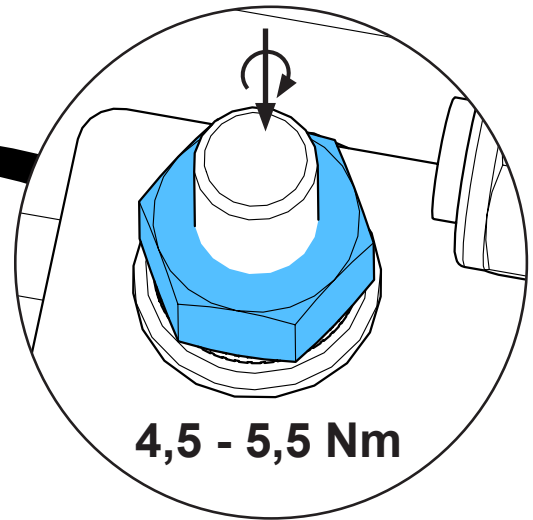
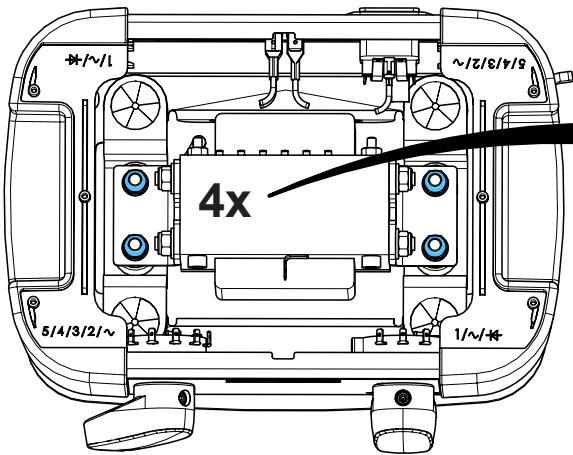
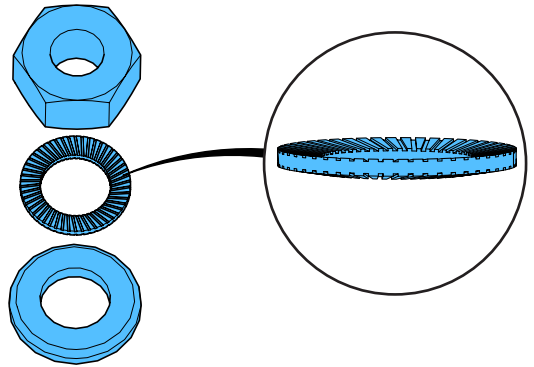
30.



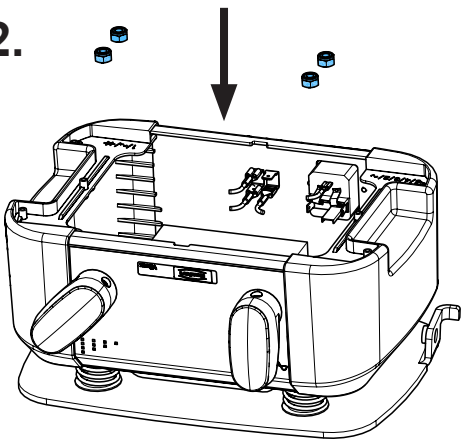
31.



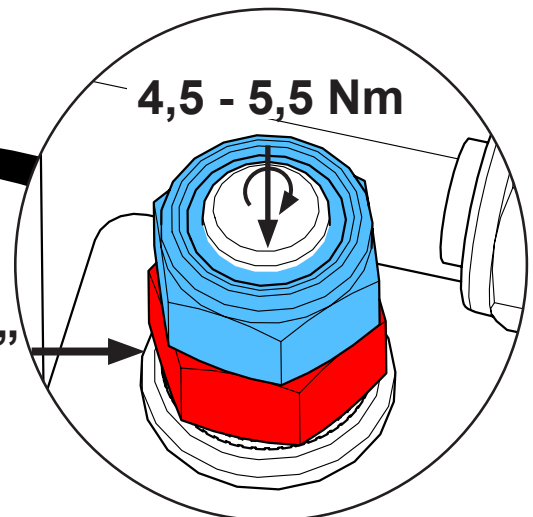
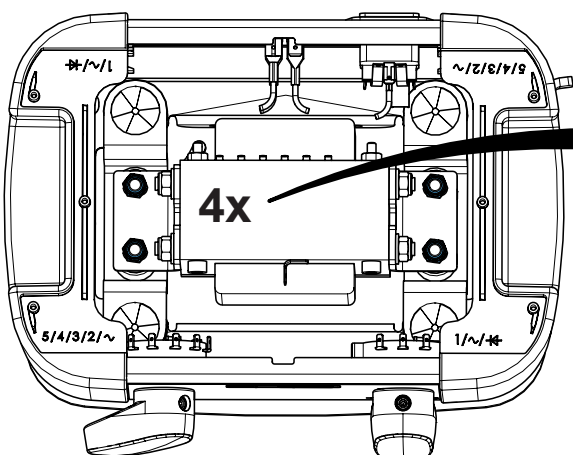
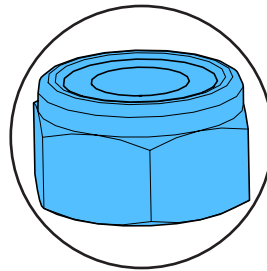
i



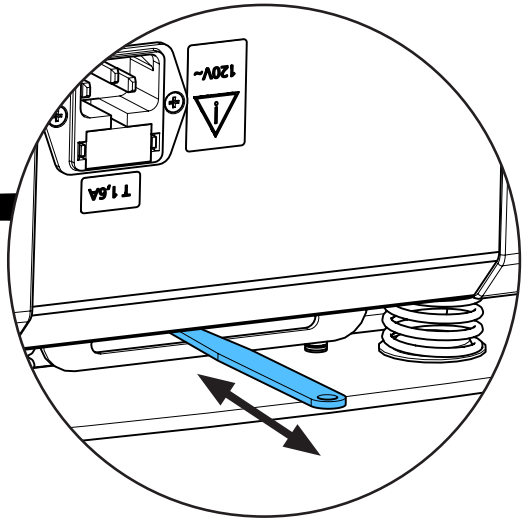
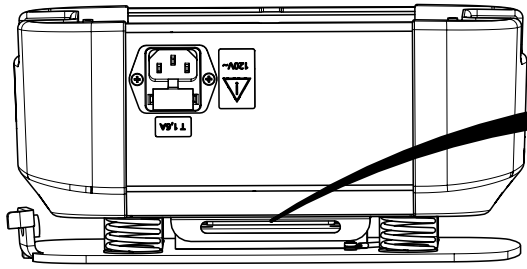
32.



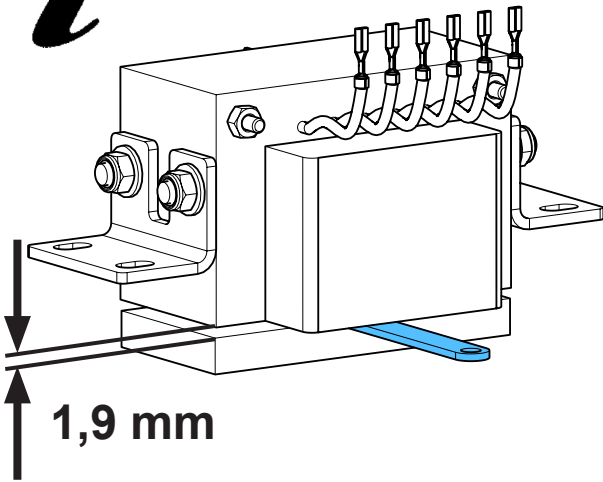
4x



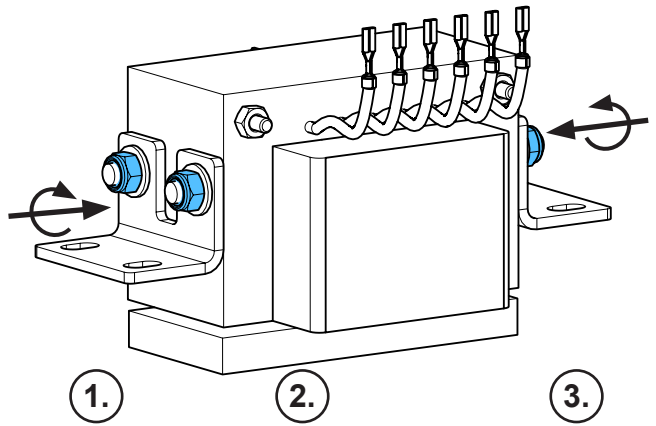
33.



i



1,9 mm



1.

2.

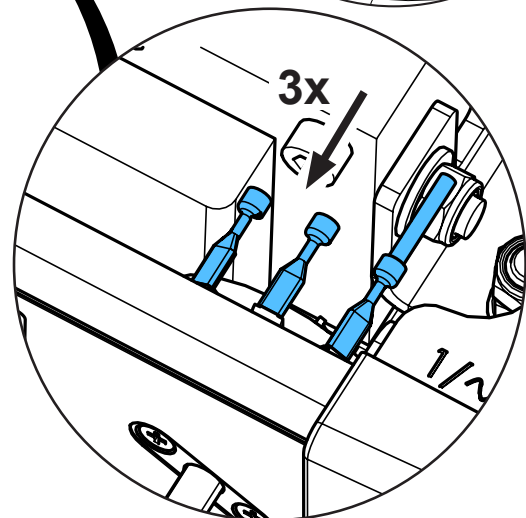
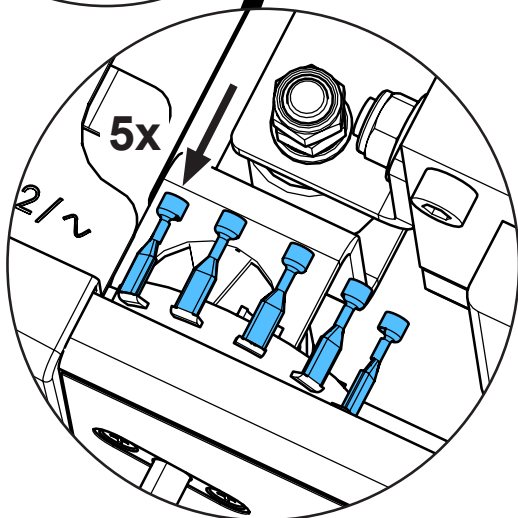
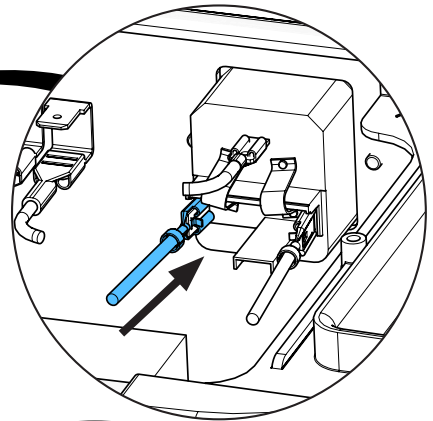
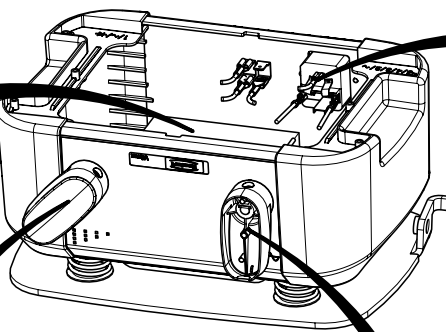
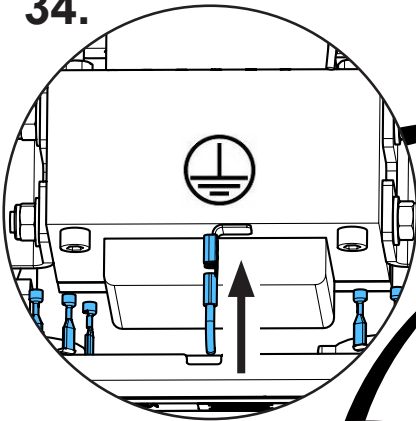
3.

✓
1,9 mm

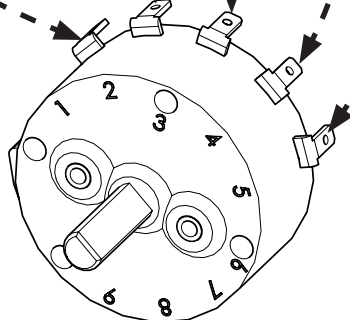
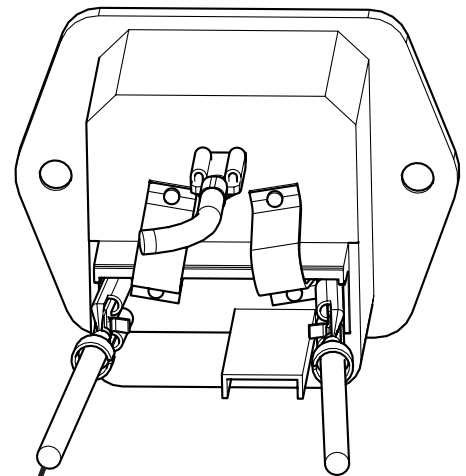
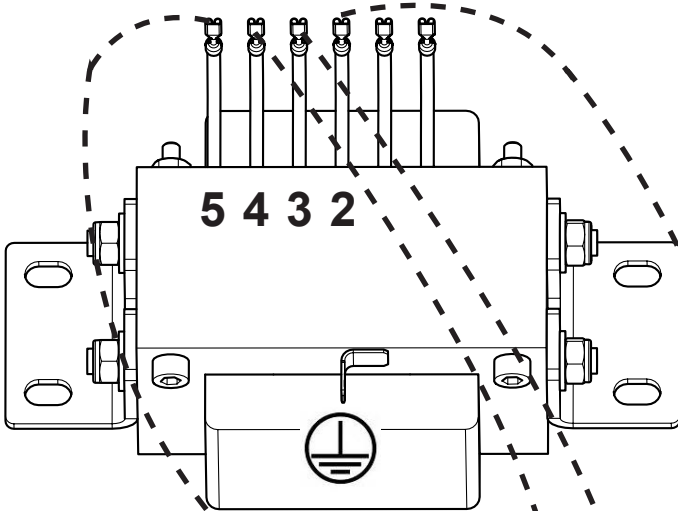
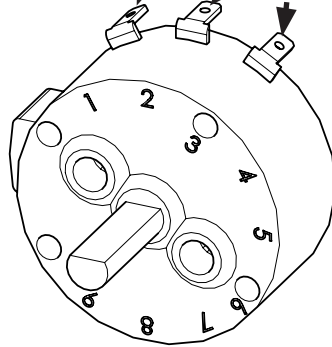
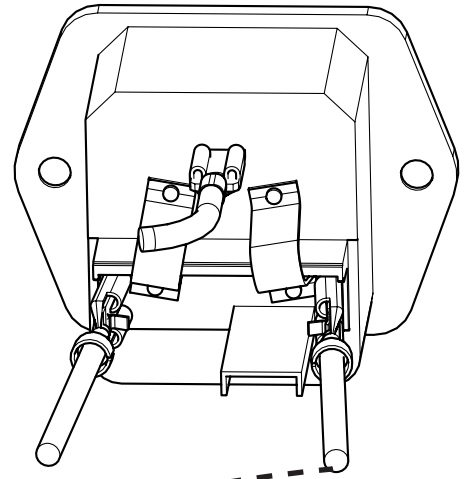
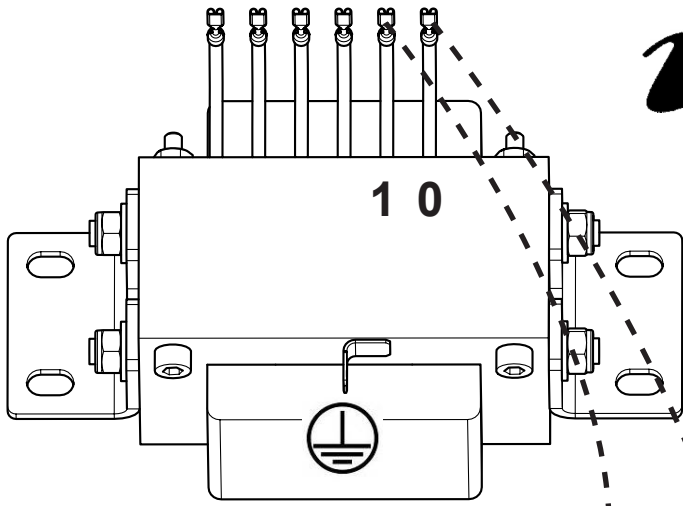
↻
8,5 Nm

🔧
"check"

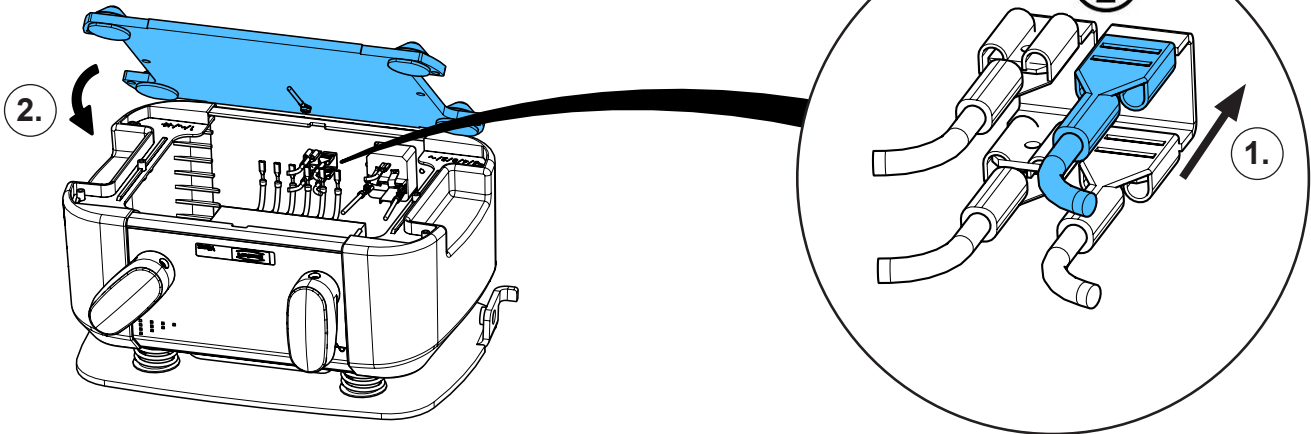
34.



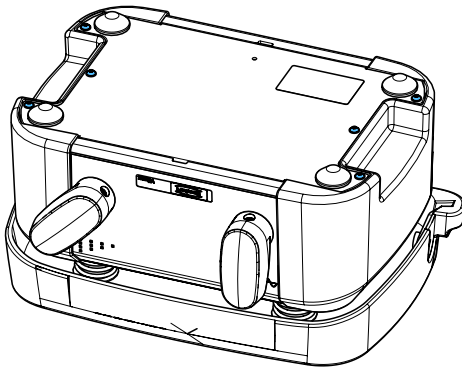
i



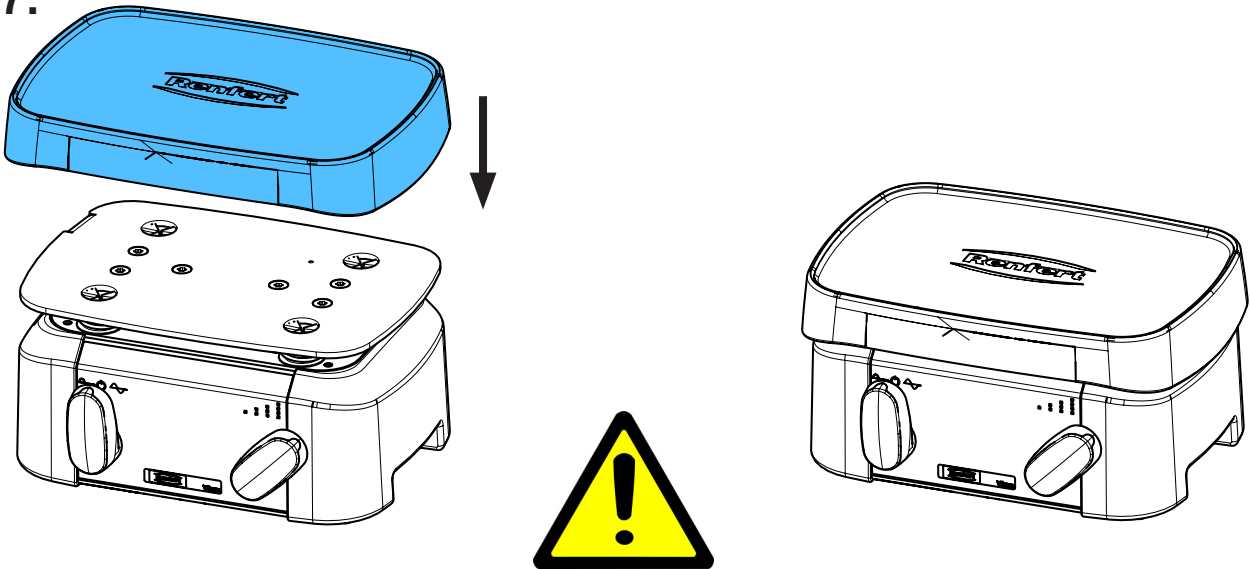
35.



36. 6x   0,8 - 1,0 Nm



37.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



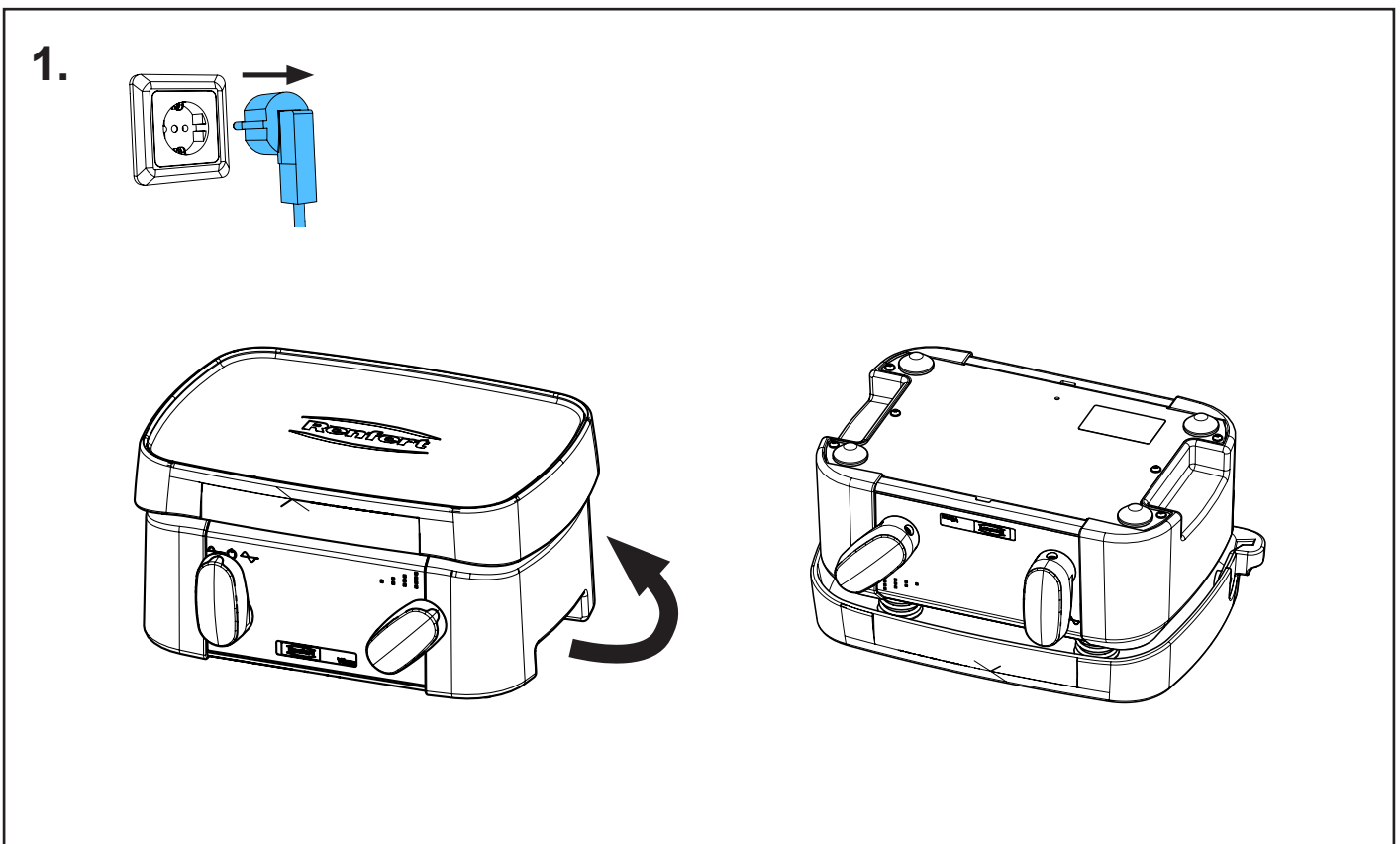
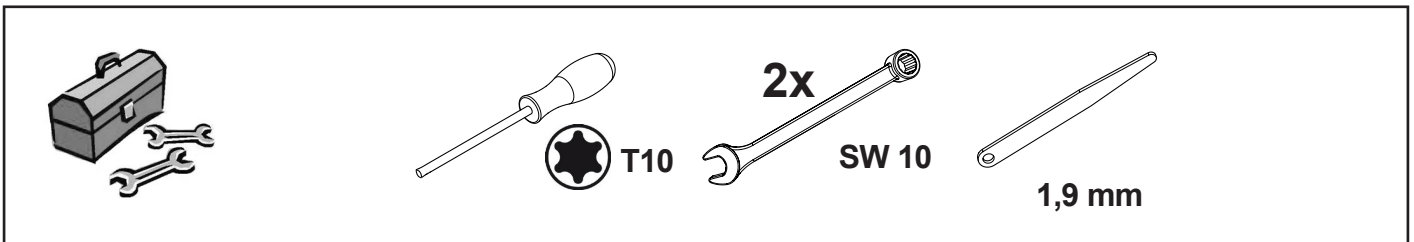
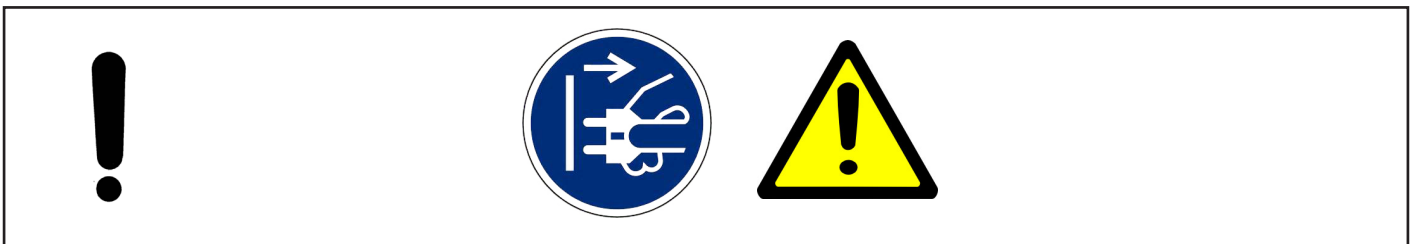
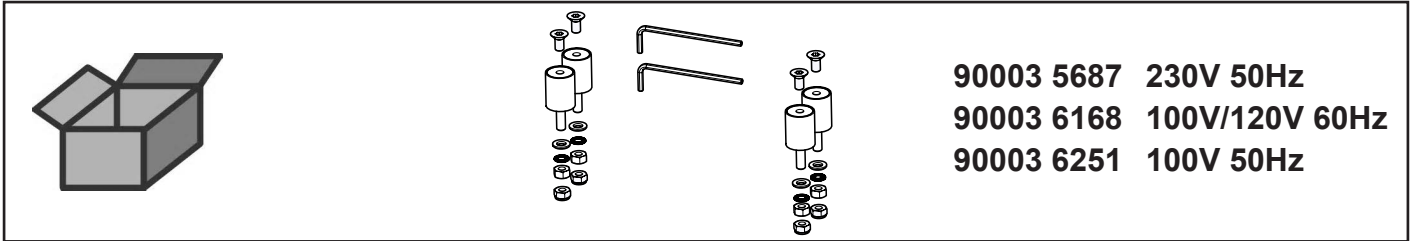


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

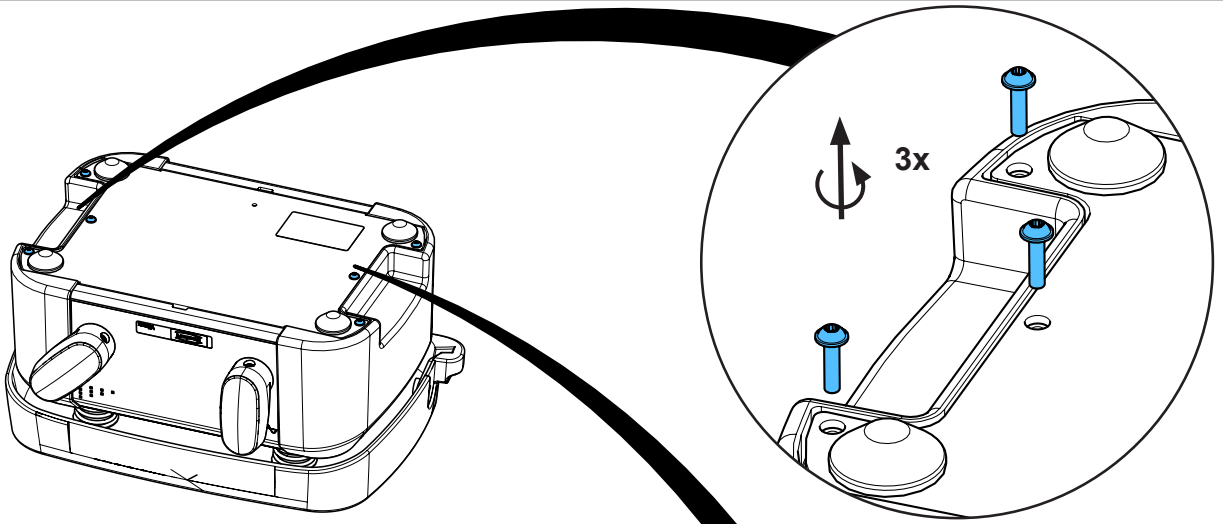
making work easy

90003 5687 / 90003 6168 / 90003 6251

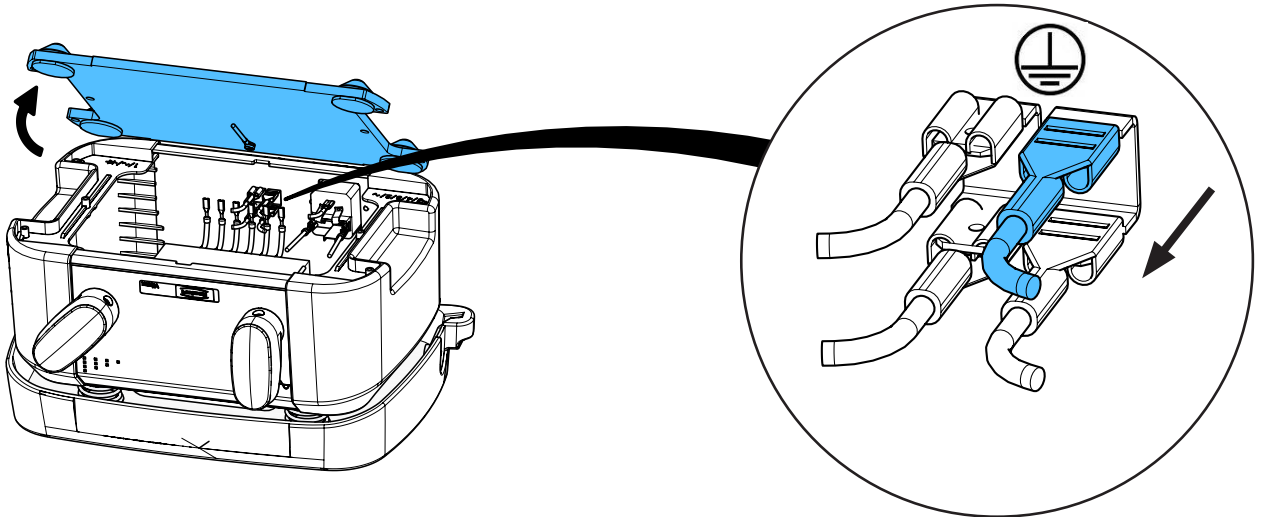
Gummipuffer Set • Set of rubber buffer • Jeu d'amortisseur en caoutchouc • Set
ammortizzatori in gomma • Juego de amortiguador en goma • Набор резиновых
буферов



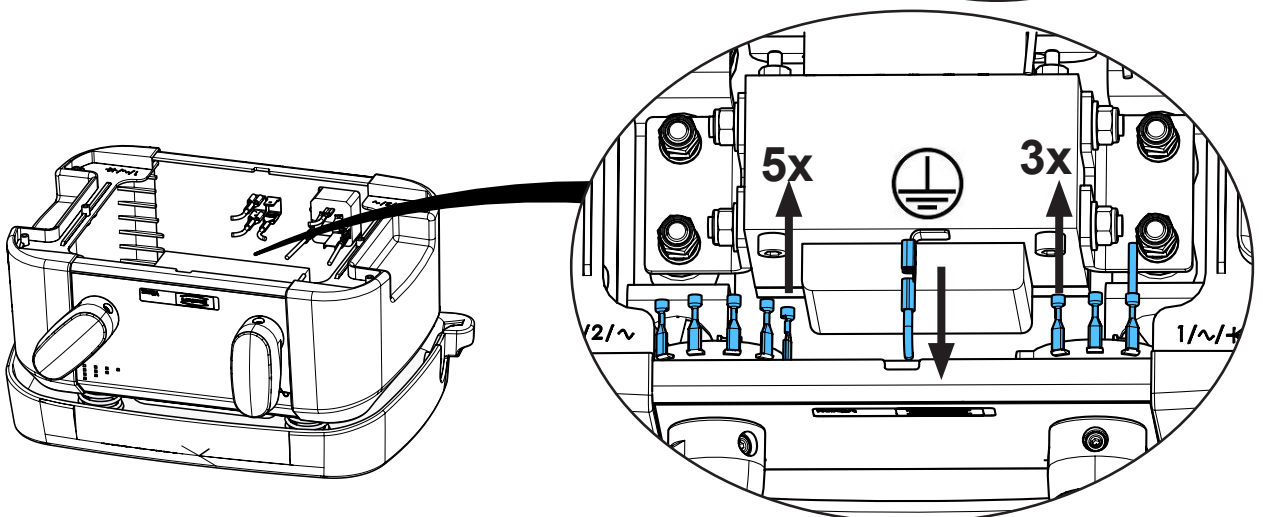
2.



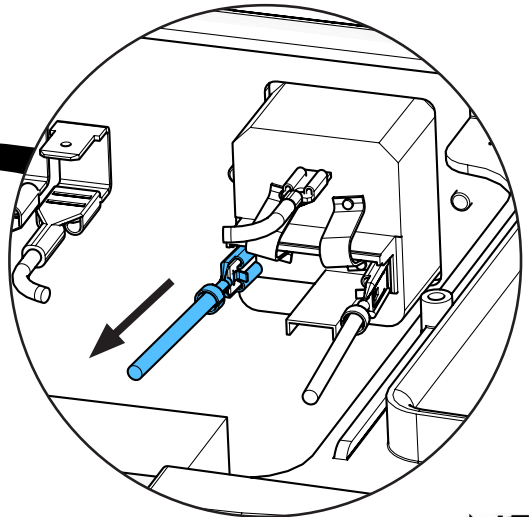
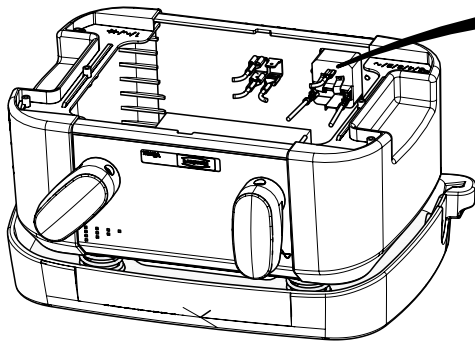
3.



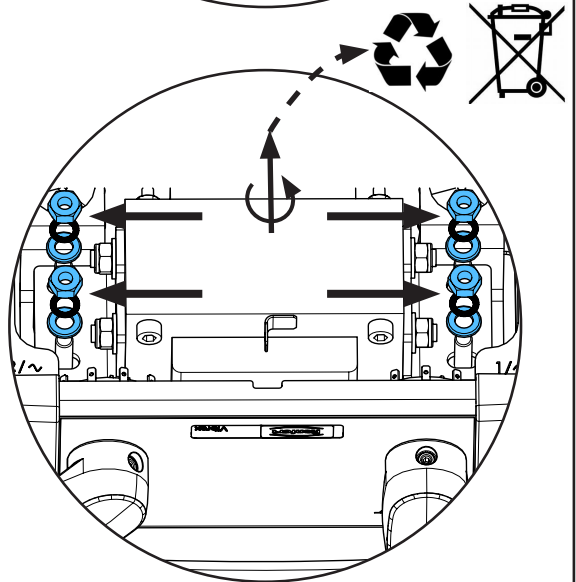
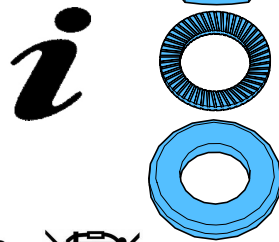
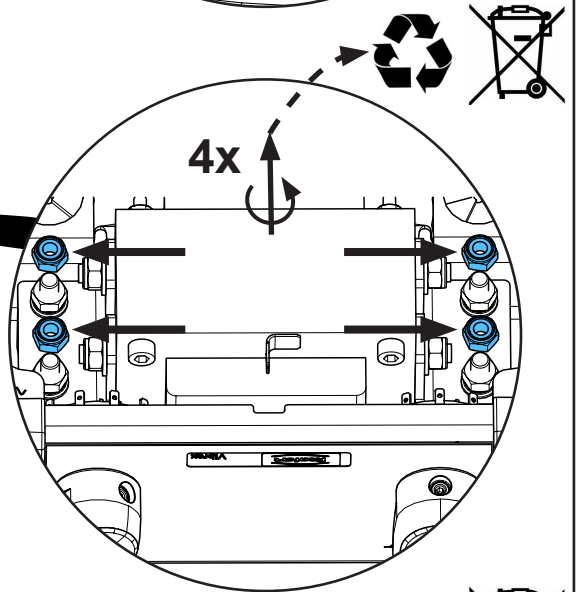
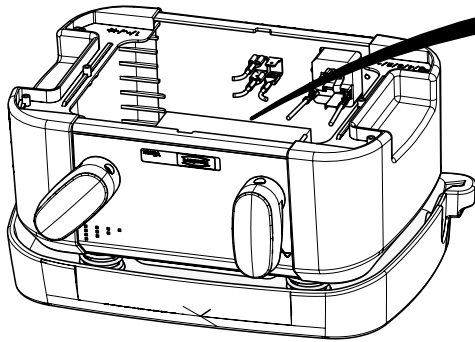
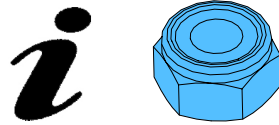
4.



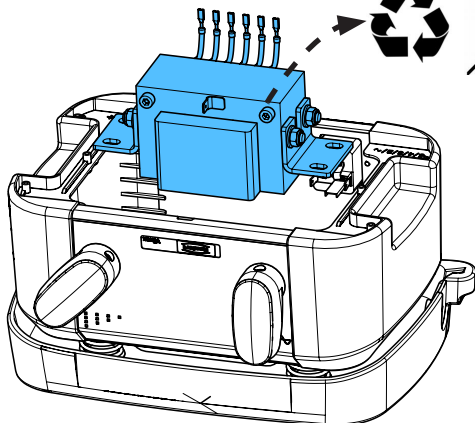
5.



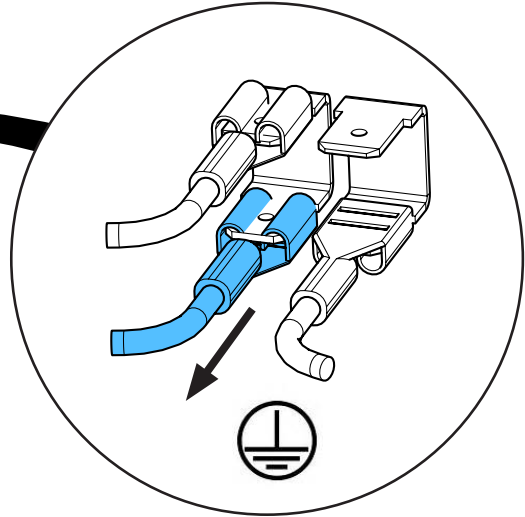
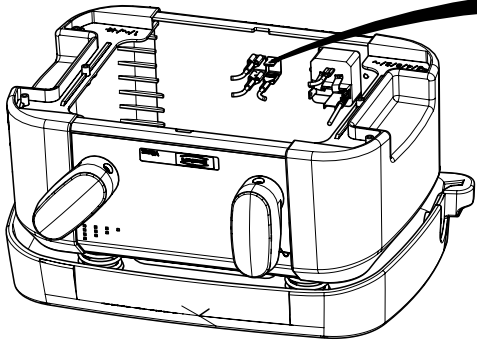
6.



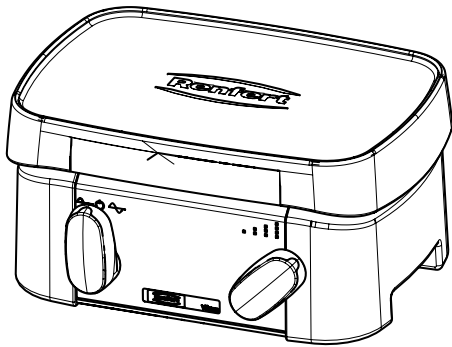
7.



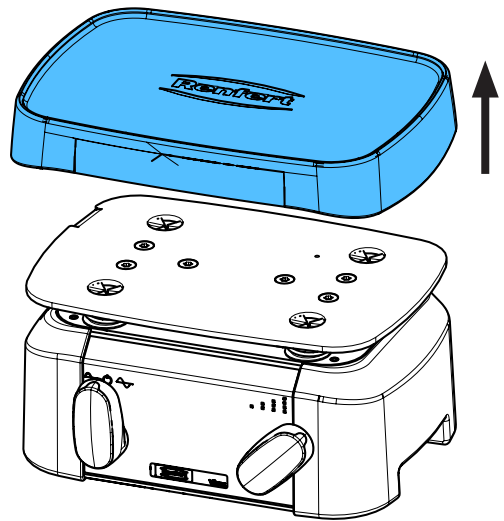
8.



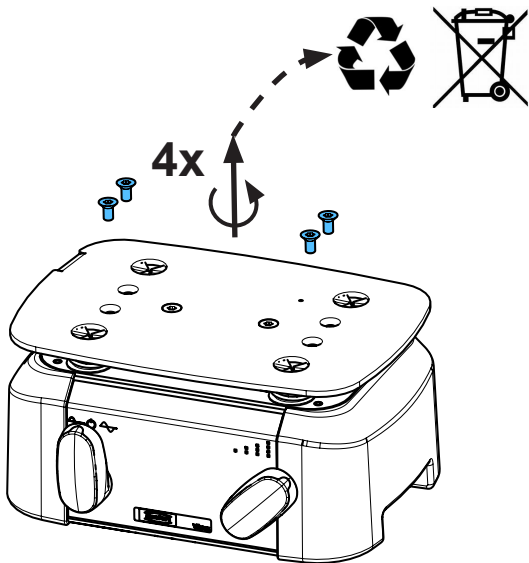
9.



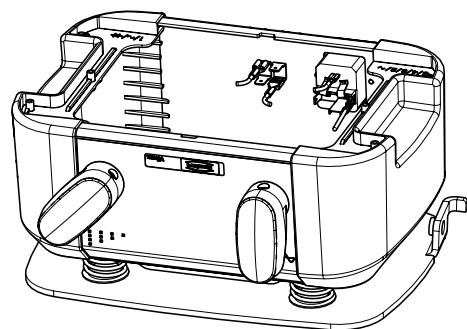
10.



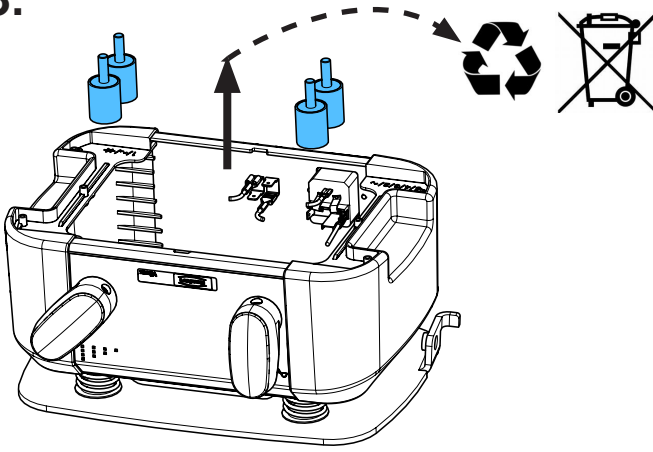
11.



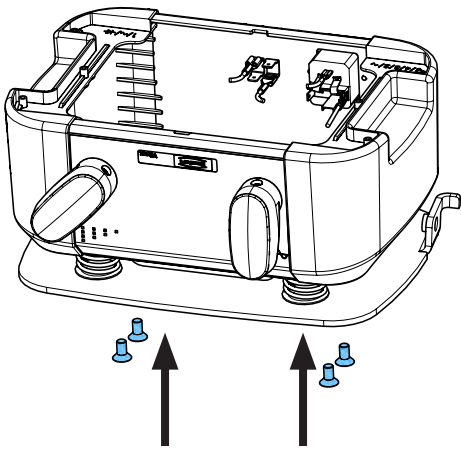
12.



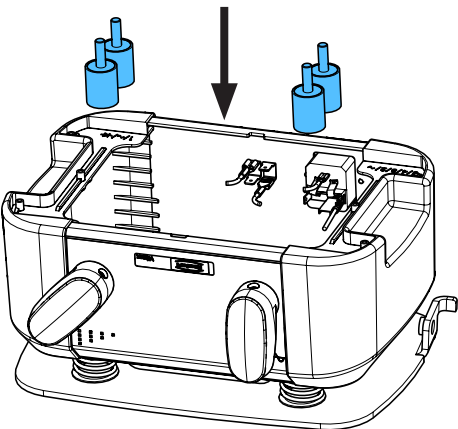
13.



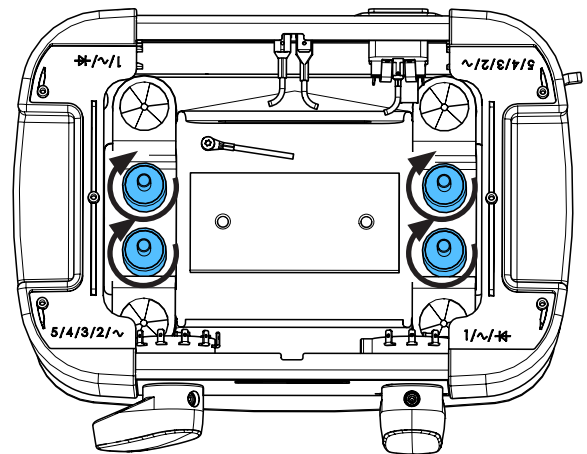
14.



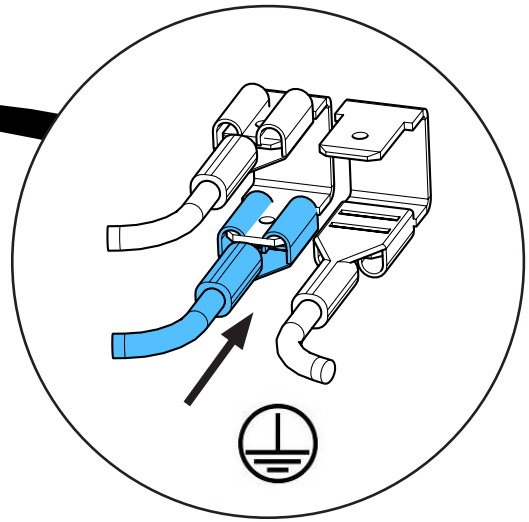
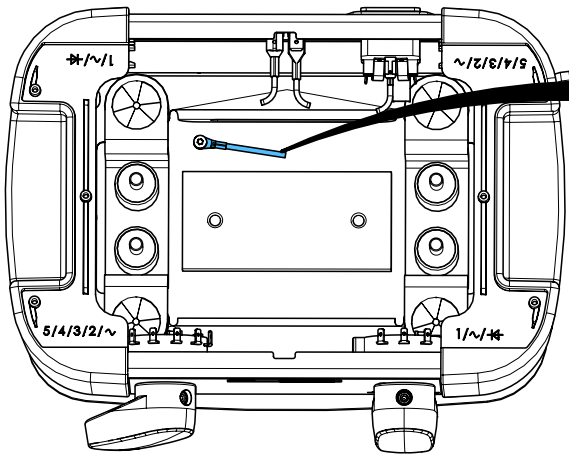
15.



16.

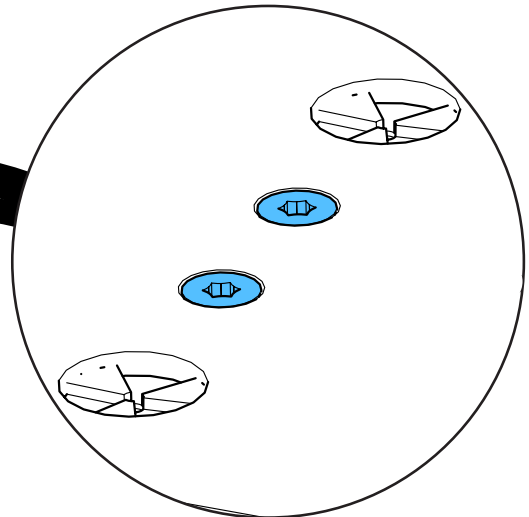
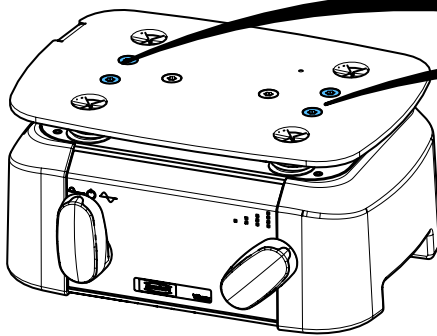


17.

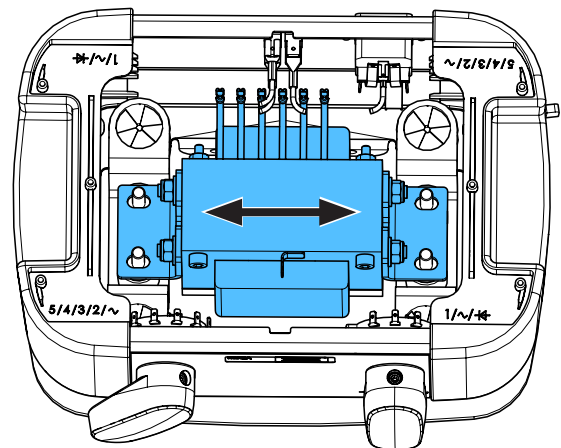
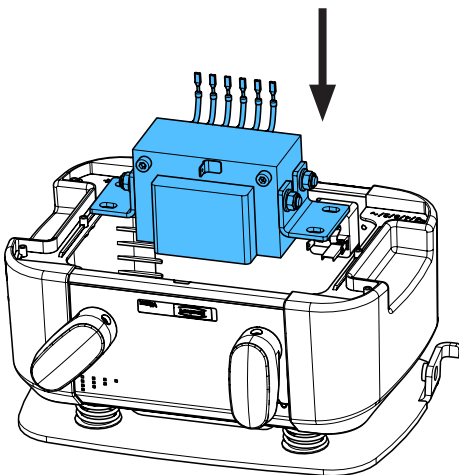


18.

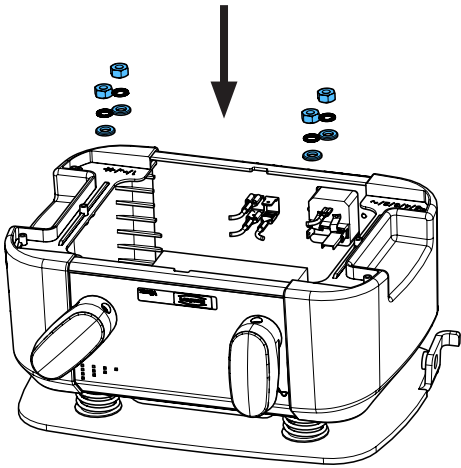
4x  14 - 16 Nm



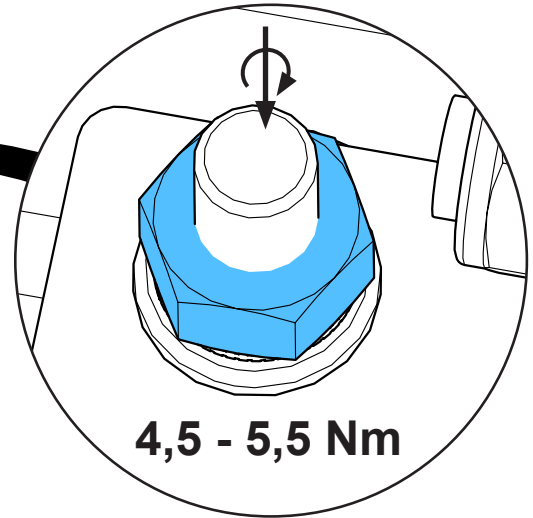
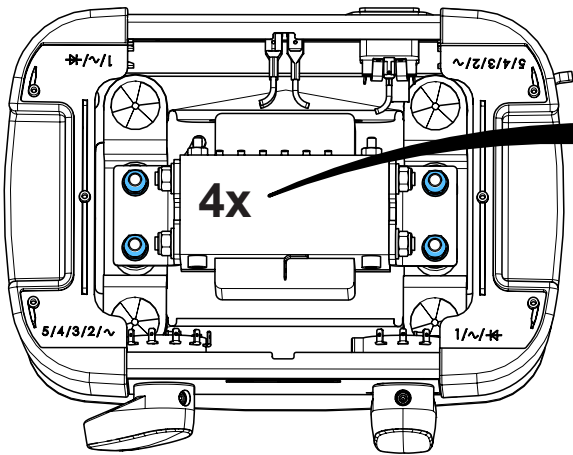
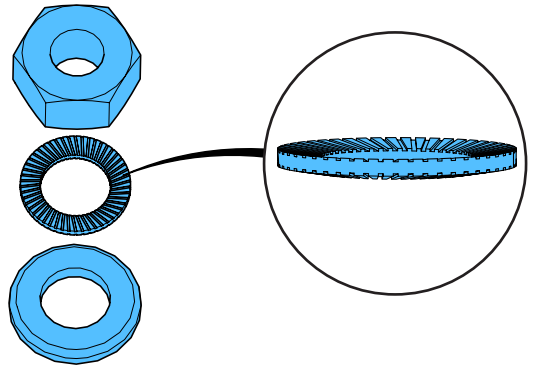
19.



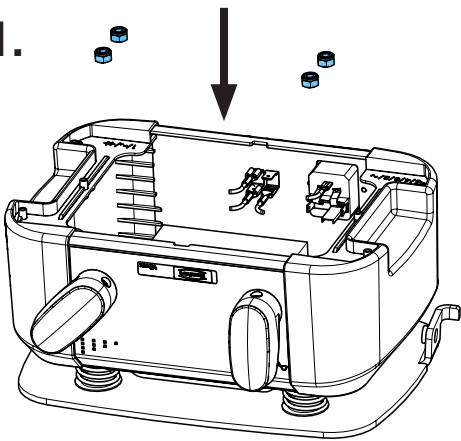
20.



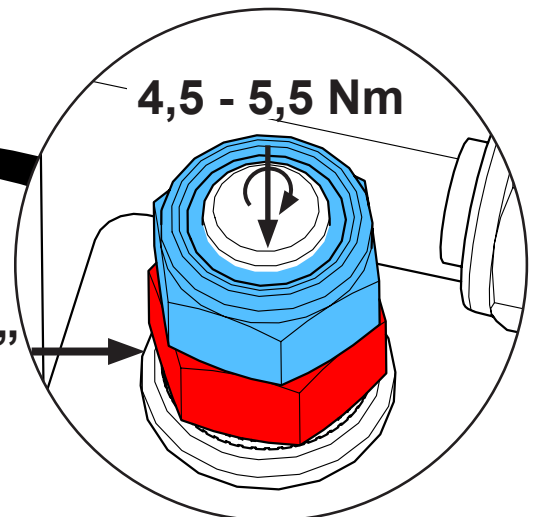
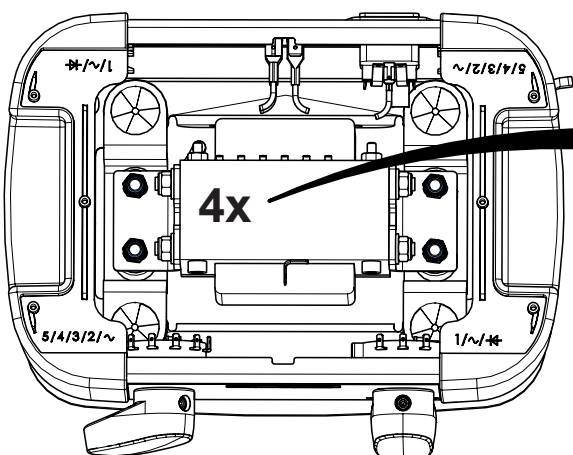
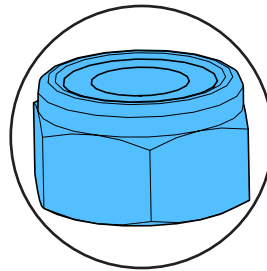
i



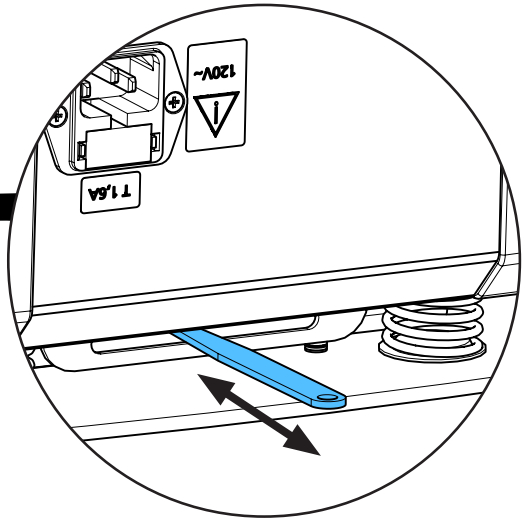
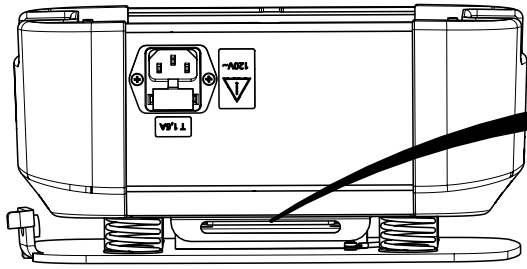
21.



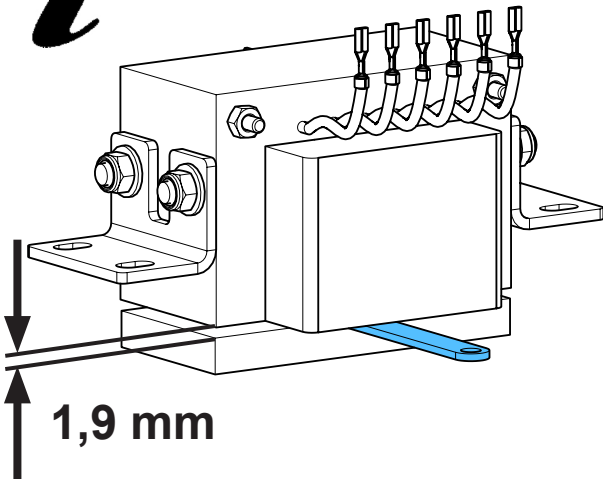
4x



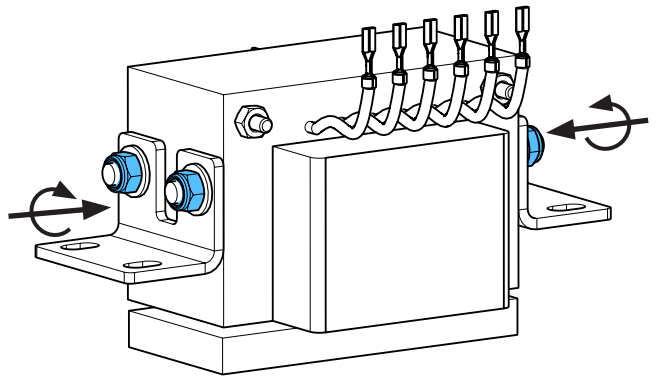
22.



i



1,9 mm



1.



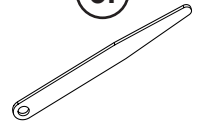
1,9 mm

2.



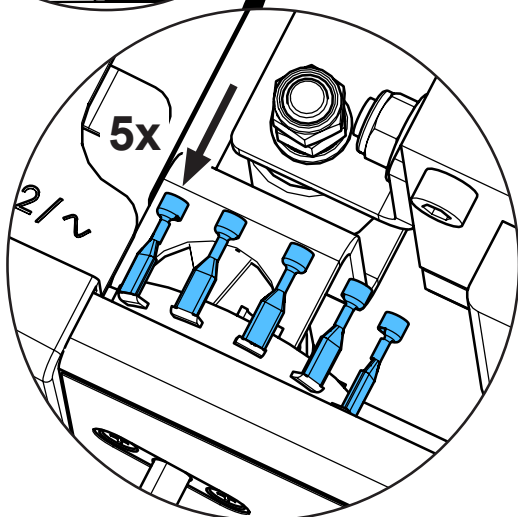
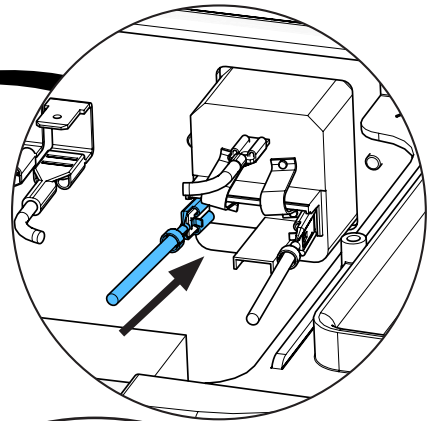
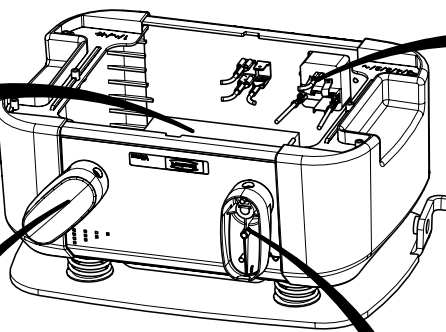
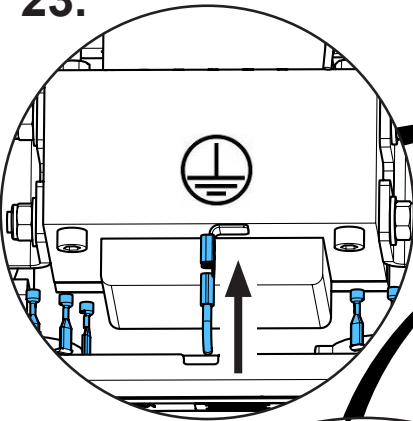
8,5 Nm

3.



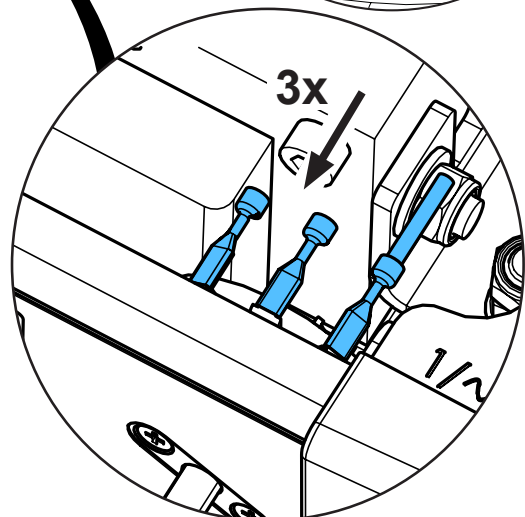
“check”

23.



5x

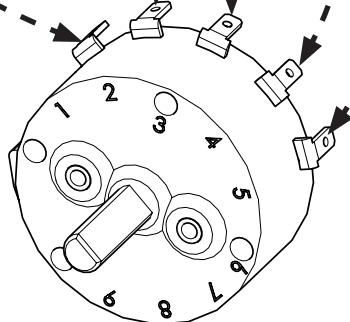
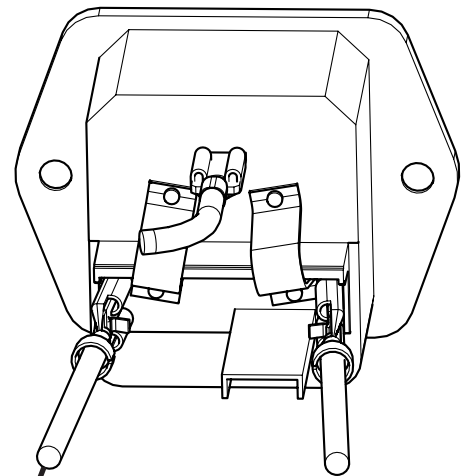
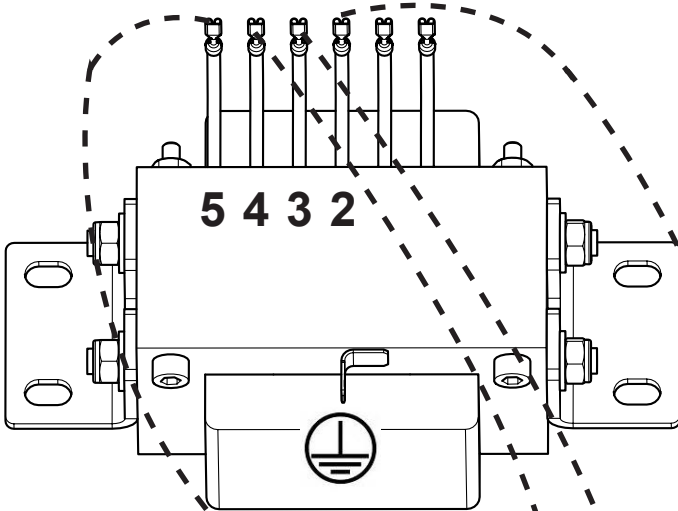
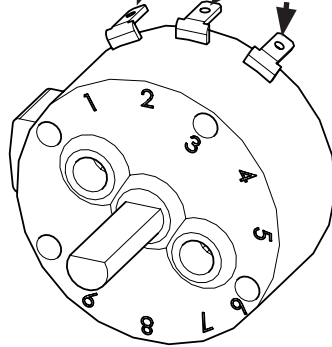
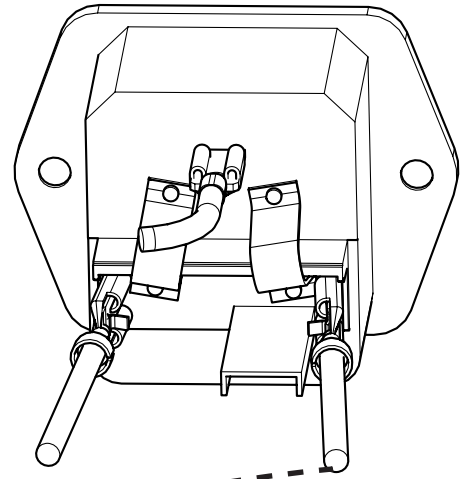
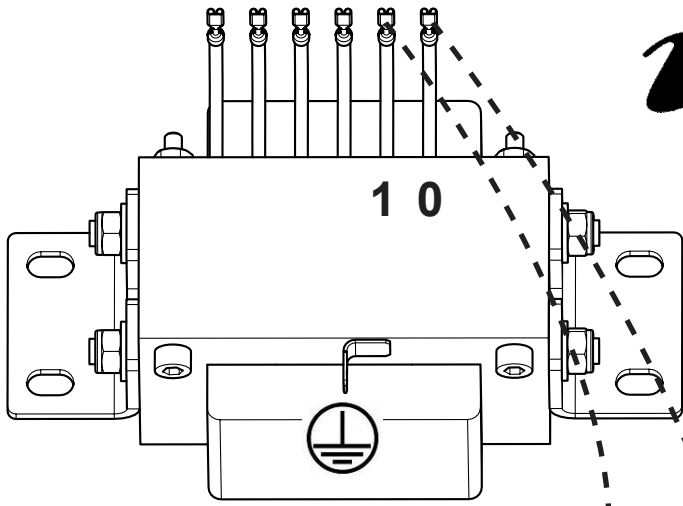
2/2



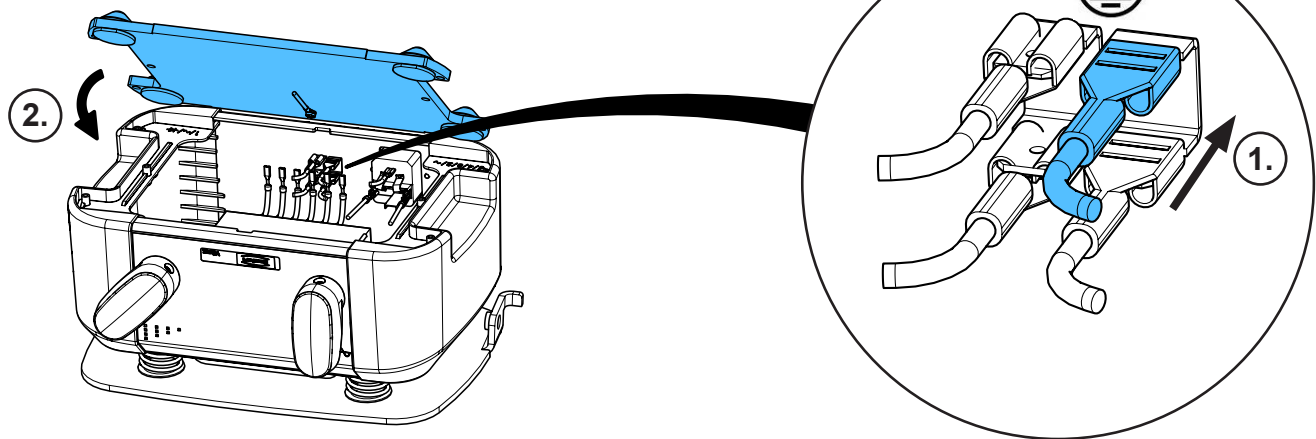
3x

1/2

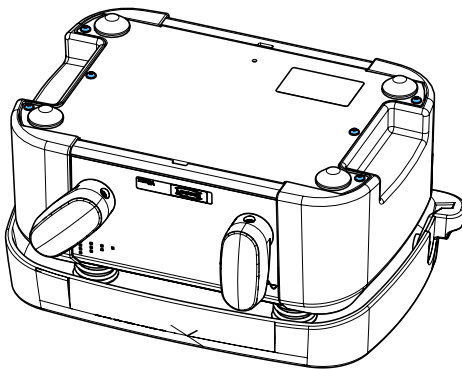
i



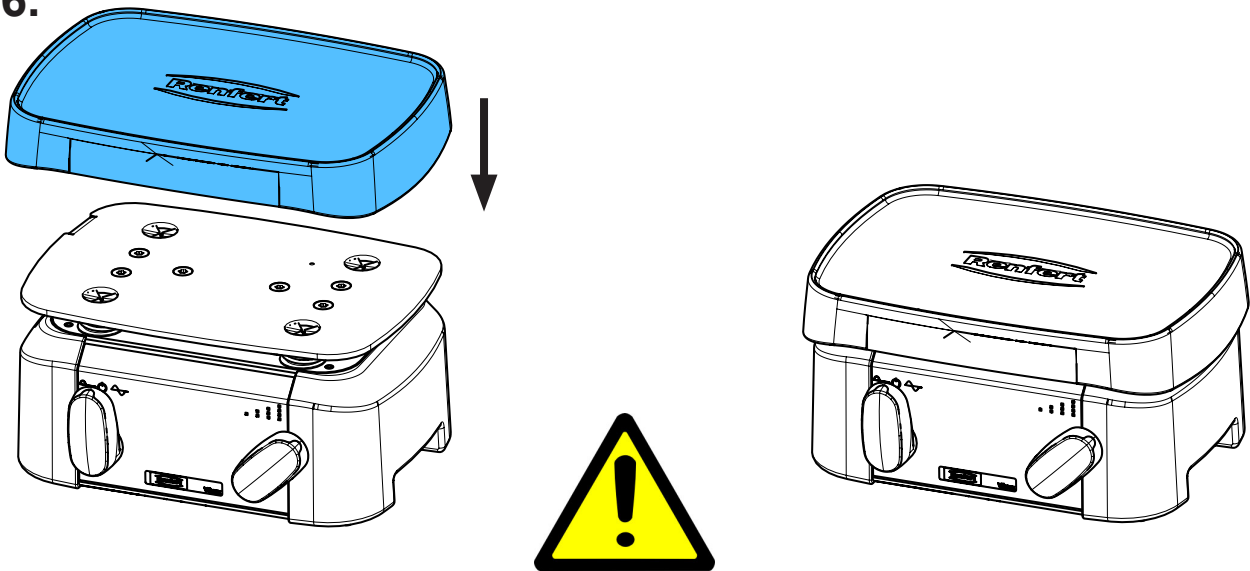
24.



25. 6x   0,8 - 1,0 Nm



26.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



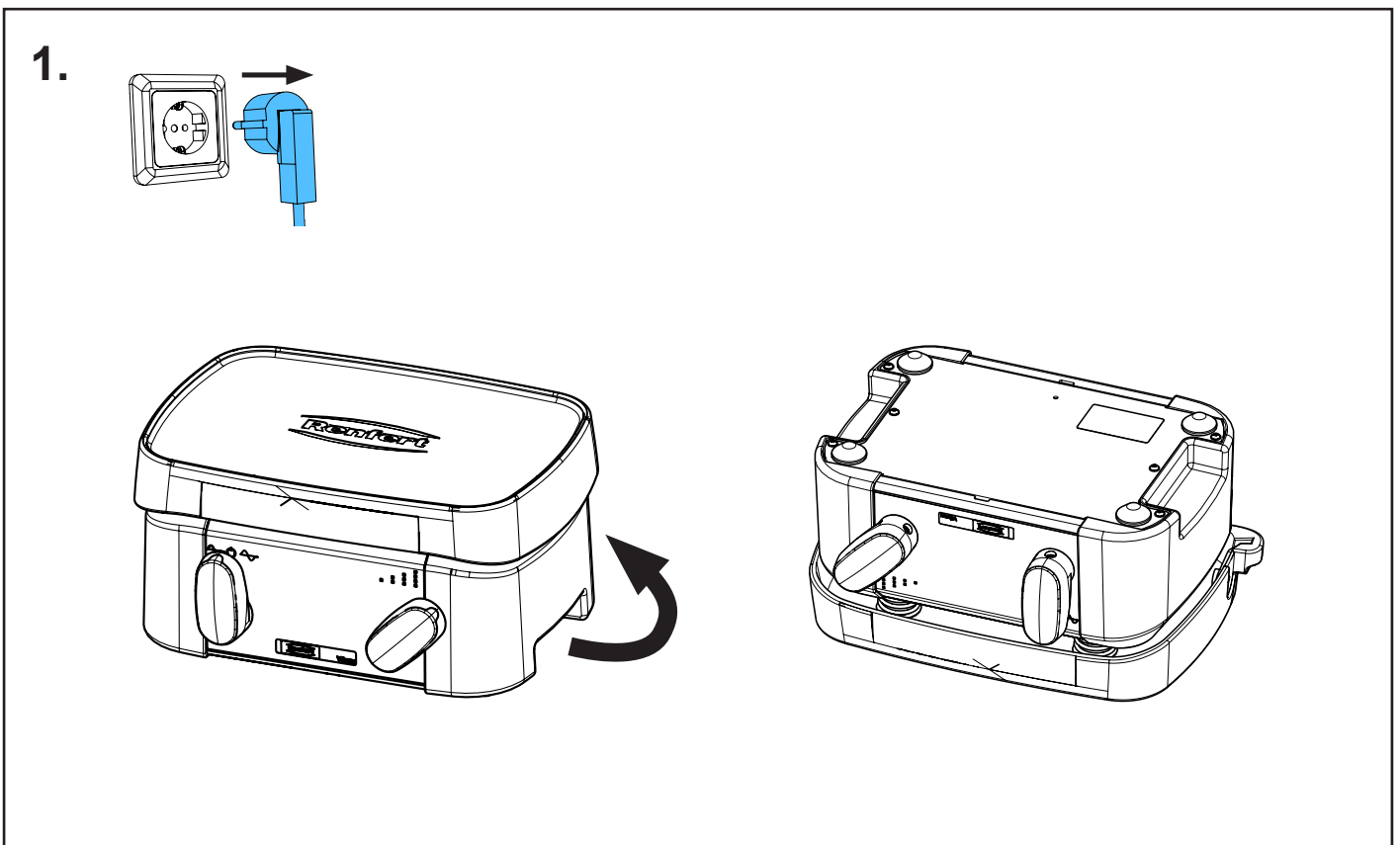
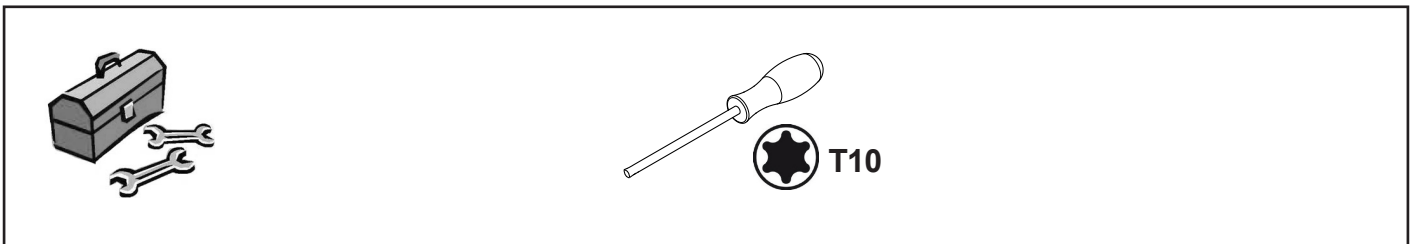
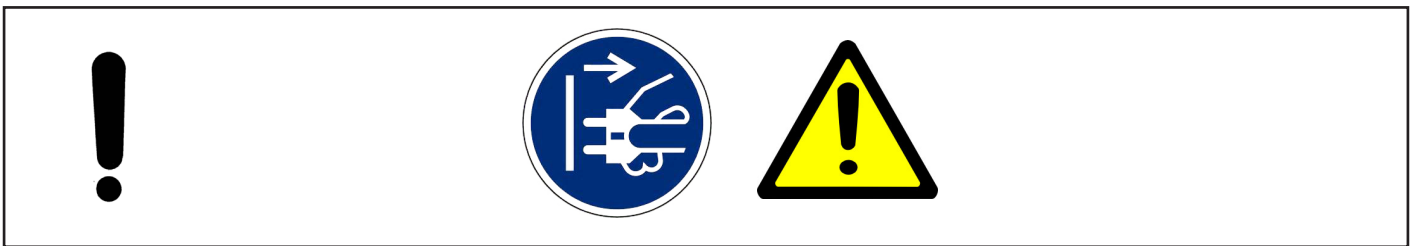
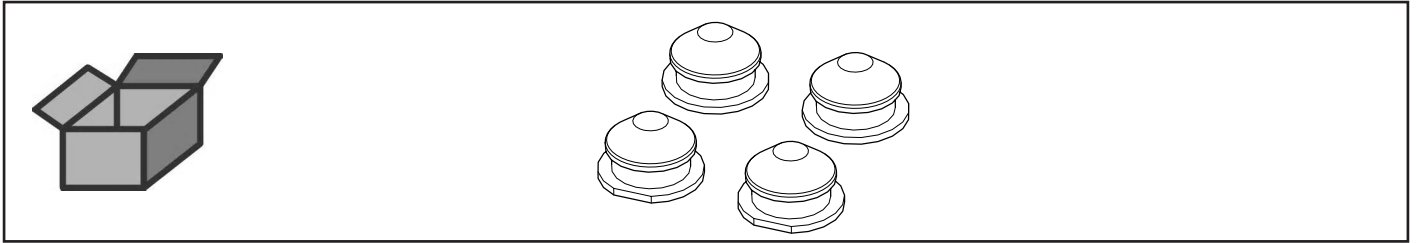


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

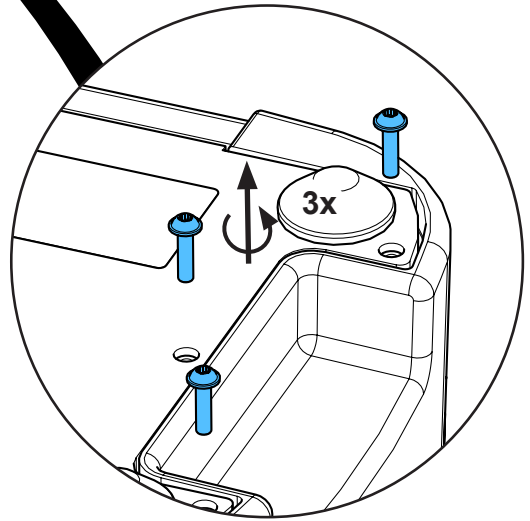
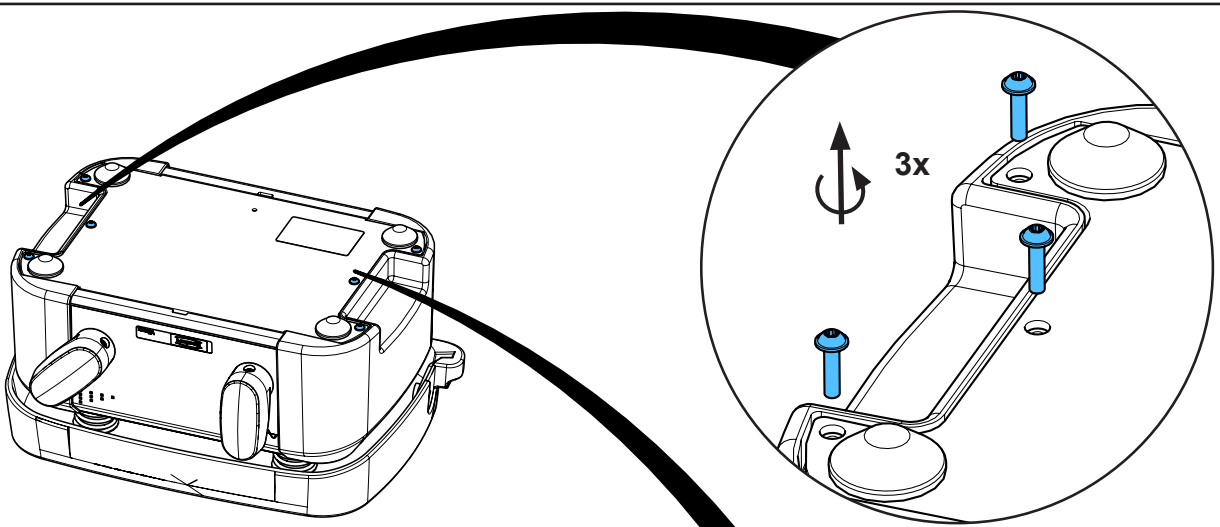
making work easy

90003 7501

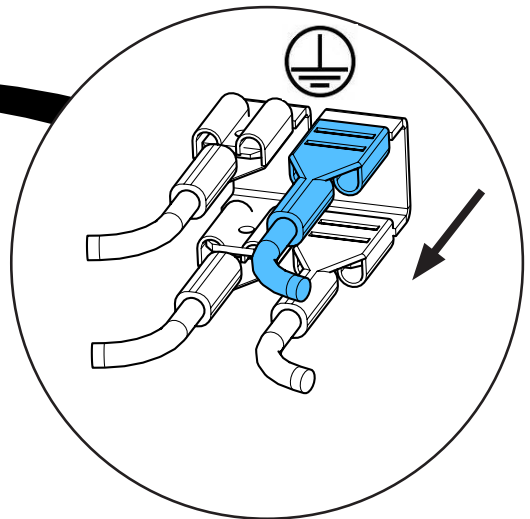
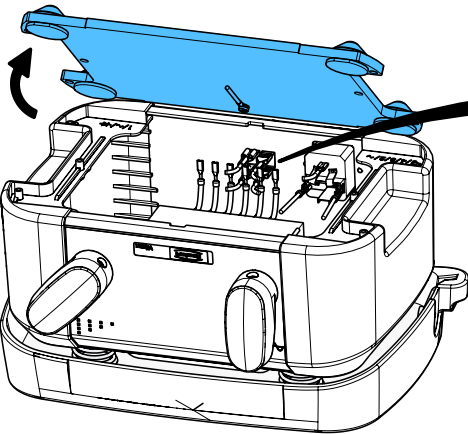
Gerätefüße-Set • Set of rubber bases • Jeu de pieds p. appareil • Set di piedini p.
apparecchio • Set di piedini p. apparecchio • Набор резиновых ножек



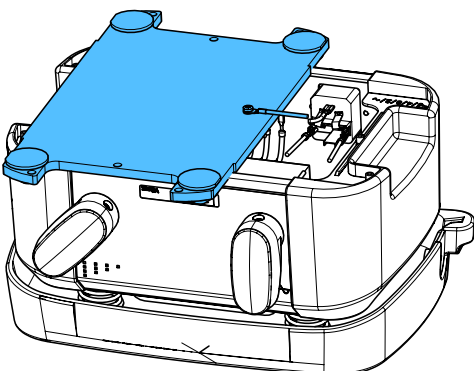
2.



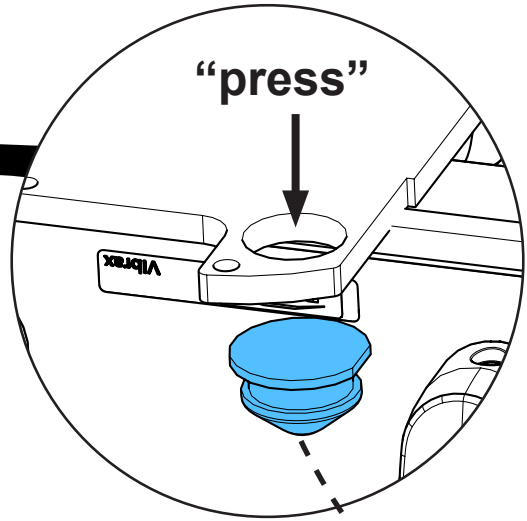
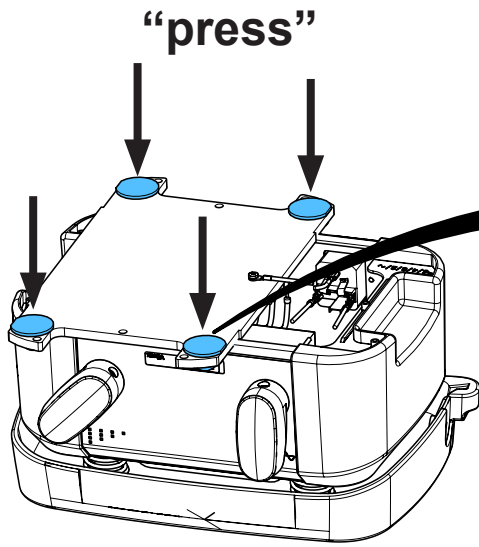
3.



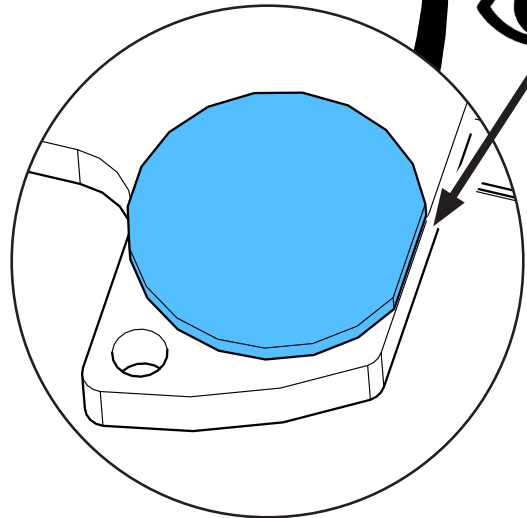
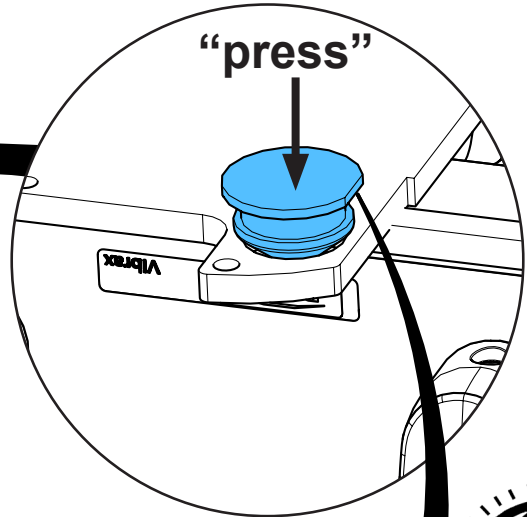
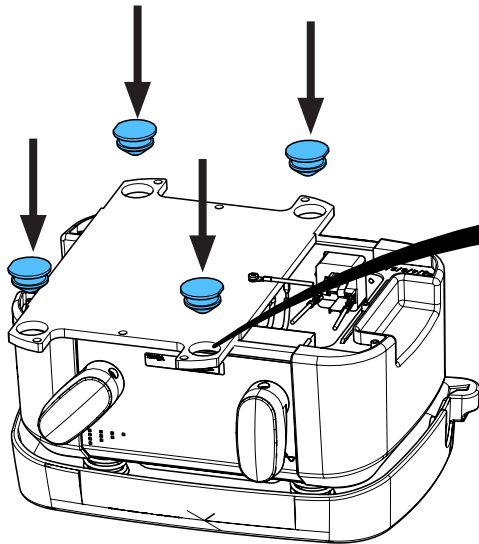
4.



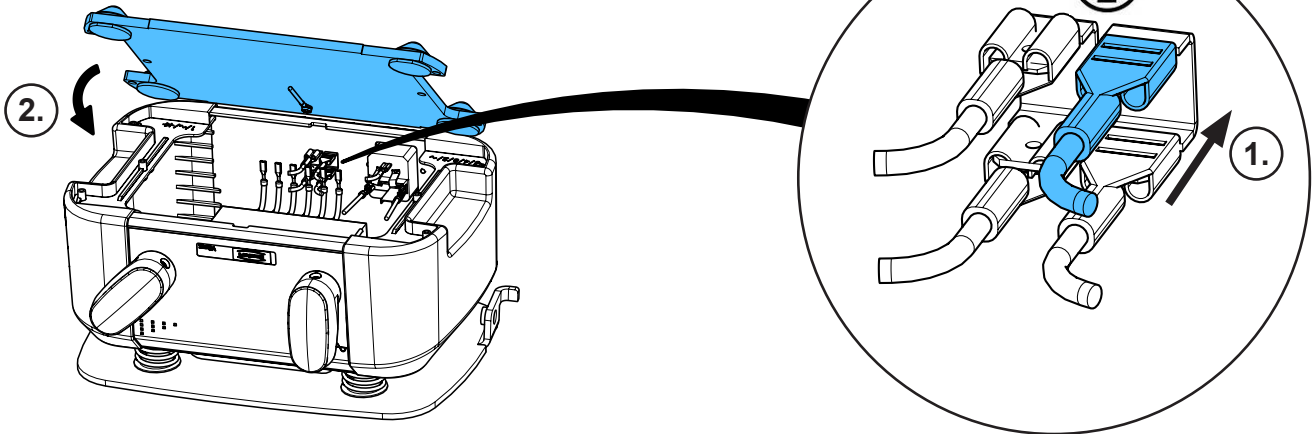
5.



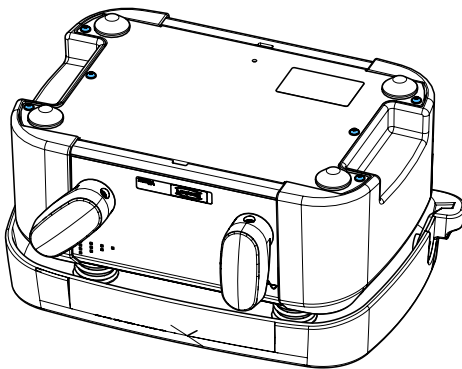
6.



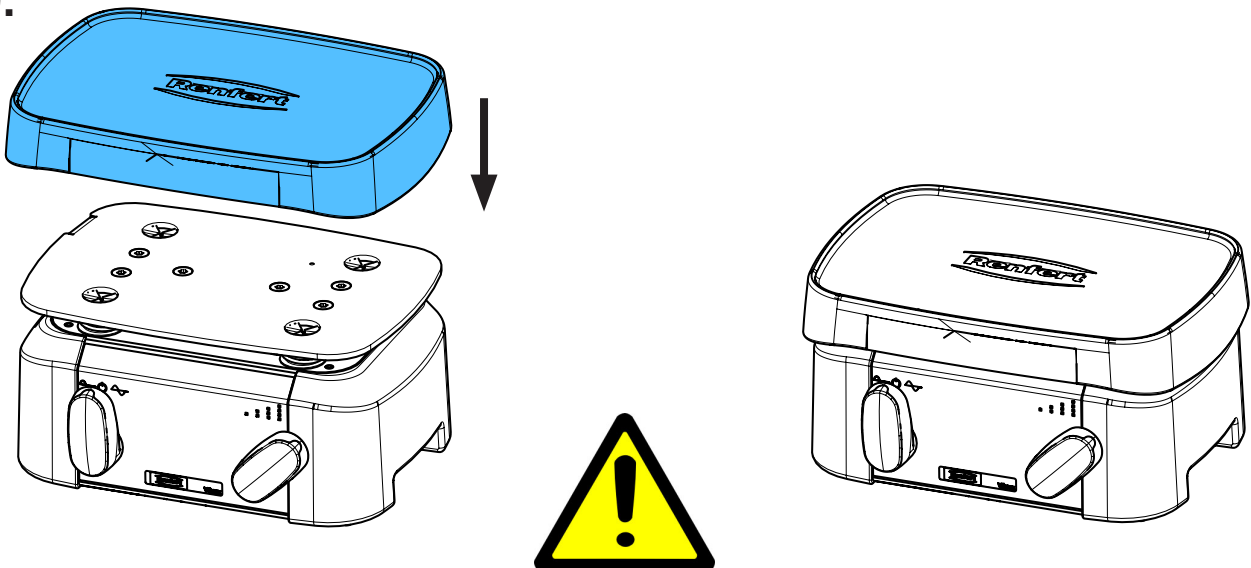
7.



8. 6x   0,8 - 1,0 Nm



9.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.

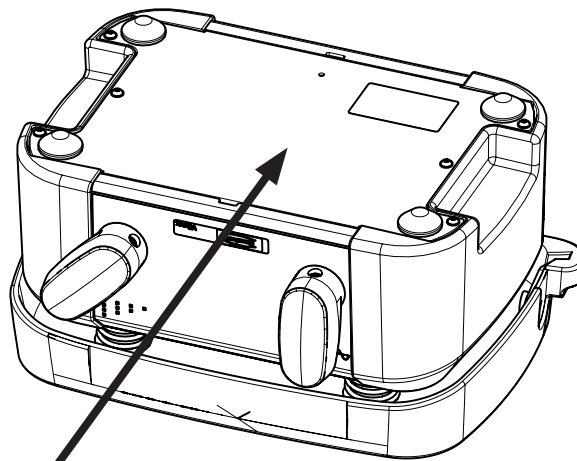
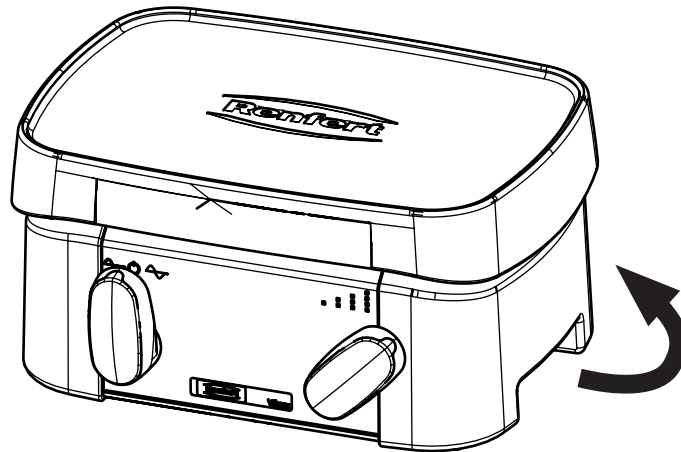




making work easy

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422